

Kondensations- und Abzugshauben

Hoods

de	Original-Betriebsanleitung	2
en-US	Original instructions for use	15
fr	Mode d'emploi original	27
es	Manual de instrucciones original	40
it	Manuale d'uso originale	54
pt-BR	Manual de instruções original	66
nl	Originele handleiding	79
el	Πρωτότυπο εγχειρίδιο λειτουργίας	92
tr	Orijinal işletim kılavuzu	106



Inhaltsverzeichnis

1 Einleitung	4
1.1 Zielgruppe.....	4
1.2 Produkthaftung.....	4
1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
1.4 Die Arbeit mit dieser Anleitung.....	5
1.4.1 Erklärung der Symbole	5
1.4.2 Erklärung der Piktogramme.....	5
1.4.3 Erklärung der Warnhinweise	5
1.4.4 Abbildungen.....	5
1.4.5 Technische Änderungen.....	5
2 Allgemeine Sicherheitshinweise.....	5
2.1 Persönliche Schutzausrüstung.....	6
3 Produktbeschreibung.....	7
3.1 UltraVent und Dunstabzugshaube	7
3.2 UltraVent Plus.....	7
4 Betrieb.....	7
4.1 iCombi Classic	7
4.2 iCombi Pro	8
4.3 iHexagon.....	8
5 Pflege.....	9
5.1 Pflegeintervall.....	9
5.2 Pflegeprodukte	9
5.3 Kondensations- und Abzugshaube reinigen	9
6 Problemlösung.....	10
6.1 iCombi Classic	10
6.2 iCombi Pro	11
6.3 iHexagon.....	11
7 Wartung.....	12
7.1 Wartungsarbeiten selber durchführen.....	12

7.2	Hauptfilter tauschen	12
7.3	Ersatzteile	13
8	Entsorgung.....	13
9	Technische Daten.....	13
9.1	Technische Daten iHexagon.....	14
10	Modellnummer.....	14
11	Regulatory Information.....	14

1 Einleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, diese Betriebsanleitung gilt für alle Dunstabzugshauben, Umlufthauben und Kondensationshauben UltraVent / UltraVent Plus, die mit den Nummern LMZ100xx.xxx gekennzeichnet sind.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch. Die Betriebsanleitung ermöglicht einen sicheren Umgang mit dem Gerät. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung so auf, dass sie für das Bedienpersonal des Gerätes jederzeit zugänglich ist.

1.1 Zielgruppe

Dieses Dokument richtet sich an Personen, die in Groß- und Gewerbeküchen arbeiten. Stellen Sie sicher, dass das Personal regelmäßig an Sicherheitsunterweisungen teilnimmt und hinsichtlich des ordnungsgemäßen Gebrauchs dieses Geräts geschult wird.

Kinder, Menschen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personal mit Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur in den folgenden Fällen verwenden:

- Der Personenkreis wird während des Gebrauchs beaufsichtigt.
- Der Personenkreis wurde in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen und hat die daraus resultierenden Gefahren verstanden.

Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden. Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe des Gerätes aufhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

1.2 Produkthaftung

RATIONAL haftet nicht für Schäden, die durch nicht genehmigte technische Änderungen oder bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät darf nur gewerblich genutzt werden, zum Beispiel in Restaurantküchen und Groß- und Gewerbeküchen von Krankenhäusern, Bäckereien oder Metzgereien.

Jeder andere Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und gefährlich. Die RATIONAL AG übernimmt keine Haftung aus Folgen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs.

Jeder andere Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß und gefährlich. Wir übernehmen keine Haftung aus Folgen eines nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs.

Die Kondensations- und Abzugshauben können mit den folgenden Combi-Dämpfern betrieben werden:

- iHexagon
- iCombi Pro / iCombi Classic
- SelfCookingCenter
- CombiMasterPlus
- CombiMaster ab dem Baujahr Mai 2004

Für die Geräte SelfCookingCenter, CombiMaster und CombiMaster Plus sind für den Installation zusätzliche Adapterkits notwendig.

1.4 Die Arbeit mit dieser Anleitung

1.4.1 Erklärung der Symbole

In diesem Dokument werden die folgenden Symbole verwendet, um Ihnen Informationen zu vermitteln und Sie zum Handeln anzuleiten:

- ✓ Dieses Symbol markiert Voraussetzungen, die erfüllt sein müssen bevor Sie eine Handlung durchführen.
- 1. Dieses Symbol markiert einen Handlungsschritt, den Sie ausführen müssen.
 - > Dieses Symbol markiert ein Zwischenergebnis, anhand dessen Sie das Ergebnis eines Handlungsschrittes prüfen können.
- >> Dieses Symbol markiert ein Resultat, anhand dessen Sie das Endergebnis einer Handlungsanweisung prüfen können.
 - Dieses Symbol markiert eine Aufzählung.
- a. Dieses Symbol markiert eine Liste.

1.4.2 Erklärung der Piktogramme

Die folgenden Piktogramme werden in diesem Dokument verwendet:

  Vorsicht! Vor Gebrauch des Gerätes die Betriebsanleitung lesen.

 Allgemeines Warnzeichen

1.4.3 Erklärung der Warnhinweise

Wenn Sie einen der folgenden Warnhinweis sehen, werden Sie vor gefährlichen Situationen gewarnt und angeleitet, diese Situationen zu vermeiden.

WARNUNG

Wenn Sie den Warnhinweis der Gefahrenstufe **WARNUNG** sehen, werden Sie vor Situationen gewarnt, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

VORSICHT

Wenn Sie den Warnhinweis der Gefahrenstufe **VORSICHT** sehen, werden Sie vor Situationen gewarnt, die zu Verletzungen führen können.

1.4.4 Abbildungen

Die in dieser Betriebsanleitung verwendeten Abbildungen können vom tatsächlichen Gerät abweichen.

1.4.5 Technische Änderungen

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, sind vorbehalten.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Das Gerät ist sicher konstruiert und stellt bei normalem, vorschriftsmäßigem Gebrauch keine Gefahr dar. Der richtige Umgang für den Gebrauch des Gerätes wird in dieser Anleitung beschrieben.

Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es allgemein beschädigt oder das Anschlusskabel beschädigt ist. Ein beschädigtes Gerät ist nicht sicher und kann Verletzungen und Brand verursachen.
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht, wenn es beschädigt ist. Ein beschädigtes Kabel ist nicht sicher und kann Stromschläge verursachen.

- Schließen Sie die Kondensations- und Abzugshaube nur an Netzspannungen an, die den Technischen Daten Ihres Gerätes entsprechen.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels nur in eine Steckdose mit Schutzzerde.

Sicherheitshinweise während des Gebrauchs

So vermeiden Sie Brandgefahr:

- Stellen Sie sicher, dass Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig und ordnungsgemäß durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die vorgeschriebenen gesetzlichen Regelungen zu Sicherheitsabständen sowohl bei der Installation als auch während des Betriebs zu jeder Zeit eingehalten werden.

So vermeiden Sie Sachschaden, Verletzungen oder tödliche Unfälle:

- Stellen Sie sicher, dass die Küche ausreichend belüftet ist, wenn die Kondensations- und Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten benutzt wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen.
- Halten Sie die Vorschriften zur Belüftung und Ableitung von Abluft ein.
- Flambieren Sie nicht unter der Kondensations- und Abzugshaube.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Kondensations- und Abzugshaube.
- Decken Sie nicht die Abluftgitter an der Oberseite sowie die Prallbleche an der Vorderseite der Kondensations- und Abzugshaube ab.

Sicherheitshinweise nach dem Gebrauch

- Trennen Sie das Gerät und die Kondensations- und Abzugshaube vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten von der Energieversorgung.
- Lassen Sie die Kondensations- und Abzugshaube vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten abkühlen.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie die Kondensations- und Abzugshaube reinigen oder oder Filtereinheiten entnehmen.

2.1 Persönliche Schutzausrüstung

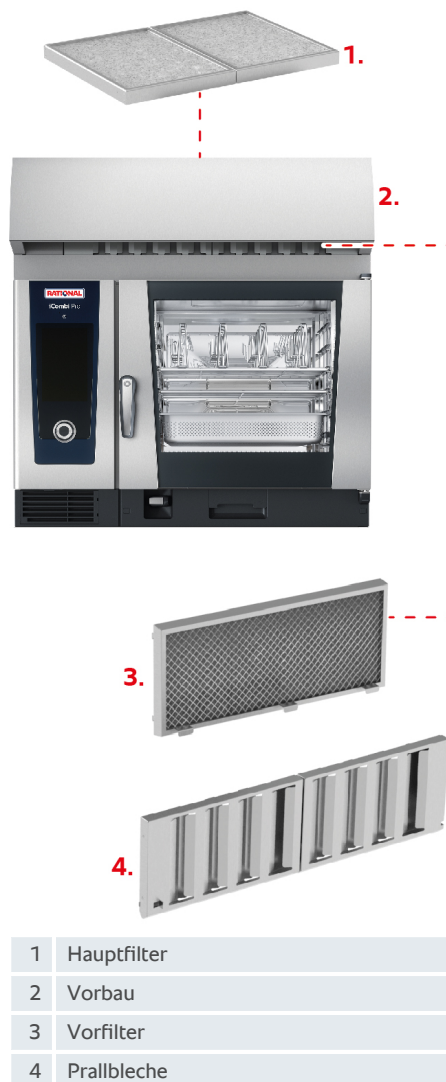
- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät nur Kleidung, durch die ein Arbeitsunfall, insbesondere durch Hitze, Spritzer von heißen Flüssigkeiten oder ätzende Stoffe, nicht verursacht werden kann.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, um sich zuverlässig für den Umgang mit heißen Gegenständen und scharfkantigen Blechteilen zu schützen.
- Tragen Sie bei Reinigungsarbeiten eine enganliegende Schutzbrille und Chemikalien-Schutzhandschuhe, um sich zuverlässig für den Umgang mit Pflegemitteln zu schützen.

3 Produktbeschreibung

3.1 UltraVent und Dunstabzugshaube



3.2 UltraVent Plus



4 Betrieb

4.1 iCombi Classic

Wenn Sie eine Betriebsart wählen und die Garraumtür schließen, schaltet sich die Kondensations- und Abzugshaube automatisch ein und läuft kontinuierlich mit re-

duzierter Abzugsleistung. Die Abzugsleistung passt sich der Menge des austretenden Dampfs an.

- Wenn Sie die Garraumtür öffnen, läuft die Kondensations- und Abzugshaube automatisch mit maximaler Abzugsleistung.
- Wenn Sie die Garraumtür wieder schließen, reduziert die Kondensations- und Abzugshaube automatisch die Abzugsleistung.
- Wenn Sie keine Betriebsart mehr gewählt haben, läuft die Kondensations- und Abzugshaube einige Zeit nach und schaltet sich dann automatisch ab. Die Nachlaufzeit ist in den Einstellungen variabel einstellbar.

4.2 iCombi Pro

Wenn Sie eine manuelle oder intelligente Betriebsart wählen und die Garraumtür schließen, schaltet sich die Kondensations- und Abzugshaube automatisch ein und läuft kontinuierlich mit reduzierter Abzugsleistung. Die Abzugsleistung passt sich der Menge des austretenden Dampfs an.

- Wenn Sie die Garraumtür öffnen, läuft die Kondensations- und Abzugshaube automatisch mit maximaler Abzugsleistung.
- Wenn Sie die Garraumtür wieder schließen, reduziert die Kondensations- und Abzugshaube automatisch die Abzugsleistung.
- Wenn Sie keine Betriebsart mehr gewählt haben, läuft die Kondensations- und Abzugshaube einige Zeit nach und schaltet sich dann automatisch ab. Die Nachlaufzeit ist in den Einstellungen variabel einstellbar:

1. Drücken Sie die Taste: 

2. Drücken Sie die Taste:  **Garen**
3. Drücken Sie die Taste:  **Nachlaufzeit der Kondensationshaube**
4. Stellen Sie die Nachlaufzeit der Kondensationshaube ein. Die Nachlaufzeit ist in den Einstellungen variabel einstellbar.

4.3 iHexagon

Wenn Sie eine manuelle oder intelligente Betriebsart wählen und die Garraumtür schließen, schaltet sich die Kondensations- und Abzugshaube automatisch ein und läuft kontinuierlich mit reduzierter Abzugsleistung. Die Abzugsleistung passt sich der Menge des austretenden Dampfs an.

- Wenn Sie die Garraumtür öffnen, läuft die Kondensations- und Abzugshaube automatisch mit maximaler Abzugsleistung.
- Wenn Sie die Garraumtür wieder schließen, reduziert die Kondensations- und Abzugshaube automatisch die Abzugsleistung.
- Wenn Sie keine Betriebsart mehr gewählt haben, läuft die Kondensations- und Abzugshaube noch 2 Minuten nach und schaltet sich dann automatisch ab. Sie können die Nachlaufzeit am Display einstellen:

1. Drücken Sie die Taste: 
2. Drücken Sie die Taste:  **Garen**
3. Drücken Sie die Taste:  **Nachlaufzeit der Kondensationshaube**
4. Stellen Sie die Nachlaufzeit der Kondensationshaube auf einer Scala von 0 – 30 Minuten ein.

5 Pflege

WARNUNG

Mangelhafte Reinigung der Kondensations- und Abzugshauben

Wenn Sie die Kondensations- und Abzugshaube nicht regelmäßig reinigen, besteht Brandgefahr durch sich ablagernde Fettrückstände.

- Reinigen Sie die Kondensations- und Abzugshaube mindestens einmal pro Woche und so wie in dieser Anleitung beschrieben.

5.1 Pflegeintervall

Pflegeintervall	Funktionsteile
Wöchentlich	■ Außenseiten der Kondensations- und Abzugshaube ■ Prallbleche ■ Vorfilter ■ Ansaugraum

Die Funktionsteile müssen dem Pflegeintervall folgend gereinigt werden, können aber bei Bedarf öfter gereinigt werden.

5.2 Pflegeprodukte

Geeignete Pflegeprodukte

- Reinigen Sie die Außenseiten der Kondensations- und Abzugshaube mit lauwarmem Wasser, einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch.
- Reinigen Sie die Prallbleche und den Vorfilter im Geschirrspüler.
- Reinigen Sie den Ansaugraum mit einem handelsüblichen, fettlösenden Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch.

Ungeeignete Pflegeprodukte

Reinigen Sie das Zubehör nicht mit den folgenden, ungeeigneten Pflegeprodukten:

- Scheuernde Reinigungsmittel
- Salzsäure, Lauge, schwefelhaltigen Stoffen oder andere sauerstoffverbrauchende Stoffe
- Stahlwolle
- Hochdruckreiniger
- Scharfe oder spitze Werkzeuge

Ungeeignete Reinigungsmittel können zu Beschädigungen der Kondensations- und Abzugshaube führen.

5.3 Kondensations- und Abzugshaube reinigen

WARNUNG

Sturzgefahr bei der Reinigung der Kondensations- und Abzugshaube

Eine nicht standsichere Tritterhöhung kann bei Reinigungsarbeiten die Sturzgefahr erhöhen.

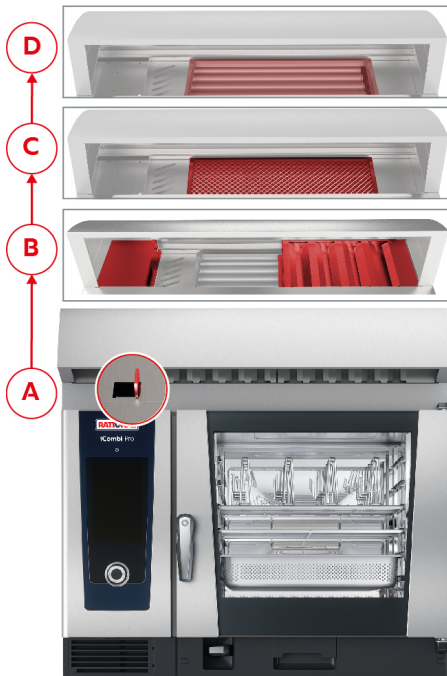
- Steigen Sie nur auf standsichere Tritterhöhungen und Klapptrittleitern um Reinigungsarbeiten durchzuführen.
- Steigen Sie nicht auf einen Stuhl mit Rollen um Reinigungsarbeiten durchzuführen.

VORSICHT

Die Kondensations- und Abzugshaube kann während des Betriebs heiß werden

Wenn Sie die heiße Kondensations- und Abzugshaube reinigen, besteht Verbrennungsgefahr.

- Lassen Sie die Kondensations- und Abzugshaube abkühlen bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen.



1. Trennen Sie das Gerät allpolig von der Energieversorgung. Die Kondensations- und Abzugshaube besitzt keinen eigenen Hauptschalter und wird über die Gerätesteuerung automatisch ein- und ausgeschaltet.
2. Lösen Sie die Verriegelung (A), entfernen Sie die Prallbleche und die Abdeckung (B).

3. Reinigen Sie die Prallbleche und die Abdeckung im Geschirrspüler.
4. Schieben Sie den Vorfilter nach oben und heben Sie ihn heraus (C).
5. Reinigen Sie den Vorfilter im Geschirrspüler.
6. Sprühen Sie den Ansaugraum (D) mit einem handelsüblichen, fettlösenden Reinigungsmittel ein und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Tuch.
7. Reinigen Sie die Rille vor dem Kondensations- und Abzugshaube mit einem feuchten Tuch.
8. Wenn alle Funktionsteile gereinigt sind, bauen Sie die Kondensations- und Abzugshaube in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

6 Problemlösung

Bitte rufen Sie bei allen Fehlermeldungen Ihren RATIONAL-Servicepartner an. Halten Sie immer die Seriennummer Ihres Geräts bereit. Die Seriennummer finden Sie auf dem Typenschild.

6.1 iCombi Classic

Fehlermeldung	Ursache
Service (E) 35	Die Kondensations- und Abzugshaube wird nicht erkannt.
Service (E) 35.1	Der Motor der Kondensations- und Abzugshaube ist defekt.
Service (E) 35.2	Der Hauptfilter der Kondensations- und Abzugshaube wird nicht erkannt.
Service (E) 35.3	Das Thermoelement Steuerung ist fehlerhaft.
Service (E) 35.4	Das Thermoelement Motorschutz ist fehlerhaft.
Service (E) 35.6	Der Hauptfilter der UltraVent Plus ist verschmutzt.

6.2 iCombi Pro

Fehlermeldung	Meldungstext	Ursache
Service 35	Interne Kommunikation Kondensations- und Abzugshaube fehlerhaft	Die Kondensations- und Abzugshaube wird nicht erkannt.
Service 35.1	Motorfehler Kondensations- und Abzugshaube	Ein Motorfehler der Kondensations- und Abzugshaube wurde erkannt.
Service 35.2	Fehler Hauptfiltererkennung UltraVent-Plus	Zusatzplatine wird nicht erkannt.
Service 35.3	Fehler Thermoelement Steuerung Kondensations- und Abzugshaube	Das Thermoelement Steuerung ist fehlerhaft.
Service 35.4	Fehler Thermoelement Motorschutz Kondensations- und Abzugshaube	Das Thermoelement Motorschutz ist fehlerhaft.
Service 35.6	UltraVent Filter verschmutzt, bitte sofort wechseln	Der Hauptfilter der Ultravent Plus ist verschmutzt.

6.3 iHexagon

Fehlermeldung	Meldungstext	Ursache
Service 35	Interne Kommunikation Kondensations- und Abzugshaube fehlerhaft	Die Kondensations- und Abzugshaube wird nicht erkannt.
Service 35.1	Motorfehler Kondensations- und Abzugshaube	Ein Motorfehler der Kondensations- und Abzugshaube wurde erkannt.
Service 35.2	Fehler Hauptfiltererkennung UltraVent-Plus	Zusatzplatine wird nicht erkannt.
Service 35.3	Fehler Thermoelement Steuerung Kondensations- und Abzugshaube	Das Thermoelement Steuerung ist fehlerhaft.
Service 35.4	Fehler Thermoelement Motorschutz Kondensations- und Abzugshaube	Das Thermoelement Motorschutz ist fehlerhaft.
Service 35.6	UltraVent Filter verschmutzt, bitte sofort wechseln	Der Hauptfilter der Ultravent Plus ist verschmutzt.

7 Wartung

Die Wartung und Reparatur der Kondensations- und Abzugshaube muss von Ihrem RATIONAL-Servicepartner oder einer autorisierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Die Wartung der Kondensations- und Abzugshaube soll einmal pro Jahr von Ihrem RATIONAL-Servicepartner oder einer autorisierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Ein beschädigtes Netzanschlusskabel darf nur von Ihrem RATIONAL-Servicepartner oder einer autorisierten Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

7.1 Wartungsarbeiten selber durchführen

Wenn Sie eine Dunstabzugshaube oder eine UltraVent haben, wenden Sie sich für alle Wartungsarbeiten an Ihren RATIONAL-Servicepartner.

Wenn Sie eine UltraVent Plus haben, können Sie den Hauptfilter selber tauschen. Wenden Sie sich für alle anderen Wartungsarbeiten an Ihren RATIONAL-Servicepartner.

7.2 Hauptfilter tauschen

WARNUNG

Sturzgefahr beim Filterwechsel

Eine nicht standsichere Tritterhöhung kann bei Wartungsarbeiten die Sturzgefahr erhöhen.

- Steigen Sie nur auf standsichere Tritterhöhungen und Klapptrittleitern um den Filter zu reinigen.
- Steigen Sie nicht auf einen Stuhl mit Rollen um den Filter zu wechseln.

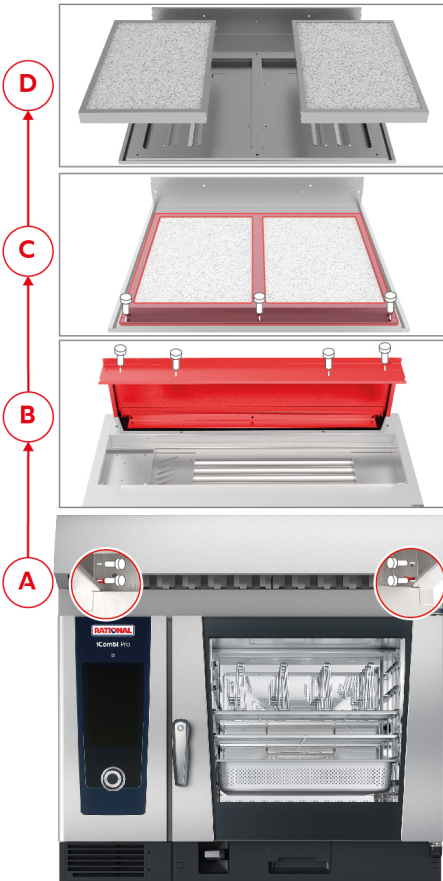
HINWEIS

Jährliche Kontrolle Hauptfilter UltraVent Plus

Bei UltraVent Plus Kondensationshauben ist zur Sicherstellung der Hygiene sowie Filterfunktion eine jährliche Kontrolle des Hauptfilters vorgesehen. Eine entsprechende Servicemeldung erscheint im wöchentlichen Turnus, schränkt den Betrieb von Gerät und Haube nicht ein. Die Meldung muss nach erfolgreicher Kontrolle oder dem Tausch des Hauptfilters durch einen Servicepartner im Servicemenü des Gerätes zurückgesetzt werden.

Wenn Sie das Gerät einschalten, wird Ihnen eine der folgenden Meldungen angezeigt:

- Service (E) 35.5 / Service 35.5
- Service (E) 35.6 / Service 35.6



- ✓ Sie haben die Gerätehaube gereinigt.
1. Lösen Sie die Schrauben und entnehmen Sie den Vorbau (A).
 2. Lösen Sie die Schrauben und entnehmen Sie die Filterkassette (B).
 3. Lösen Sie die Schrauben, entnehmen Sie den Filterrahmen (C) und die Hauptfilter (D).
 4. Setzen Sie den neuen Hauptfilter ein.
 5. Bauen Sie die Gerätehaube in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

7.3 Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile von RATIONAL.

Kondensations- und Abzugshaube	Artikelnummer	Bezeichnung
UltraVent Plus	60.75.213	Vorfilter
	60.75.210	Hauptfilter

8 Entsorgung

Altgeräte enthalten recyclingfähige Materialien. Entsorgen Sie Altgeräte umweltgerecht und über geeignete Sammelsysteme.



9 Technische Daten

Bitte beachten Sie auch die technischen Daten auf dem Typenschild. Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite der Kondensations- und Abzugshaube.

Spannung	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Leistung	130 – 170 W
Absaugvolumen	700 m ³ /h
Luftschallemission	<67 dBA

Gewicht Dunstabzugshaube

6-1/1 10-1/1 20-1/1	47 kg
6-2/1 10-2/1 20-2/1	51 kg

Gewicht UltraVent

XS 6-2/3 6-1/1 10-1/1 20-1/1	26 - 52 kg
6-2/1 10-2/1 20-2/1	72 kg

Gewicht UltraVent Plus

XS 6-2/3 6-1/1 10-1/1 20-1/1	38 - 63 kg
6-2/1 10-2/1 20-2/1	91 kg

9.1 Technische Daten iHexagon

Bitte beachten Sie auch die technischen Daten auf dem Typenschild. Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite der Kondensations- und Abzugshaube.

Spannung	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz 1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Leistung	130 – 170 W
Absaugvolumen	700 m ³ /h
Luftschallemission	50-60 dBA

Gewicht UltraVent

6-1/1 WA45	77 kg
------------	-------

Gewicht UltraVent Plus

6-1/1 WA45	85 kg
------------	-------

10 Modellnummer

LMZ XXXX.XXX	1 = Kondensations- und Abzugshaube
LMZ XXXX.XXX	Index / Typ: 00
LMZ XXXX.XXX	Typ B: 61 / 101 C: 62 / 102 D: 201 E: 202
LMZ XXXX.XXX	Anschlussart E = Elektroanschluss
LMZ XXXX.XXX	Option 1 A: Dunstabzugshaube C: UltraVent D: UltraVent Plus
LMZ XXXX.XXX	Option 2 A: Einzelgerät Z: Combi-Duo
LMZ XXXX.XXX	Option 3 A: 1 NAC 230 V~, 50 – 60 Hz B: 1 NAC 100-130 V~, 60 Hz

11 Regulatory Information**China-RoHS**

- Please log in to RATIONAL AG <https://rat.ag/cn-rohs> and enter model query for the hazardous substance content table.
- 请登录 RATIONAL AG 网站 <https://rat.ag/cn-rohs> , 并输入型号以查询有害物质含量表。

Table of contents

1	Introduction	17
1.1	Target audience.....	17
1.2	Product liability	17
1.3	Intended use.....	17
1.4	Using this manual	17
1.4.1	Explanation of symbols	17
1.4.2	Explanation of pictograms.....	18
1.4.3	Explanation of warnings.....	18
1.4.4	Illustrations.....	18
1.4.5	Technical changes	18
2	General safety information.....	18
2.1	Personal protective equipment.....	19
3	Product description.....	19
3.1	UltraVent and extractor hood	19
3.2	UltraVent Plus.....	20
4	Operation	20
4.1	iCombi Classic	20
4.2	iCombi Pro	20
4.3	iHexagon	21
5	Care.....	21
5.1	Care interval	21
5.2	Care products	21
5.3	Cleaning the condensation and recirculating hood	22
6	Troubleshooting	23
6.1	iCombi Classic	23
6.2	iCombi Pro	23
6.3	iHexagon	23
7	Maintenance.....	24
7.1	Performing maintenance work yourself	24

7.2 Replacing the primary filter 24

7.3 Replacement parts..... 25

8 Disposal 25

9 Technical data 25

9.1 iHexagon technical data..... 26

10 Model number 26

11 Regulatory Information..... 26

1 Introduction

Dear customer,

This user's manual is valid for all Ultra-Vent / UltraVent Plus recirculating hoods and condensation hoods marked with numbers LMZ100xx.xxx.

Please read this user's manual through carefully before powering up your appliance for the first time. This manual contains important information on how to operate the appliance safely. Keep this manual in a place where it will be accessible to users at all times.

1.1 Target audience

This document is written for people working in professional kitchens and food-service operations. Make sure that personnel undergo regular safety training, and that they are trained in proper use of this appliance.

Children, people with impaired physical, sensory, or mental capacity, and people lacking experience and knowledge may only use the appliance under the following circumstances:

- They are supervised while using the appliance.
- They are instructed on how to use the appliance safely, and understand the potential hazards associated with using it.

The appliance must not be cleaned or maintained by children. Children in the vicinity of the appliance must be supervised at all times. Do not allow children to play with the appliance.

1.2 Product liability

RATIONAL assumes no liability for damage occurring in connection with unauthorized technical modifications or improper use.

1.3 Intended use

This unit is only intended for commercial use, such as in restaurant kitchens or catering operations for schools, hospitals, or delis.

All other usages of this cooking system are considered improper and dangerous. RATIONAL AG assumes no liability for consequences of improper use.

All other usages of this cooking system are considered improper and dangerous. We assume no liability for consequences of improper use.

Condensation and recirculating hoods can be operated with the following combi-steamers:

- iHexagon
- iCombi Pro / iCombi Classic
- SelfCookingCenter
- CombiMasterPlus
- CombiMasters built May 2004 or later

Additional adapter kits are required for installation with SelfCookingCenter, CombiMaster, and CombiMaster Plus cooking systems.

1.4 Using this manual

1.4.1 Explanation of symbols

This document uses the following symbols to provide information and instructions for action:

- ✓ This symbol indicates prerequisites that must be met before you take a specific action.

1. This symbol indicates an action you will need to take.
 - > This symbol indicates an intermediate result you can use to evaluate the results of a single action.
 - >> This symbol indicates an end result you can use to evaluate the results of a series of instructions.
 - This symbol is used for bullet points.
 - a. This symbol is used in lists.

1.4.2 Explanation of pictograms

The following pictograms are used in this document:

 **Caution!** Read the instructions for use before using the unit.

 **General warning symbol**

1.4.3 Explanation of warnings

The following warnings are used to advise you of potentially dangerous situations and how to avoid them.

WARNING

The word **WARNING** indicates a situation that could result in severe injuries or death.

CAUTION

The word **CAUTION** indicates a situation that could result in injuries.

1.4.4 Illustrations

The illustrations in these instructions for use may deviate from the actual unit.

1.4.5 Technical changes

We reserve the right to make technical changes in the interest of progress.

2 General safety information

This unit is constructed securely, and does not pose a danger when used normally and in accordance with specifications. These instructions for use describe proper procedures for using this unit.

Safety instructions before use

- Do not use the cooking system if it is damaged in general, or if the connection cable is damaged. Damaged cooking systems are unsafe and could cause burns or other injuries.
- Do not use the connection cable if it is damaged. Damaged connection cables are not safe and can cause electric shocks.
- Only connect the hood to mains voltages that correspond to the technical data of your cooking system.
- Only plug the power cord into a socket with proper grounding.

Safety instructions during use

To prevent fire risk:

- Make sure that proper cleaning and maintenance work is carried out at regular intervals.
- Make sure that legal specifications on safety distances are observed at all times during both installation and operation.

To avoid property damage, injury or death:

- If the hood is to be used at the same time as appliances burning gas or other combustible substances, make sure that the kitchen is ventilated sufficiently.
- Observe all regulations regarding ventilation and conduction of exhaust air.
- Do not flambee under the hood.

- Do not place any objects on the hood.
- Do not cover the exhaust grates on the top or the baffle plates on the front of the hood.

Safety instructions after use

- Before cleaning or maintaining the unit or the hood, disconnect them from the power supply.
- Allow the hood to cool down before doing any cleaning or maintenance work.
- Wear protective gloves when cleaning the hood or removing filter units.

2.1 Personal protective equipment

- Only use the unit when wearing clothing that will protect you against work-related accidents, especially due to heat, splashing hot liquids, or corrosive substances.
- Wear gloves that will provide reliable protection when handling hot or sharp-edged objects.
- When cleaning the unit, wear tight-fitting safety glasses and chemical protective gloves that will allow you to handle cleaning products safely.

3 Product description

3.1 UltraVent and extractor hood



1	Front end
2	Baffles

3.2 UltraVent Plus



1	Primary filter
2	Front end
3	Pre-filter
4	Baffles

4 Operation

4.1 iCombi Classic

When you select an operating mode and close the cooking cabinet door, the condensation and recirculating hood will automatically switch on and run continuously

at a reduced extraction rate. Extraction power will adjust to fit the amount of steam escaping.

- When you open the cooking cabinet door, the condensation and recirculating hood will automatically run at full power.
- When you close the cooking cabinet door again, the condensation and recirculating hood will automatically reduce its power level.
- Once you stop selecting operating modes, the condensation and recirculating hood will run for another two minutes before automatically switching off. The shut-off delay can be adjusted in the settings.

4.2 iCombi Pro

When you select manual or intelligent operating modes and close the cooking cabinet door, the condensation and recirculating hood will automatically switch on and run continuously at a reduced extraction rate. Extraction power will adjust to fit the amount of steam escaping.

- When you open the cooking cabinet door, the condensation and recirculating hood will automatically run at full power.
- When you close the cooking cabinet door again, the condensation and recirculating hood will automatically reduce its power level.
- Once you stop selecting operating modes, the condensation and recirculating hood will run for another two minutes before automatically switching off. The shut-off delay can be adjusted in the settings:

1. Press this button: 

2. Press this button:  **Cooking**
3. Press this button:  **Condensation hood shut-off delay**
4. Set the shut-off delay for the condensation hood. The shut-off delay can be adjusted in the settings.

4.3 iHexagon

When you select manual or intelligent operating modes and close the cooking cabinet door, the condensation and recirculating hood will automatically switch on and run continuously at a reduced extraction rate. Extraction power will adjust to fit the amount of steam escaping.

- When you open the cooking cabinet door, the condensation and recirculating hood will automatically run at full power.
 - When you close the cooking cabinet door again, the condensation and recirculating hood will automatically reduce its power level.
 - Once you stop selecting operating modes, the condensation and recirculating hood will run for another two minutes before automatically switching off. You can use the display to set how long the hood runs after cooking finishes:
1. Press this button: 
 2. Press this button:  **Cooking**
 3. Press this button:  **Condensation hood shut-off delay**
 4. Set the shut-off delay for the condensation hood anywhere between 0 - 30 minutes.

5 Care

WARNING

Insufficient cleaning of the hood

Failure to clean the hood regularly may result in residual grease accumulating and creating a fire hazard.

- Clean the hood at least once a week, as described in this guide.

5.1 Care interval

Care intervals	Function parts
Weekly	▪ Condensation and recirculating hood exterior ▪ Baffles ▪ Pre-filter ▪ Expansion chamber

At minimum, the functional components must be cleaned in accordance with the care interval; they can be cleaned more frequently if necessary.

5.2 Care products

Suitable care products

- Clean the outside of the hood using lukewarm water, a mild cleaning agent, and a soft cloth.
- Clean the baffles and the pre-filter in the dishwasher.
- Clean the expansion chamber with a commercially available degreasing cleanser and a moist cloth.

Unsuitable care products

Do not use any of the following products to clean the hood -

- Scouring agents
- Hydrochloric acid, lye, sulphurous substances, or other oxygen-consuming agents
- Steel wool
- High-pressure cleaning jets
- Sharp or pointed tools

unsuitable cleaning agents could damage it.

5.3 Cleaning the condensation and recirculating hood

WARNING

Risk of falling when cleaning the hood

Standing on an unstable step stool to clean the hood could increase your risk of falling.

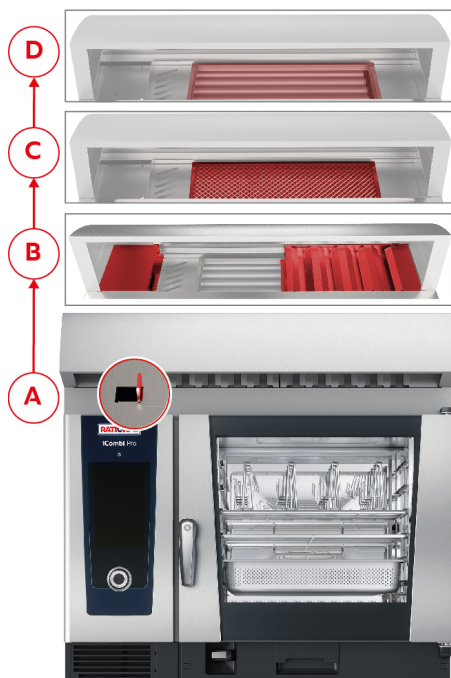
- Always stand on stable step stools or stepladders when cleaning.
- Never stand on wheeled chairs when cleaning.

CAUTION

The hood may heat up during use

Cleaning the hood when it is still hot could cause burns.

- Allow the hood to cool down before cleaning it.



1. Disconnect the cooking system from all poles of the power supply. The cooking system hood has no main switch of its own. The cooking system switches it on and off automatically.
2. Release the lock (A) and then remove the baffles and the cover (B).
3. Clean the baffles and the cover in the dishwasher.
4. Push the pre-filter up and lift it out (C).
5. Clean the pre-filter in the dishwasher.
6. Spray the expansion chamber (D) with a commercially available degreasing cleanser and clean it with a moist cloth.
7. Use a moist cloth to clean the ridge in front of the cooking system hood.
8. Once all functional parts are clean, proceed in reverse order to reassemble the hood.

6 Troubleshooting

Please contact your RATIONAL Service Partner regarding all error messages. Always have the serial number for your unit at the ready. You can find the serial number on the identification label.

6.1 iCombi Classic

Error message	Cause
Service (E) 35	No condensation and recirculating hood detected.
Service (E) 35.1	Condensation and recirculating hood motor defective.
Service (E) 35.2	No main filter detected for the condensation and recirculating hood.
Service (E) 35.3	The controller thermocouple is faulty.
Service (E) 35.4	The motor protection thermocouple is faulty.
Service (E) 35.6	The main filter on the Ultravent Plus is dirty.

6.2 iCombi Pro

Error message	Message text	Cause
Service 35	Condensation and recirculating hood internal communication faulty	No condensation and recirculating hood detected.
Service 35.1	Condensation and recirculating hood motor error	A motor error has been detected on the condensation and recirculating hood.

Error message	Message text	Cause
Service 35.2	UltraVent-Plus filter detection error	Auxiliary circuit board not detected.
Service 35.3	Condensation and recirculating hood thermocouple controller error	The controller thermocouple is faulty.
Service 35.4	Condensation and recirculating hood motor protection thermocouple error	The motor protection thermocouple is faulty.
Service 35.6	UltraVent filter dirty, please change immediately	The main filter on the Ultravent Plus is dirty.

6.3 iHexagon

Error message	Message text	Cause
Service 35	Condensation and recirculating hood internal communication faulty	No condensation and recirculating hood detected.
Service 35.1	Condensation and recirculating hood motor error	A motor error has been detected on the condensation and recirculating hood.
Service 35.2	UltraVent-Plus filter detection error	Auxiliary circuit board not detected.

Error message	Message text	Cause
Service 35.3	Condensation and recirculating hood thermocouple controller error	The controller thermocouple is faulty.
Service 35.4	Condensation and recirculating hood motor protection thermocouple error	The motor protection thermocouple is faulty.
Service 35.6	UltraVent filter dirty, please change immediately	The main filter on the UltraVent Plus is dirty.

7 Maintenance

Condensation and recirculating hood maintenance and repair must be performed by your RATIONAL service partner or an authorized electrician.

Condensation and recirculating hood maintenance should be performed annually by your RATIONAL service partner or an authorized electrician.

A damaged mains connection cable may only be replaced by your RATIONAL Service Partner or an authorised electrician.

7.1 Performing maintenance work yourself

If you have an UltraVent®, contact your RATIONAL Service Partner for all maintenance work.

If you have a UltraVent® Plus, you can perform the following maintenance yourself:

- Changing the main filter

7.2 Replacing the primary filter

WARNING

Danger of falling when replacing the filter

Standing on an unstable step stool to perform maintenance could increase your risk of falling.

- Always stand on stable step stools or stepladders when cleaning the filter.
- Never stand on wheeled chairs when replacing the filter.

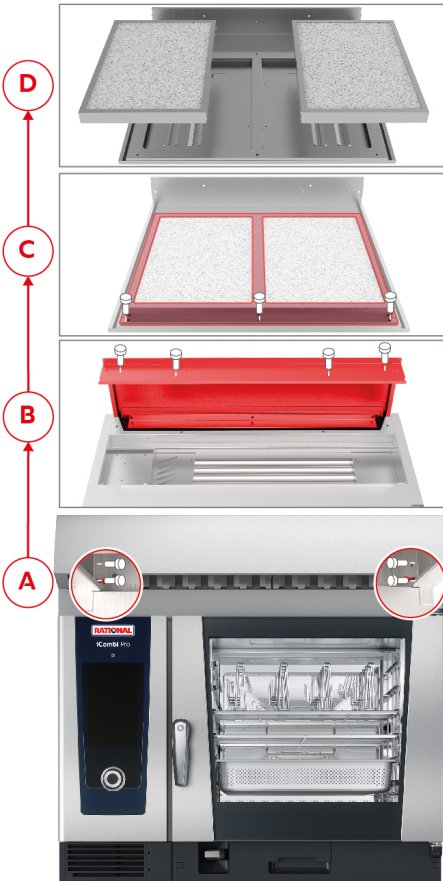
NOTE

Annual inspection of the UltraVent Plus main filter

For UltraVent Plus condensation hoods, an annual inspection of the main filter is *предусмотрено* to ensure hygiene and proper filter function. A corresponding service message appears on a weekly basis and does not restrict the operation of the appliance or the hood. After successful inspection or replacement of the main filter, the message must be reset in the appliance's service menu by a service partner.

When you switch the appliance on, you will see one of the following messages:

- Service (E) 35.5 / Service 35.5
- Service (E) 35.6 / Service 35.6



- ✓ Make sure to clean the hood first.
1. Unscrew the screws and remove the front end (A).
 2. Unscrew the screws and remove the filter cassette (B).
 3. Unscrew the screws, remove the filter frame (C) and the primary filter (D).
 4. Insert the new primary filter.
 5. Work in reverse order to re-assemble the hood.

7.3 Replacement parts

Use only replacement parts supplied by RATIONAL.

Condensation and recirculating hood	Item number	Name
UltraVent Plus	60.75.213	Pre-filter
	60.75.210	Primary filter

8 Disposal

Old units contain recyclable materials. Dispose of old units in an environmentally safe way, through appropriate collection systems. 

9 Technical data

Please also note the technical information on the identification plate, which is located on the back of the condensation and recirculating hood.

Voltage	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Power	130 – 170 W
Exhaust volumes	700 m ³ /h
Airborne sound emission	<67 dBA

Recirculating hood weight

6-1/1	47 kg (103.6 lb)
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	51 kg (112.4 lb)
10-2/1	
20-2/1	

UltraVent weight

XS 6-2/3	26 – 52 kg (57.3 – 114.6 lb)
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	72 kg (158.7 lb)
10-2/1	
20-2/1	

UltraVent Plus weight

XS 6-2/3	38 – 63 kg (83.8 – 138.9 lb)
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	91 kg (200.6 lb)
10-2/1	
20-2/1	

9.1 iHexagon technical data

Please also note the technical information on the identification plate, which is located on the back of the hood.

Voltage	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Power	130 – 170 W
Exhaust volumes	700 m ³ /h
Airborne sound emission	50-60 dBA

UltraVent weight

6-1/1 WA45	170 lbs
------------	---------

UltraVent Plus weight

6-1/1 WA45	187 lbs
------------	---------

10 Model number

LMZ XXXX.XXX	1 = Condensation and re-circulating hood
LMZ XXXX.XXX	Index / Model: 00
LMZ XXXX.XXX	Model B: 61/101 C: 62/102 D: 201 E: 202
LMZ XXXX.XXX	Connection type E = electrical connection
LMZ XXXX.XXX	Option 1 A: Recirculating hood C: UltraVent D: UltraVent Plus
LMZ XXXX.XXX	Option 2 A: Individual cooking system Z: Combi-Duo
LMZ XXXX.XXX	Option 3 A: 1 NAC 230 V~, 50 – 60 Hz B: 1 NAC 100-130 V~, 60 Hz

11 Regulatory Information**China-RoHS**

- Please log in to RATIONAL AG <https://rat.ag/cn-rohs> and enter model query for the hazardous substance content table.
- 请登录 RATIONAL AG 网站 <https://rat.ag/cn-rohs>，并输入型号以查询有害物质含量表。

Table des matières

1	Introduction	29
1.1	Groupe cible.....	29
1.2	Responsabilité du fait du produit.....	29
1.3	Usage conforme	29
1.4	Travailler en utilisant ce mode d'emploi	30
1.4.1	Explication des symboles.....	30
1.4.2	Signification des pictogrammes	30
1.4.3	Signification des avertissements.....	30
1.4.4	Illustrations.....	30
1.4.5	Modifications techniques.....	30
2	Consignes de sécurité générales.....	30
2.1	Équipement de protection individuelle.....	31
3	Description du produit	31
3.1	UltraVent et hotte intégrée	31
3.2	UltraVent Plus.....	32
4	Fonctionnement.....	32
4.1	iCombi Classic	32
4.2	iCombi Pro	32
4.3	iHexagon	33
5	Entretien	33
5.1	Intervalle de nettoyage	33
5.2	Produits d'entretien	33
5.3	Nettoyer la hotte à condensation et la hotte aspirante.....	34
6	Résolution de problème.....	35
6.1	iCombi Classic	35
6.2	iCombi Pro	35
6.3	iHexagon	36
7	Maintenance.....	36
7.1		36

7.2	Remplacer le filtre principal.....	36
7.3	Pièces de rechange.....	37
8	Elimination.....	38
9	Caractéristiques techniques.....	38
9.1	Caractéristiques techniques de l'iHexagon.....	38
10	Numéro du modèle	39
11	Regulatory Information.....	39

1 Introduction

Chère cliente, cher client,

ce mode d'emploi s'applique à toutes les hottes d'extraction, hottes à recyclage d'air et hottes à condensation UltraVent / UltraVent Plus portant le numéro LMZ100xx.xxx.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première mise en service. Ce mode d'emploi garantit une utilisation sécurisée de l'appareil. Veuillez conserver ce mode d'emploi de manière à ce qu'il soit accessible à tout moment aux utilisateurs de l'appareil.

1.1 Groupe cible

Ce document s'adresse aux personnes qui travaillent dans les cuisines professionnelles et industrielles. Veillez à ce que le personnel participe régulièrement à des formations afin de s'informer sur les consignes de sécurité et garantir une utilisation adéquate de l'appareil.

Les enfants, les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ainsi que le personnel manquant d'expérience ou de connaissances peuvent uniquement utiliser l'appareil dans les cas suivants :

- Les personnes font l'objet d'une surveillance continue pendant l'utilisation.
- Les personnes ont reçu des consignes claires pour garantir l'emploi de l'appareil en toute sécurité et elles ont bien compris les risques inhérents.

L'appareil ne peut pas être nettoyé ou entretenu par des enfants. Gardez toujours un œil sur les enfants qui se trouvent à proximité de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

1.2 Responsabilité du fait du produit

RATIONAL ne sera pas tenu responsable de dommages causés par des modifications techniques non autorisées ou par un usage non conforme.

1.3 Usage conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à un usage professionnel, notamment dans les cuisines des restaurants et les cuisines professionnelles et industrielles des hôpitaux, boulangeries ou boucheries.

Tout autre type d'utilisation est à considérer comme non conforme et dangereux. RATIONAL AG décline toute responsabilité pour les conséquences d'un usage non conforme.

Tout autre type d'utilisation est à considérer comme non conforme et dangereux. Nous déclinons toute responsabilité pour les conséquences d'un usage non conforme.

Les hottes à condensation et les hottes aspirantes peuvent être utilisées avec les fours mixtes suivants :

- iHexagon
- iCombi Pro / iCombi Classic
- SelfCookingCenter
- CombiMasterPlus
- CombiMaster fabriqué à partir de mai 2004

Pour les appareils SelfCookingCenter, CombiMaster et CombiMaster Plus, des kits adaptateurs supplémentaires sont nécessaires pour l'installation.

1.4 Travailler en utilisant ce mode d'emploi

1.4.1 Explication des symboles

Ce document utilise les symboles suivants pour vous fournir des informations et vous guider :

- ✓ Ce symbole désigne des conditions à remplir avant d'entreprendre une action.
- 1. Ce symbole désigne une action requise.
 - > Ce symbole désigne un résultat intermédiaire qui vous permet de vérifier le résultat d'une action requise.
 - >> Ce symbole désigne un résultat qui vous permet de vérifier le résultat final d'une instruction d'action.
 - Ce symbole désigne une énumération.
 - a. Ce symbole désigne une liste.

1.4.2 Signification des pictogrammes

Ce document utilise les pictogrammes suivants :

 Attention ! Lire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

 Symbole d'avertissement général

1.4.3 Signification des avertissements

Les avertissements ci-dessous vous avertissent des situations à risques et vous guident pour éviter ces situations.

AVERTISSEMENT

Le terme AVERTISSEMENT vous signale des situations pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

ATTENTION

L'avertissement ATTENTION vous signale des situations pouvant entraîner des blessures.

1.4.4 Illustrations

Les illustrations utilisées dans ce mode d'emploi peuvent différer de ce que vous voyez sur l'appareil.

1.4.5 Modifications techniques

Sous réserve de modifications techniques visant à améliorer nos produits.

2 Consignes de sécurité générales

L'appareil est sécurisé et ne représente aucun danger dans des conditions normales d'utilisation, conformes aux instructions. L'utilisation correcte de l'appareil est décrite dans ce mode d'emploi.

Consignes de sécurité avant l'utilisation

- N'utilisez pas le système de cuisson s'il est endommagé ou si le câble de raccordement est endommagé. Un système de cuisson endommagé n'est pas sécurisé et peut provoquer des blessures et un incendie.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation s'il est endommagé. Un câble endommagé n'est pas sûr et peut provoquer des électrocutions.
- Ne raccordez la hotte qu'à une tension secteur correspondant aux caractéristiques techniques de votre appareil.
- La fiche du câble d'alimentation doit uniquement être branchée sur une prise avec mise à la terre.

Consignes de sécurité durant l'utilisation

Voici comment éviter tout risque d'incendie :

- Assurez-vous d'effectuer régulièrement et correctement les travaux de nettoyage et d'entretien.
- Veillez à ce que les règles légales relatives aux distances de sécurité soient respectées à tout moment lors de l'installation et pendant le fonctionnement.

Voici comment éviter les dommages matériels, les blessures ou les accidents mortels :

- Il est nécessaire de prévoir une aération suffisante de la cuisine si la hotte est utilisée en même temps que des appareils fonctionnant au gaz ou autres combustibles.
- Respectez les consignes en matière d'aération et d'évacuation de l'air.
- Ne flambez pas en dessous de la hotte.
- Ne placez aucun objet sur la hotte.
- Ne couvrez pas les grilles d'évacuation d'air sur le dessus ni les déflecteurs à l'avant de la hotte.

Consignes de sécurité après l'utilisation

- Avant les travaux de nettoyage et de maintenance, coupez l'alimentation électrique de l'appareil et de la hotte.
- Laissez refroidir la hotte avant les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Portez des gants de protection lorsque vous nettoyez la hotte ou retirez le filtre.

2.1 Équipement de protection individuelle

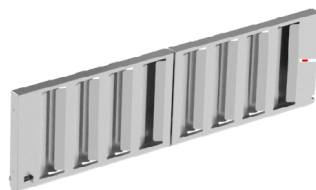
- Pour utiliser l'appareil, portez uniquement des vêtements permettant de prévenir tout accident du travail pro-

voqué par la chaleur, des projections de liquides chauds ou des substances corrosives.

- Portez des gants de protection pour protéger vos mains lors de la manipulation d'objets chauds et de pièces en tôle coupantes.
- Lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage, portez des lunettes de protection ajustées et des gants de protection contre les produits chimiques pour éviter tout contact avec les produits d'entretien.

3 Description du produit

3.1 UltraVent et hotte intégrée



- | | |
|---|------------|
| 1 | Face avant |
| 2 | Déflecteur |

3.2 UltraVent Plus



1	Filtre principal
2	Face avant
3	Préfiltre
4	Déflecteur

4 Fonctionnement

4.1 iCombi Classic

Lorsque vous choisissez un mode de cuisson et fermez la porte d'enceinte de cuisson, la hotte aspirante et à condensation s'allume automatiquement et fonctionne

en continu avec une puissance d'aspiration modérée. La puissance d'aspiration s'adapte en fonction de la quantité de vapeur qui s'échappe.

- Lorsque vous ouvrez la porte d'enceinte de cuisson, la hotte aspirante et à condensation se met automatiquement en marche avec une puissance d'aspiration maximale.
- Lorsque vous refermez la porte d'enceinte de cuisson, la hotte aspirante et à condensation réduit automatiquement sa puissance d'aspiration.
- Si vous ne sélectionnez plus de mode de cuisson, la hotte aspirante et à condensation fonctionne encore quelques instants puis s'arrête automatiquement. L'arrêt différé de la hotte peut être réglé de manière variable dans les réglages.

4.2 iCombi Pro

Si vous choisissez un mode de cuisson manuel ou intelligent et fermez la porte d'enceinte de cuisson, la hotte aspirante et à condensation se met en marche automatiquement et fonctionne en continu avec une puissance d'aspiration réduite. La puissance d'aspiration s'adapte en fonction de la quantité de vapeur qui s'échappe.

- Lorsque vous ouvrez la porte d'enceinte de cuisson, la hotte aspirante et à condensation se met automatiquement en marche avec une puissance d'aspiration maximale.
- Lorsque vous refermez la porte d'enceinte de cuisson, la hotte aspirante et à condensation réduit automatiquement sa puissance d'aspiration.
- Si vous ne sélectionnez plus de mode de cuisson, la hotte aspirante et à condensation fonctionne encore

quelques instants puis s'arrête automatiquement. L'arrêt différé de la hotte peut être réglé de manière variable dans les réglages :

1. Appuyez sur la touche : 
2. Appuyez sur la touche :  **Cuire**
3. Appuyez sur la touche :  **Arrêt différé de la hotte**
4. Réglez la température de la hotte à condensation. L'arrêt différé de la hotte peut être réglé de manière variable dans les réglages.

4.3 iHexagon

Si vous choisissez un mode de cuisson manuel ou intelligent et fermez la porte d'enceinte de cuisson, la hotte aspirante et à condensation se met en marche automatiquement et fonctionne en continu avec une puissance d'aspiration réduite. La puissance d'aspiration s'adapte en fonction de la quantité de vapeur qui s'échappe.

- Lorsque vous ouvrez la porte d'enceinte de cuisson, la hotte aspirante et à condensation se met automatiquement en marche avec une puissance d'aspiration maximale.
- Lorsque vous refermez la porte d'enceinte de cuisson, la hotte aspirante et à condensation réduit automatiquement sa puissance d'aspiration.
- Si vous ne sélectionnez plus aucun mode de cuisson, la hotte aspirante et à condensation fonctionne encore pendant 2 minutes puis elle s'arrête automatiquement. Vous pouvez régler l'arrêt différé sur l'écran :

1. Appuyez sur la touche : 
2. Appuyez sur la touche :  **Cuire**

3. Appuyez sur la touche :  **Arrêt différé de la hotte à condensation**
4. Réglez l'arrêt différé de la hotte à condensation sur une échelle de 0 à 30 minutes.

5 Entretien

AVERTISSEMENT

Nettoyage insuffisant de la hotte

Si vous ne nettoyez pas suffisamment la hotte, les résidus de graisses pourraient s'enflammer.

- Nettoyez la hotte au moins une fois par semaine comme indiqué dans ce mode d'emploi.

5.1 Intervalle de nettoyage

Intervalle de nettoyage	Éléments fonctionnels
Chaque semaine	■ Faces extérieures de la hotte à condensation et de la hotte aspirante ■ Déфлекteur ■ Préfiltre ■ Chambre d'aspiration

Les parties fonctionnelles doivent être nettoyées conformément à la fréquence d'entretien indiquée. Si nécessaire, elles peuvent toutefois faire l'objet d'un nettoyage plus fréquent.

5.2 Produits d'entretien

Produits d'entretien appropriés

- Nettoyez l'extérieur de la hotte à l'eau tiède à l'aide d'un chiffon et d'un détergent doux.

- Nettoyez le déflecteur et le préfiltre au lave-vaisselle.
- Nettoyez la chambre d'aspiration avec un détergent classique dégraissant et un chiffon humide.

Produits d'entretien inappropriés

Ne nettoyez pas les accessoires avec les produits d'entretien inappropriés suivants :

- Détergents abrasifs
- Acide chlorhydrique, substances soufrées ou autres substances consommant de l'oxygène.
- Paille de fer
- Nettoyeur haute pression
- Outils acérés ou pointus

Des produits nettoyants inadaptés pourraient endommager la hotte.

5.3 Nettoyer la hotte à condensation et la hotte aspirante

AVERTISSEMENT

Risque de chute lors du nettoyage de la hotte

Un marche-pied instable peut augmenter le risque de chute lors de travaux de nettoyage.

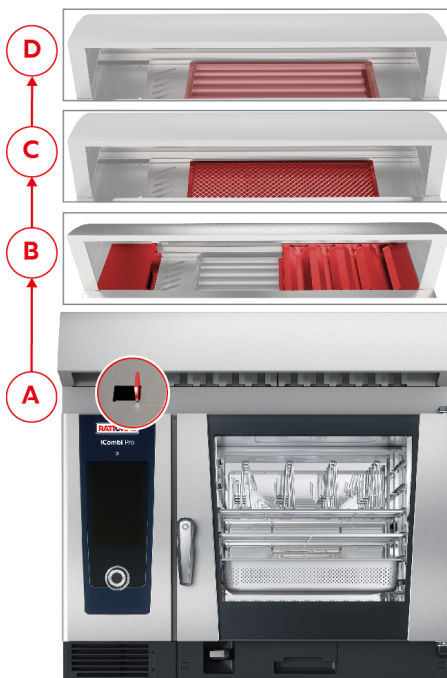
- Vérifiez toujours la stabilité du marche-pied ou de l'escabeau avant de réaliser les travaux de nettoyage.
- Ne montez pas sur une chaise à roulettes pour effectuer des travaux de nettoyage.

ATTENTION

La hotte peut être chaude lorsqu'elle est en marche.

Vous risquez de vous brûler si vous nettoyez la hotte lorsqu'elle est encore chaude.

- Veillez à laisser la hotte refroidir avant de réaliser des travaux de nettoyage.



1. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. La hotte de l'appareil ne dispose pas de son propre interrupteur et elle est mise en marche et arrêtée automatiquement via la commande de l'appareil.
2. Desserrez le verrouillage (A), enlevez le déflecteur et le cache (B).
3. Nettoyez le déflecteur et le cache au lave-vaisselle.

4. Glissez le préfiltre vers le haut et sortez-le (C).
5. Nettoyez le préfiltre au lave-vaisselle.
6. Aspergez la chambre d'aspiration (D) avec un détergent classique dégraissant et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon humide.
7. Nettoyez l'encoche située devant la hotte à l'aide d'un chiffon humide.
8. Lorsque tous les éléments fonctionnels sont nettoyés, remontez la hotte en sens inverse.

6 Résolution de problème

Veuillez contacter votre Service Partner RATIONAL en cas de message d'erreur quel qu'il soit. Gardez toujours le numéro de série de votre appareil à portée de main. Le numéro de série est inscrit sur une plaque signalétique.

6.1 iCombi Classic

Message d'erreur	Causes
Service (E) 35	La hotte à condensation et la hotte aspirante ne sont pas détectées.
Service (E) 35.1	Le moteur de la hotte à condensation et de la hotte aspirante est défectueux.
Service (E) 35.2	Le filtre principal de la hotte à condensation et de la hotte aspirante n'est pas détecté.
Service (E) 35.3	La commande du thermocouple est défectueuse.
Service (E) 35.4	Le thermocouple de la protection du moteur est défectueux.
Service (E) 35.6	Le filtre principal de l'UltraVent Plus est encrassé.

6.2 iCombi Pro

Message d'erreur	Texte du message	Causes
Service 35	Défaut de communication interne de la hotte aspirante et à condensation	La hotte à condensation et la hotte aspirante ne sont pas détectées.
Service 35.1	Erreur moteur hotte à condensation et hotte aspirante	Une erreur moteur de la hotte à condensation et de la hotte aspirante a été détectée.
Service 35.2	Erreur de détection du filtre UltraVentPlus	La platine supplémentaire n'est pas détectée.
Service 35.3	Erreur commande thermocouple hotte à condensation et hotte aspirante	La commande du thermocouple est défectueuse.
Service 35.4	Erreur commande thermocouple protection moteur hotte à condensation et hotte aspirante	Le thermocouple de la protection du moteur est défectueux.
Service 35.6	Le filtre de l'UltraVent est encrassé, veuillez le remplacer immédiatement	Le filtre principal de l'UltraVent Plus est encrassé.

6.3 iHexagon

Message d'erreur	Texte du message	Causes
Service 35	Défaut de communication interne de la hotte aspirante et à condensation	La hotte à condensation et la hotte aspirante ne sont pas détectées.
Service 35.1	Erreur moteur hotte à condensation et hotte aspirante	Une erreur moteur de la hotte à condensation et de la hotte aspirante a été détectée.
Service 35.2	Erreur de détection du filtre UltraVentPlus	La platine supplémentaire n'est pas détectée.
Service 35.3	Erreur commande thermocouple hotte à condensation et hotte aspirante	La commande du thermocouple est défectueuse.
Service 35.4	Erreur commande thermocouple protection moteur hotte à condensation et hotte aspirante	Le thermocouple de la protection du moteur est défectueux.
Service 35.6	Le filtre de l'UltraVent est encrassé, veuillez le remplacer immédiatement	Le filtre principal de l'Ultravent Plus est encrassé.

7 Maintenance

L'entretien et la réparation de la hotte aspirante et à condensation doivent être réalisés par votre partenaire S.A.V. RATIONAL ou par un électricien qualifié et agréé.

L'entretien de la hotte aspirante et à condensation doit être effectué une fois par an par votre partenaire S.A.V. RATIONAL ou par un électricien qualifié et agréé.

Seul votre RATIONAL Service Partner ou un électricien agréé peut procéder au remplacement d'un câble d'alimentation endommagé.

7.1

7.2 Remplacer le filtre principal



AVERTISSEMENT

Risque de chute lors du remplacement du filtre

Un marche-pied instable peut augmenter le risque de chute lors de travaux de maintenance.

- Vérifiez toujours la stabilité du marche-pied ou de l'escabeau avant de nettoyer le filtre.
- Ne montez pas sur une chaise à roulettes pour remplacer le filtre.

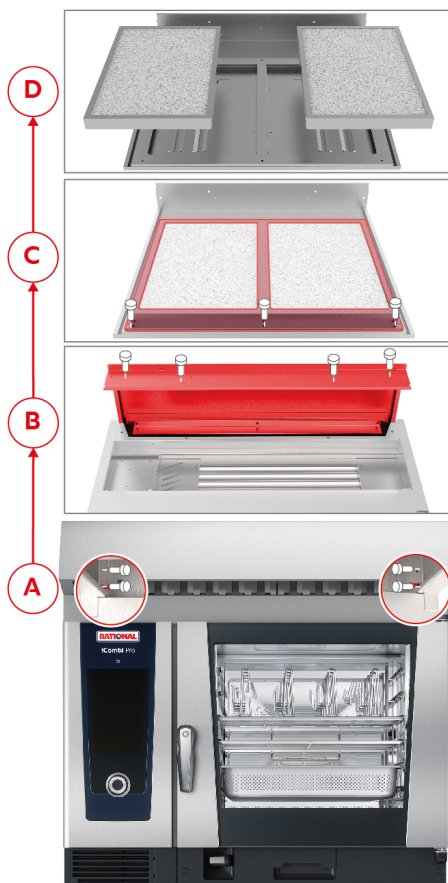
INFORMATION

Contrôle annuel du filtre principal UltraVent Plus

Pour les hottes à condensation UltraVent Plus, un contrôle annuel du filtre principal est prévu afin de garantir l'hygiène et le bon fonctionnement du filtre. Un message de service correspondant apparaît de manière hebdomadaire et ne limite pas le fonctionnement de l'appareil ni de la hotte. Après une inspection réussie ou le remplacement du filtre principal, le message doit être réinitialisé dans le menu de service de l'appareil par un partenaire de service.

Lorsque vous allumez l'appareil, l'un des messages suivants s'affiche :

- Service (E) 35.5 / Service 35.5
- Service (E) 35.6 / Service 35.6



✓ Vous avez nettoyé la hotte.

1. Dévissez les vis et ôtez la face avant (A).
2. Dévissez les vis et ôtez la cassette du filtre (B).
3. Dévissez les vis, ôtez le cadre du filtre (C) et le filtre principal (D).
4. Mettez le nouveau filtre principal en place.
5. Remontez la hotte en sens inverse.

7.3 Pièces de rechange

Utilisez exclusivement des pièces de rechange de la marque RATIONAL.

Hotte à condensation et hotte aspirante	Numéro d'article	Désignation
UltraVent Plus	60.75.213	Préfiltre
	60.75.210	Filtre principal

8 Elimination

Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables. Éliminez les appareils usagés de façon écologique en les déposant dans des centres de recyclage appropriés. 

9 Caractéristiques techniques

Veuillez également respecter les caractéristiques techniques indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La plaque signalétique est située à l'arrière de la hotte à condensation et de la hotte aspirante.

Tension	1 NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1 NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Puissance	130 – 170 W
Volume d'aspiration	700 m ³ /h
Émission de bruit aérien	<67 dBA

Poids de la hotte d'extraction

6-1/1	47 kg
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	51 kg
10-2/1	
20-2/1	

Poids de l'UltraVent

XS 6-2/3	26 – 52 kg
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	72 kg
10-2/1	
20-2/1	

Poids de l'UltraVent Plus

XS 6-2/3	38 – 63 kg
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	91 kg
10-2/1	
20-2/1	

9.1 Caractéristiques techniques de l'iHexagon

Veuillez également respecter les caractéristiques techniques indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La plaque signalétique est située à l'arrière de la hotte.

Tension	1 NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1 NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Puissance	130 – 170 W
Volume d'aspiration	700 m ³ /h
Émission de bruit aérien	50-60 dBA

Poids de l'UltraVent

6-1/1 WA45	77 kg
------------	-------

Poids de l'UltraVent Plus

6-1/1 WA45

85 kg

10 Numéro du modèle

LMZ XXXX.XXX	1 = hotte à condensation et hotte aspirante
LMZ XXXX.XXX	Index / Type : 00
LMZ XXXX.XXX	Type B : 61/101 C : 62/102 D : 201 E : 202
LMZ XXXX.XXX	Type de raccordement E = Raccordement élec- trique
LMZ XXXX.XXX	Option 1 A : Hotte d'extraction C : UltraVent D : UltraVent Plus
LMZ XXXX.XXX	Option 2 A : Appareil isolé Z : Combi-Duo
LMZ XXXX.XXX	Option 3 A : 1 NAC 230 V~, 50 – 60 Hz B : 1 NAC 100 - 130 V~, 60 Hz

11 Regulatory Information**China-RoHS**

- Please log in to RATIONAL AG <https://rat.ag/cn-rohs> and enter model query for the hazardous substance content table.
- 请登录 RATIONAL AG 网站 <https://rat.ag/cn-rohs> , 并输入型号以查询有害物质含量表。

Índice

1	Introducción.....	42
1.1	Grupo destinatario	42
1.2	Responsabilidad sobre el producto.....	42
1.3	Uso conforme a las especificaciones	42
1.4	El trabajo con este manual de instrucciones.....	43
1.4.1	Explicación de los símbolos	43
1.4.2	Explicación de los pictogramas	43
1.4.3	Explicación de las advertencias	43
1.4.4	Ilustraciones.....	43
1.4.5	Modificaciones técnicas	43
2	Instrucciones generales de seguridad	43
2.1	Equipos de protección personal.....	44
3	Descripción del producto.....	45
3.1	UltraVent y campana extractora	45
3.2	UltraVent Plus.....	45
4	Modo	45
4.1	iCombi Classic	45
4.2	iCombi Pro	46
4.3	iHexagon.....	46
5	Mantenimiento.....	47
5.1	Intervalo de limpieza	47
5.2	Productos de cuidado	47
5.3	Limpiar la campana de condensación y la campana extractora.....	48
6	Solución de problemas	49
6.1	iCombi Classic	49
6.2	iCombi Pro	49
6.3	iHexagon.....	49
7	Mantenimiento.....	50
7.1		50

7.2	Cambiar el filtro principal.....	50
7.3	Recambios	51
8	Eliminación de residuos	52
9	Datos técnicos	52
9.1	Datos técnicos - iHexagon.....	52
10	Número de modelo	53
11	Regulatory Information.....	53

1 Introducción

Estimada clienta, estimado cliente:

El presente manual de instrucciones se refiere a todas las campanas extractoras, campanas de ventilación y campanas de condensación UltraVent / UltraVent Plus que estén marcadas con el número LMZ100xx.xxx.

Lea este manual de instrucciones atentamente antes de poner en funcionamiento el equipo por primera vez. El manual de instrucciones le permitirá manejar el equipo de forma segura. Conserve este manual de instrucciones de manera que esté a mano de todo el personal de servicio que utilice el equipo.

1.1 Grupo destinatario

Este documento está dirigido a personas que trabajan en cocinas profesionales e industriales. Asegúrese de que el personal participe periódicamente en cursos sobre medidas de seguridad y que sea instruido sobre el uso correcto de este equipo.

Los niños, las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o el personal que carezca de experiencia y conocimientos solo podrán utilizar el equipo en los siguientes casos:

- Esta categoría de personas es supervisada mientras usa el equipo.
- Esta categoría de personas ha sido instruida sobre cómo usar de forma segura el equipo y ha comprendido los riesgos que conlleva.

El equipo no deberá ser limpiado ni sometido a operaciones de mantenimiento por parte de niños. Supervise a los niños que se encuentren en las proximidades del equipo. Los niños no deben jugar con el equipo.

1.2 Responsabilidad sobre el producto

RATIONAL no se responsabiliza de daños derivados de la realización de modificaciones técnicas no autorizadas o de usos no acordes con las instrucciones.

1.3 Uso conforme a las especificaciones

Este equipo solo puede usarse para fines profesionales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes y cocinas profesionales e industriales de hospitales, panaderías o carnicerías.

Cualquier otro uso se considerará incorrecto y peligroso. RATIONAL AG no se responsabilizará de las consecuencias derivadas de un uso incorrecto.

Cualquier otro uso se considerará incorrecto y peligroso. No nos responsabilizamos de las consecuencias derivadas de un uso incorrecto.

Las campanas de condensación y campanas extractoras los equipos pueden utilizarse con los siguientes vaporizadores combinados:

- iHexagon
- iCombi Pro / iCombi Classic
- SelfCookingCenter
- CombiMasterPlus
- Equipos CombiMaster fabricados a partir de mayo de 2004

Para los equipos de cocción SelfCookingCenter, CombiMaster y CombiMaster Plus se necesitan kits de adaptación adicionales para la instalación.

1.4 El trabajo con este manual de instrucciones

1.4.1 Explicación de los símbolos

En este documento se utilizan los siguientes símbolos para transmitirle información e indicarle cómo manejar el equipo:

- ✓ Este símbolo marca requisitos que deben cumplirse antes de realizar una acción.
- 1. Este símbolo marca un paso que se debe llevar a cabo dentro de la secuencia de acción.
 - > Este símbolo marca un resultado intermedio que le permitirá comprobar el resultado obtenido mediante un paso dentro de una secuencia de acción.
 - >> Este símbolo marca un resultado que le permitirá comprobar el resultado final obtenido siguiendo una secuencia de acción.
 - Este símbolo marca una enumeración.
 - a. Este símbolo marca una lista.

1.4.2 Explicación de los pictogramas

En este documento se usan los siguientes pictogramas:

 ¡Atención! Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el equipo.

 Signo de advertencia general

1.4.3 Explicación de las advertencias

Cuando vea una de las siguientes advertencias, se le estará advirtiendo de determinadas situaciones peligrosas y se le estará explicando cómo evitar dichas situaciones.

ADVERTENCIA

Cuando vea la advertencia del nivel de peligro **ADVERTENCIA**, se le estará advirtiendo de situaciones que pueden ocasionar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

Cuando vea la advertencia del nivel de peligro **ATENCIÓN**, se le estará advirtiendo de situaciones que pueden ocasionar lesiones.

1.4.4 Ilustraciones

Las ilustraciones que se emplean en este manual de instrucciones pueden diferir del aspecto del equipo real.

1.4.5 Modificaciones técnicas

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas que supongan una mejora.

2 Instrucciones generales de seguridad

El equipo está construido de forma segura y, si se utiliza con normalidad y de acuerdo con las instrucciones, no supone ningún peligro. En este manual de instrucciones se describe cómo usar correctamente el equipo.

Instrucciones de seguridad antes del uso del equipo

- No utilice el aparato si presenta daños generales o si el cable de conexión está dañado. Un equipo dañado no es seguro y puede provocar lesiones e incendios.
- No utilice el cable de conexión si está dañado. Un cable dañado no es seguro y puede provocar descargas eléctricas.

- Conecte la campana del equipo solo a las tensiones de red que se indican en la placa de características del equipo.
- Conecte el enchufe del cable de alimentación únicamente a una toma mural con conexión a tierra.

Instrucciones de seguridad durante el uso

Así evitará el riesgo de incendio:

- Asegúrese de que los trabajos de limpieza y mantenimiento se realicen de forma regular y adecuada.
- Asegúrese de que se respeten en todo momento las normativas legales indicadas sobre distancias de seguridad, tanto durante la instalación como durante el funcionamiento.

Así evitar daños materiales, lesiones o accidentes mortales:

- Asegúrese de que la cocina esté suficientemente ventilada si se va a utilizar la campana del equipo a la vez que equipos de combustión de gas u otros combustibles.
- Respete las disposiciones normativas en materia de ventilación y conducción del aire de escape.
- No flambee alimentos bajo la campana del equipo.
- No coloque ningún objeto sobre la campana del equipo.
- No cubra las rejillas de ventilación de la parte superior ni los deflectores de la parte delantera de la campana del equipo.

Instrucciones de seguridad después del uso

- Desconecte el equipo y la campana del equipo de la fuente de alimentación eléctrica antes de efectuar las tareas de mantenimiento.

- Deje que la campana del equipo se enfríe antes de efectuar las tareas de limpieza y mantenimiento.
- Utilice guantes de protección cuando vaya a limpiar la campana del equipo o extraer la unidad de filtro.

2.1 Equipos de protección personal

- Para trabajar con el equipo, use solo prendas de ropa que no puedan provocar un accidente laboral, en particular por la presencia de calor, salpicaduras de líquidos calientes o sustancias corrosivas.
- Use guantes de protección para protegerse bien a la hora de manipular objetos calientes y piezas de chapa con bordes afilados.
- Para las tareas de limpieza, use gafas de protección ajustadas al rostro y calzado de protección frente a sustancias químicas para protegerse bien a la hora de manipular productos de limpieza.

3 Descripción del producto

3.1 UltraVent y campana extractora



1	Carcasa
2	Deflectores

3.2 UltraVent Plus



1	Filtro principal
2	Carcasa
3	Prefiltro
4	Deflectores

4 Modo

4.1 iCombi Classic

Si selecciona un modo de funcionamiento correcto y cierra la puerta de la cámara de cocción, la campana extractora del equipo se encenderá automáticamente y funcio-

ará continuamente con una potencia de extracción reducida. La potencia de extracción se ajustará a la cantidad de vapor saliente.

- Si abre la puerta de la cámara de cocción, la campana de condensación y la campana extractora del equipo funcionarán automáticamente a la máxima potencia de extracción.
- Si cierra la puerta de la cámara de cocción, la campana de condensación y la campana extractora del equipo reducirán automáticamente la potencia de extracción.
- Si no selecciona otro modo de funcionamiento correcto, la campana de condensación y la campana extractora del equipo funcionarán un tiempo y, después, volverán a apagarse automáticamente. El tiempo de funcionamiento por inercia se puede ajustar de forma variable en los ajustes.

4.2 iCombi Pro

Si selecciona un modo de funcionamiento correcto manual o inteligente y cierra la puerta de la cámara de cocción, la campana de condensación y la campana extractora del equipo se encenderán automáticamente y funcionarán continuamente con una potencia de extracción reducida. La potencia de extracción se ajustará a la cantidad de vapor saliente.

- Si abre la puerta de la cámara de cocción, la campana de condensación y la campana extractora del equipo funcionarán automáticamente a la máxima potencia de extracción.
- Si cierra la puerta de la cámara de cocción, la campana de condensación y la campana extractora del equipo reducirán automáticamente la potencia de extracción.

- Si no selecciona otro modo de funcionamiento correcto, la campana de condensación y la campana extractora del equipo funcionarán un tiempo y, después, volverán a apagarse automáticamente. El tiempo de funcionamiento por inercia se puede ajustar de forma variable en los ajustes:

1. Pulse el botón: 
2. Pulse el botón:  **Cocción**
3. Pulse el botón:  **Tiempo de funcionamiento por inercia de la campana de condensación**
4. Ajuste el tiempo de funcionamiento por inercia de la campana de condensación. El tiempo de funcionamiento por inercia se puede ajustar de forma variable en los ajustes.

4.3 iHexagon

Si selecciona un modo de funcionamiento correcto manual o inteligente y cierra la puerta de la cámara de cocción, la campana de condensación y la campana extractora del equipo se encenderán automáticamente y funcionarán continuamente con una potencia de extracción reducida. La potencia de extracción se ajustará a la cantidad de vapor saliente.

- Si abre la puerta de la cámara de cocción, la campana de condensación y la campana extractora del equipo funcionarán automáticamente a la máxima potencia de extracción.
- Si cierra la puerta de la cámara de cocción, la campana de condensación y la campana extractora del equipo reducirán automáticamente la potencia de extracción.

- Si no selecciona otro modo de funcionamiento correcto, la campana de condensación y la campana extractora del equipo funcionarán 2 minutos más y, después, volverán a apagarse automáticamente. Puede configurar el tiempo de funcionamiento por inercia en la pantalla:
1. Pulse el botón: 
 2. Pulse el botón:  **Cocción**
 3. Pulse el botón:  **Tiempo de funcionamiento por inercia de la campana de condensación**
 4. Ajuste el tiempo de funcionamiento por inercia de la campana de condensación dentro de una escala de 0-30 minutos.

5 Mantenimiento



ADVERTENCIA

Limpieza deficiente de la campana del equipo.

Si no limpia periódicamente la campana del equipo, existirá un peligro de incendio por los depósitos de restos de grasa.

- Limpie la campana del equipo al menos una vez a la semana, tal como se describe en este manual.

5.1 Intervalo de limpieza

Frecuencia de mantenimiento	Componentes funcionales
Semanalmente	▪ Parte exterior de la campana de condensación y la campana extractora ▪ Deflectores

Frecuencia de mantenimiento	Componentes funcionales
	▪ Prefiltro ▪ Cámara de aspiración

Los componentes funcionales deben limpiarse al menos con la frecuencia de mantenimiento indicada; no obstante, pueden limpiarse con una frecuencia aún mayor si fuese necesario.

5.2 Productos de cuidado

Productos de mantenimiento adecuados

- Limpie las partes externas de la campana del equipo con agua tibia, un detergente suave y un paño suave.
- Limpie los deflectores y el prefiltro en el lavavajillas.
- Limpie la cámara de aspiración con un detergente desengrasante genérico y un paño húmedo.

Productos de limpieza inadecuados

No limpie los accesorios con los siguientes productos de limpieza inadecuados:

- Productos de limpieza corrosivos
- Ácido clorhídrico, lejía, sustancias que contengan azufre u otras sustancias oxidantes
- Lana de acero
- Limpiadores de alta presión
- Herramientas afiladas o puntiagudas

Los productos de limpieza inadecuados pueden dañar la campana del equipo.

5.3 Limpiar la campana de condensación y la campana extractora

ADVERTENCIA

Peligro de caídas durante la limpieza de la campana del equipo

Una superficie de elevación insegura puede incrementar el peligro de sufrir caídas durante las tareas de limpieza.

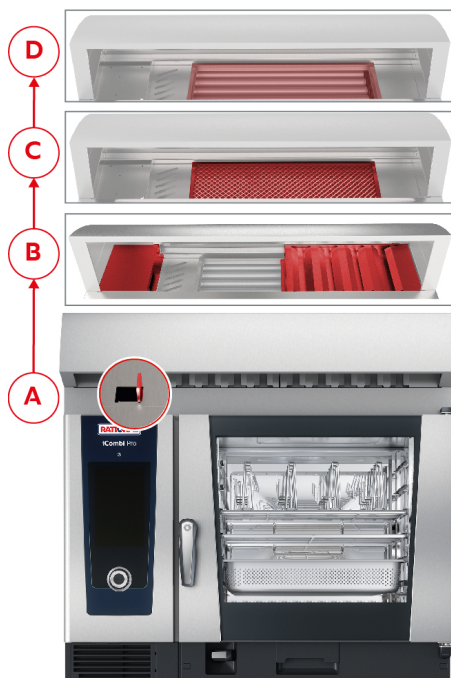
- Para realizar las tareas de limpieza, súbase exclusivamente a superficies de elevación y escaleras plegables seguras.
- No se suba a una silla con ruedas para realizar las tareas de limpieza.

PRECAUCIÓN

La campana del equipo puede calentarse mucho durante el funcionamiento

Si limpia la campana del equipo mientras está caliente, puede sufrir quemaduras.

- Deje que la campana del equipo se enfríe antes de llevar a cabo las operaciones de limpieza.



1. Desconecte el equipo de todos los polos de la fuente de alimentación eléctrica. La campana del equipo carece de interruptor principal propio y se enciende y apaga automáticamente mediante el sistema de control del equipo.
2. Suelte el bloqueo (A), retire los deflectores y la tapa (B).
3. Limpie los deflectores y la tapa en el lavavajillas.
4. Desplace el prefiltro hacia arriba y álcelo para sacarlo (C).
5. Limpie el prefiltro en el lavavajillas.
6. Rocíe la cámara de aspiración (D) con un detergente desengrasante genérico y límpiela con un paño húmedo.
7. Limpie la ranura de la campana del equipo con un paño húmedo.

8. Si todos los componentes funcionales están limpios, vuelva a montar la campana del equipo siguiendo el procedimiento inverso.

6 Solución de problemas

En el caso de que se muestre cualquier mensaje de error, llame a su proveedor de servicio técnico de RATIONAL. Tenga siempre a mano el número de serie de su equipo. Puede encontrar el número de serie en la placa de características.

6.1 iCombi Classic

Mensaje de error	Causa
Service (E) 35	La campana de condensación y la campana extractora no se detectan.
Service (E) 35.1	El motor de la campana de condensación y la campana extractora está defectuoso.
Service (E) 35.2	No se detecta el filtro principal de la campana de condensación y la campana extractora.
Service (E) 35.3	El termopar de control no funciona correctamente.
Service (E) 35.4	El termopar de protección del motor no funciona correctamente.
Service (E) 35.6	El filtro principal de UltraVent Plus está sucio.

6.2 iCombi Pro

Mensaje de error	Texto del mensaje	Causa
Servicio 35	Comunicación interna de la campana extractora y campana de condensación defectuosa	La campana de condensación y la campana extractora no se detectan.

Mensaje de error	Texto del mensaje	Causa
Servicio 35.1	Error del motor de la campana de condensación y campana extractora	Se ha detectado un error en el motor de la campana de condensación y la campana extractora.
Servicio 35.2	Error de detección del filtro principal de UltraVentPlus	No se detecta la placa adicional.
Servicio 35.3	Error del termopar de control de la campana extractora y de condensación	El termopar de control no funciona correctamente.
Servicio 35.4	Error del termopar de protección del motor de la campana extractora y de condensación	El termopar de protección del motor no funciona correctamente.
Servicio 35.6	Filtro de la UltraVent sucio; por favor, cámbielo inmediatamente	El filtro principal de UltraVent Plus está sucio.

6.3 iHexagon

Mensaje de error	Texto del mensaje	Causa
Servicio 35	Comunicación interna de la campana extractora y campana de	La campana de condensación y la campana extractora no se detectan.

Mensaje de error	Texto del mensaje	Causa
	condensación defec- tuosa	
Servicio 35.1	Error del motor de la campana de condensación y campana extractora	Se ha detectado un error en el motor de la campana de condensación y la campana extractora.
Servicio 35.2	Error de detección del filtro principal de UltraVentPlus	No se detecta la placa adicional.
Servicio 35.3	Error del termopar de control de la campana extractora y de condensación	El termopar de control no funciona correctamente.
Servicio 35.4	Error del termopar de protección del motor de la campana extractora y de condensación	El termopar de protección del motor no funciona correctamente.
Servicio 35.6	Filtro de la UltraVent sucio; por favor, cámbielo inmediatamente	El filtro principal de Ultravent Plus está sucio.

7 Mantenimiento

El mantenimiento y las reparaciones de la campana de condensación y la campana extractora del equipo deben ser llevados a cabo por su RATIONAL Servicepartner o por un electricista autorizado.

El mantenimiento de la campana de condensación y la campana extractora del equipo debe ser llevado a cabo una vez al año por su RATIONAL Servicepartner o por un electricista autorizado.

Los cables de conexión eléctrica dañados solo podrán ser sustituidos por su RATIONAL Servicepartner o por un electricista autorizado.

7.1

7.2 Cambiar el filtro principal

ADVERTENCIA

Peligro de caídas al cambiar el filtro

Una superficie de elevación insegura puede incrementar el peligro de sufrir caídas durante las tareas de mantenimiento.

- Para limpiar el filtro, súbase exclusivamente a superficies de elevación y escaleras plegables seguras.
- No se suba a una silla con ruedas para cambiar el filtro.

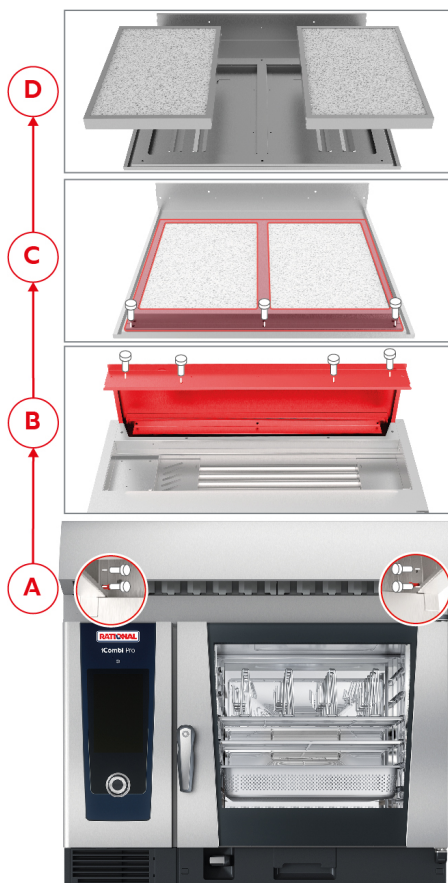
NOTA

Inspección anual del filtro principal UltraVent Plus

En las campanas de condensación UltraVent Plus está prevista una inspección anual del filtro principal para garantizar la higiene y el correcto funcionamiento del filtro. El correspondiente mensaje de servicio aparece de forma semanal y no limita el funcionamiento del equipo ni de la campana. Tras una inspección satisfactoria o la sustitución del filtro principal, el mensaje debe restablecerse en el menú de servicio del equipo por un socio de servicio técnico.

Si enciende el equipo, se le mostrará uno de los siguientes mensajes:

- Servicio (E) 35.5 / Servicio 35.5
- Servicio (E) 35.6 / Servicio 35.6



- ✓ Ha limpiado la campana del equipo.
- 1. Afloje los tornillos y saque la carcasa (A).
- 2. Afloje los tornillos y extraiga el cartucho del filtro (B).
- 3. Afloje los tornillos, extraiga el bastidor del filtro (C) y el filtro principal (D).
- 4. Instale el nuevo filtro principal.
- 5. Vuelva a montar la campana del equipo siguiendo el procedimiento inverso.

7.3 Recambios

Utilice exclusivamente recambios de RATIONAL.

Campana de condensación y campana extractora	Número de artículo	Denominación
UltraVent Plus	60.75.213	Prefiltro
	60.75.210	Filtro principal

8 Eliminación de residuos

Los residuos de aparatos contienen materiales reciclables. Elimine los residuos de aparatos de forma respetuosa con el medio ambiente, utilizando los sistemas de recogida pertinentes. 

9 Datos técnicos

Asimismo, respete los datos técnicos que figuran en la placa de características del equipo. La placa de características se encuentra en la parte posterior de la campana de condensación y la campana extractora.

Tensión	1 NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1 NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Potencia	130 – 170 W
Volumen de extracción	700 m³/h
Emisión de ruido aéreo	<67 dBA

Peso de la campana extractora

6-1/1	47 kg
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	51 kg
10-2/1	
20-2/1	

Peso de UltraVent

XS 6-2/3	26-52 kg
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	72 kg
10-2/1	
20-2/1	

Peso de UltraVent Plus

XS 6-2/3	38-63 kg
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	91 kg
10-2/1	
20-2/1	

9.1 Datos técnicos - iHexagon

Asimismo, respete los datos técnicos que figuran en la placa de características del equipo. La placa de características se encuentra en la parte posterior de la campana del equipo.

Tensión	1 NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1 NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Potencia	130 – 170 W
Volumen de absorción	700 m³/h
Emisión de ruido aéreo	50-60 dBA

Peso de UltraVent

6-1/1 WA45	77 kg
------------	-------

Peso de UltraVent Plus

6-1/1 WA45

85 kg

10 Número de modelo

LMZ XXXX.XXX	1 = Campana de condensación y campana extractora
LMZ XXXX.XXX	Índice / Modelo: 00
LMZ XXXX.XXX	Modelo B: 61 / 101 C: 62 / 102 D: 201 E: 202
LMZ XXXX.XXX	Tipo de conexión E = Conexión eléctrica
LMZ XXXX.XXX	Opción 1 A: Campana extractora C: UltraVent D: UltraVent Plus
LMZ XXXX.XXX	Opción 2 A: Equipo independiente Z: Combi-Duo
LMZ XXXX.XXX	Opción 3 A: 1 NAC 230 V~, 50 – 60 Hz B: 1 NAC 100-130 V~, 60 Hz

11 Regulatory Information**China-RoHS**

- Please log in to RATIONAL AG <https://rat.ag/cn-rohs> and enter model query for the hazardous substance content table.
- 请登录 RATIONAL AG 网站 <https://rat.ag/cn-rohs>，并输入型号以查询有害物质含量表。

Indice

1	Introduzione	56
1.1	Gruppo di destinatari	56
1.2	Responsabilità da prodotto	56
1.3	Uso previsto.....	56
1.4	Utilizzo di questo manuale	56
1.4.1	Spiegazione dei simboli.....	56
1.4.2	Spiegazione dei pittogrammi	57
1.4.3	Spiegazione delle avvertenze	57
1.4.4	Illustrazioni	57
1.4.5	Modifiche tecniche.....	57
2	Norme di sicurezza generali.....	57
2.1	Dispositivi di protezione individuale	58
3	Descrizione del prodotto.....	58
3.1	UltraVent e cappa di aspirazione vapori	58
3.2	UltraVentPlus.....	59
4	Funzionamento	59
4.1	iCombi Classic	59
4.2	iCombi Pro	59
4.3	iHexagon.....	60
5	Pulizia	60
5.1	Intervallo di pulizia	60
5.2	Prodotti per la pulizia	61
5.3	Pulizia della cappa a condensazione e di aspirazione.....	61
6	Risoluzione dei problemi.....	62
6.1	iCombi Classic	62
6.2	iCombi Pro	62
6.3	iHexagon.....	63
7	Manutenzione.....	63
7.1		63

7.2	Sostituzione del filtro principale	63
7.3	Parti di ricambio.....	64
8	Smaltimento.....	64
9	Dati tecnici.....	64
9.1	Dati tecnici iHexagon	65
10	Codice modello	65
11	Regulatory Information.....	65

1 Introduzione

Gentile cliente,

il presente manuale d'uso fa riferimento a tutte le cappe di aspirazione vapori e cappe a condensazione UltraVent / UltraVent Plus, contrassegnate dai numeri LMZ100-xx.xxx.

La invitiamo a leggere attentamente il manuale prima della messa in funzione. Il manuale vi garantisce un utilizzo sicuro dell'apparecchio. Lo conservi in un luogo sicuro in modo che sia sempre accessibile al personale di servizio dell'apparecchio.

1.1 Gruppo di destinatari

Il presente documento è rivolto alle persone che lavorano nelle cucine professionali e industriali. Assicuratevi che il personale partecipi regolarmente alle sessioni sulla sicurezza e ai corsi di formazione per garantire un utilizzo sicuro dell'apparecchio.

Bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o personale inesperto possono utilizzare l'apparecchio solo nei casi seguenti:

- Il gruppo di persone è sorvegliato durante l'utilizzo.
- Il gruppo di persone riceve le istruzioni necessarie per un utilizzo sicuro dell'apparecchio e ha compreso i relativi pericoli.

La pulizia o la manutenzione dell'apparecchio non possono essere eseguiti da bambini. Sorvegliare i bambini che si trovano nelle vicinanze dell'apparecchio. I bambini non possono giocare con l'apparecchio.

1.2 Responsabilità da prodotto

RATIONAL non è responsabile di eventuali danni causati da modifiche tecniche non autorizzate o da un uso improprio.

1.3 Uso previsto

Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito commerciale, ad esempio in cucine di ristoranti e in cucine professionali e industriali di ospedali, panetterie o macellerie.

Qualsiasi altro impiego è considerato improprio e pericoloso. RATIONAL AG non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze derivanti da un uso improprio.

Qualsiasi altro impiego è considerato improprio e pericoloso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per le conseguenze derivanti da un uso improprio.

Le cappe a condensazione e di aspirazione possono essere utilizzate con i seguenti forni combinati professionali:

- iHexagon
- iCombi Pro / iCombi Classic
- SelfCookingCenter
- CombiMasterPlus
- CombiMaster, modelli costruiti da maggio 2004

Per i sistemi di cottura SelfCookingCenter, CombiMaster e CombiMaster Plus sono necessari kit adattatori aggiuntivi per l'installazione.

1.4 Utilizzo di questo manuale

1.4.1 Spiegazione dei simboli

Nel presente documento vengono utilizzati i seguenti simboli per fornire informazioni e consigli operativi:

- ✓ Questo simbolo indica i requisiti da soddisfare prima di poter eseguire un'azione.
- 1. Questo simbolo indica un'azione da eseguire.

- > Questo simbolo indica un risultato intermedio utilizzabile per verificare il risultato di un'azione.
- >> Questo simbolo indica un risultato utilizzabile per verificare il risultato finale di un'istruzione.
 - Questo simbolo indica un'enumerazione.
- a. Questo simbolo indica un elenco.

1.4.2 Spiegazione dei pittogrammi

Nel presente documento vengono utilizzati i seguenti pittogrammi:

 **Attenzione!** Leggere il manuale prima di utilizzare l'apparecchio.

 Segnale di avvertimento generale

1.4.3 Spiegazione delle avvertenze

Se l'utente vede una delle seguenti avvertenze, sarà avvisato di situazioni pericolose e riceverà istruzioni per evitarle.

AVVERTENZA

Se l'utente vede il segnale di AVVERTENZA, viene avvisato di situazioni che potrebbero causare lesioni gravi o morte.

ATTENZIONE

Se l'utente vede il segnale di ATTENZIONE, viene avvisato di situazioni che potrebbero causare lesioni.

1.4.4 Illustrazioni

Le illustrazioni utilizzate in questo manuale d'uso possono differire dall'apparecchio vero e proprio.

1.4.5 Modifiche tecniche

Con riserva di modifiche tecniche volte a migliorare i prodotti.

2 Norme di sicurezza generali

Il sistema di cottura è stato progettato in tutta sicurezza e non presenta alcun pericolo durante il normale e corretto utilizzo. L'utilizzo corretto del sistema di cottura è descritto nel presente manuale.

Norme di sicurezza da osservare prima dell'uso

- Non utilizzare il sistema di cottura se è danneggiato o se il cavo di collegamento presenta segni di danneggiamento. Un sistema di cottura danneggiato non è sicuro e può causare lesioni e incendi.
- Non utilizzare il cavo di collegamento se è danneggiato. Un cavo danneggiato non è sicuro e può causare folgorazioni.
- Collegare la cappa del sistema di cottura solo a tensioni di rete conformi ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Collegare il connettore del cavo elettrico esclusivamente a prese elettriche dotate di messa a terra.

Norme di sicurezza da osservare durante l'uso

Per evitare il rischio di incendio:

- Assicurarsi che gli interventi di pulizia e manutenzione vengano eseguiti regolarmente e in modo corretto.
- Assicurarsi che vengano sempre rispettate le norme di legge relative alle distanze di sicurezza, sia durante l'installazione che durante il funzionamento.

Per evitare danni materiali, lesioni o incidenti mortali:

- È necessario garantire una sufficiente aerazione della cucina nel caso in cui la cappa del sistema di cottura sia utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili.
- Rispettare le disposizioni su aerazione e conduzione dell'aria di scarico.
- Non cuocere alla fiamma sotto la cappa del sistema di cottura.
- Non appoggiare oggetti sulla cappa del sistema di cottura.
- Non coprire le griglie di aerazione sul lato superiore e le tramogge sulla parte anteriore della cappa del sistema di cottura.

Norme di sicurezza da osservare dopo l'uso

- Scollegare il sistema di cottura e la cappa dall'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di pulizia e manutenzione.
- Lasciare raffreddare la cappa del sistema di cottura prima di eseguire interventi di pulizia e manutenzione.
- Indossare guanti di protezione per pulire la cappa del sistema di cottura o rimuovere i filtri.

2.1 Dispositivi di protezione individuale

- Quando si lavora con l'apparecchio, indossare solo indumenti che non causino infortuni sul lavoro, in particolare quelli provocati da calore, schizzi di liquidi caldi o sostanze corrosive.
- Indossare guanti protettivi per proteggersi in modo affidabile quando si maneggiano oggetti caldi e parti in lamiera a spigoli vivi.

- Durante gli interventi di lavaggio, indossare occhiali protettivi aderenti e guanti di protezione chimica per proteggersi in modo affidabile quando si maneggiano prodotti per la pulizia.

3 Descrizione del prodotto

3.1 UltraVent e cappa di aspirazione vapori



- | | |
|---|-----------|
| 1 | Avancorpo |
| 2 | Tramogge |

3.2 UltraVentPlus



1 Filtro principale

2 Avancorpo

3 Prefiltro

4 Tramogge

4 Funzionamento

4.1 iCombi Classic

Quando si seleziona una modalità di cottura e si chiude la porta della camera di cottura, la cappa a condensazione e di aspirazione si accende automaticamente e fun-

ziona ininterrottamente con una potenza di aspirazione ridotta. La potenza di aspirazione si adatta alla quantità di vapore.

- Quando si apre la porta della camera di cottura, la cappa a condensazione e di aspirazione funziona automaticamente alla potenza di aspirazione massima.
- Quando si chiude nuovamente la porta della camera di cottura, la cappa a condensazione e di aspirazione riduce automaticamente la potenza di aspirazione.
- Se non è selezionata più alcuna modalità di cottura, la cappa a condensazione e di aspirazione continua a funzionare per un certo periodo di tempo e poi si spegne automaticamente. Il tempo di funzionamento supplementare può essere regolato in modo variabile nelle impostazioni.

4.2 iCombi Pro

Quando si seleziona una modalità manuale o intelligente e si chiude la porta della camera di cottura, la cappa a condensazione e di aspirazione si accende automaticamente e funziona ininterrottamente con una potenza di aspirazione ridotta. La potenza di aspirazione si adatta alla quantità di vapore.

- Quando si apre la porta della camera di cottura, la cappa a condensazione e di aspirazione funziona automaticamente alla potenza di aspirazione massima.
- Quando si chiude nuovamente la porta della camera di cottura, la cappa a condensazione e di aspirazione riduce automaticamente la potenza di aspirazione.
- Se non è selezionata più alcuna modalità di cottura, la cappa a condensazione e di aspirazione continua a funzio-

nare per un certo periodo di tempo e poi si spegne automaticamente. Il tempo di funzionamento supplementare può essere regolato in modo variabile nelle impostazioni:

1. Premere il tasto: 
2. Premere il tasto:  **Cottura**
3. Premere il tasto:  **Tempo di funzionamento supplementare della cappa a condensazione**
4. Impostare il tempo di funzionamento supplementare della cappa a condensazione. Il tempo di funzionamento supplementare può essere regolato in modo variabile nelle impostazioni.

4.3 iHexagon

Quando si seleziona una modalità manuale o intelligente e si chiude la porta della camera di cottura, la cappa a condensazione e di aspirazione si accende automaticamente e funziona ininterrottamente con una potenza di aspirazione ridotta. La potenza di aspirazione si adatta alla quantità di vapore.

- Quando si apre la porta della camera di cottura, la cappa a condensazione e di aspirazione funziona automaticamente alla potenza di aspirazione massima.
- Quando si chiude nuovamente la porta della camera di cottura, la cappa a condensazione e di aspirazione riduce automaticamente la potenza di aspirazione.
- Se non è selezionata più alcuna modalità di cottura, la cappa a condensazione e di aspirazione continua a funzionare per 2 minuti e poi si spegne automaticamente. Il tempo di funzionamento supplementare può essere impostato sul display:

1. Premere il tasto: 
2. Premere il tasto:  **Cottura**
3. Premere il tasto:  **Tempo di funzionamento supplementare della cappa a condensazione**
4. Impostare il tempo di funzionamento supplementare della cappa a condensazione su una scala da 0 a 30 minuti.

5 Pulizia

AVVERTENZA

Pulizia insufficiente della cappa dell'apparecchio

Se la cappa dell'apparecchio non viene pulita regolarmente, sussiste il pericolo di incendio a causa di residui di grasso che possono depositarsi.

- Pulire la cappa dell'apparecchio almeno una volta alla settimana come descritto nel presente manuale.

5.1 Intervallo di pulizia

Intervallo di pulizia	Componenti funzionali
Settimanale	▪ Latì esterni della cappa a condensazione e di aspirazione ▪ Tramogge ▪ Prefiltro ▪ Vano di aspirazione

I componenti funzionali devono essere puliti secondo l'intervallo di manutenzione, ma anche più spesso se necessario.

5.2 Prodotti per la pulizia

Prodotti per la manutenzione adeguati

- Pulire le parti esterne della cappa dell'apparecchio con acqua tiepida, un detergente delicato e un panno morbido.
- Lavare le tramogge e il prefiltro in lavastoviglie.
- Pulire il vano di aspirazione con un comune detergente sgrassante e un panno morbido.

Prodotti per la pulizia inadeguati

Non pulire gli accessori con i seguenti prodotti per la pulizia inadeguati:

- Detergenti abrasivi
- Acido cloridrico, soluzioni alcaline, sostanze contenenti zolfo o altre sostanze che consumano ossigeno
- Lana d'acciaio
- Pulitori ad alta pressione
- Utensili affilati o appuntiti

Detergenti inadeguati possono danneggiare la cappa dell'apparecchio.

5.3 Pulizia della cappa a condensazione e di aspirazione

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di caduta durante la pulizia della cappa dell'apparecchio

L'utilizzo di uno sgabello instabile può incrementare il pericolo di caduta durante gli interventi di pulizia.

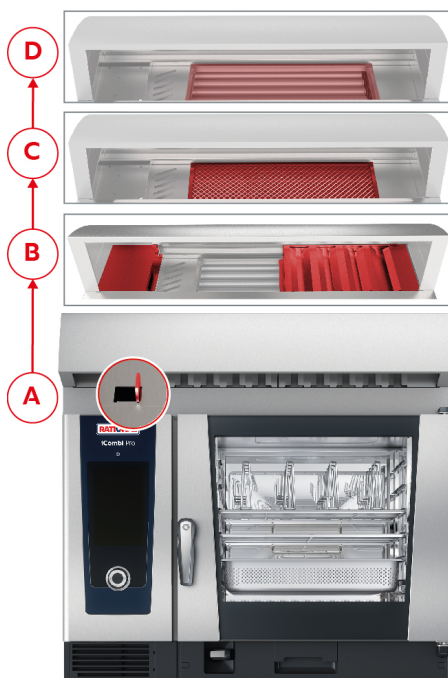
- Utilizzare solo sgabelli e scalette pieghevoli stabili per eseguire gli interventi di pulizia.
- Non utilizzare sedie con ruote per eseguire gli interventi di pulizia.

⚠ ATTENZIONE

La cappa dell'apparecchio può riscaldarsi durante l'utilizzo

Pulire la cappa dell'apparecchio calda può provocare ustioni.

- Lasciare raffreddare la cappa dell'apparecchio prima di eseguire interventi di pulizia.



1. Scollegare il sistema di cottura dall'alimentazione elettrica su tutti i poli. La cappa del sistema di cottura non possiede un proprio interruttore principale e si accende e si spegne tramite il comando dell'apparecchio.
2. Sbloccare il bloccaggio (A), rimuovere le tramogge e la copertura (B).
3. Lavare le tramogge e la copertura in lavastoviglie.

4. Spingere il prefiltro verso l'alto ed estrarlo (C).
5. Lavare il prefiltro in lavastoviglie.
6. Spruzzare un comune detergente sgrassante nel vano di aspirazione (D) e pulire con un panno umido.
7. Pulire la scanalatura davanti alla cappa dell'apparecchio con un panno umido.
8. Una volta puliti tutti i componenti funzionali, rimontare la cappa dell'apparecchio nella sequenza inversa.

6 Risoluzione dei problemi

Per tutti i messaggi di errore, contattare il proprio service partner RATIONAL. Tenere sempre a portata di mano il numero di serie dell'apparecchio che si trova sulla targhetta dati.

6.1 iCombi Classic

Messaggio di errore	Causa
Service (E) 35	La cappa a condensazione e di aspirazione non viene riconosciuta.
Service (E) 35.1	Il motore della cappa a condensazione e di aspirazione è guasto.
Service (E) 35.2	Il filtro principale della cappa a condensazione e di aspirazione non viene riconosciuto.
Service (E) 35.3	La termocoppia controllo è guasta.
Service (E) 35.4	La termocoppia protezione motore è guasta.
Service (E) 35.6	Il filtro principale di Ultravent Plus è sporco.

6.2 iCombi Pro

Messaggio di errore	Testo del messaggio	Causa
Service 35	Comunicazione interna cappa a condensazione e di aspirazione errata	La cappa a condensazione e di aspirazione non viene riconosciuta.
Service 35.1	Errore motore cappa a condensazione e di aspirazione	È stato rilevato un errore del motore della cappa a condensazione e di aspirazione.
Service 35.2	Errore rilevamento filtro Ultra-VentPlus	Scheda aggiuntiva non riconosciuta.
Service 35.3	Errore termocoppia controllo cappa a condensazione e di aspirazione	La termocoppia controllo è guasta.
Service 35.4	Errore termocoppia protezione motore cappa a condensazione e di aspirazione	La termocoppia protezione motore è guasta.
Service 35.6	Filtro Ultra-Vent sporco, sostituire subito	Il filtro principale di Ultravent Plus è sporco.

6.3 iHexagon

Messaggio di errore	Testo del messaggio	Causa
Service 35	Comunicazione interna cappa a condensazione e di aspirazione errata	La cappa a condensazione e di aspirazione non viene riconosciuta.
Service 35.1	Errore motore cappa a condensazione e di aspirazione	È stato rilevato un errore del motore della cappa a condensazione e di aspirazione.
Service 35.2	Errore rilevamento filtro UltraVentPlus	Scheda aggiuntiva non riconosciuta.
Service 35.3	Errore termocoppia controllo cappa a condensazione e di aspirazione	La termocoppia controllo è guasta.
Service 35.4	Errore termocoppia protezione motore cappa a condensazione e di aspirazione	La termocoppia protezione motore è guasta.
Service 35.6	Filtro UltraVent sporco, sostituire subito	Il filtro principale di UltraVent Plus è sporco.

7 Manutenzione

I lavori di manutenzione e riparazione della cappa a condensazione e di aspirazione devono essere eseguiti dal proprio Service Partner RATIONAL o da un elettricista autorizzato.

I lavori di manutenzione della cappa a condensazione e di aspirazione devono essere eseguiti una volta all'anno dal proprio Service Partner RATIONAL o da un elettricista autorizzato.

Un cavo di rete danneggiato può essere sostituito unicamente dal proprio Service Partner RATIONAL o da un elettricista autorizzato.

7.1

7.2 Sostituzione del filtro principale

AVVERTENZA

Pericolo di caduta durante la sostituzione del filtro

L'utilizzo di uno sgabello instabile può incrementare il pericolo di caduta durante i lavori di manutenzione.

- Utilizzare solo sgabelli e scalette pieghevoli stabili per pulire il filtro.
- Non utilizzare sedie con ruote per sostituire il filtro.

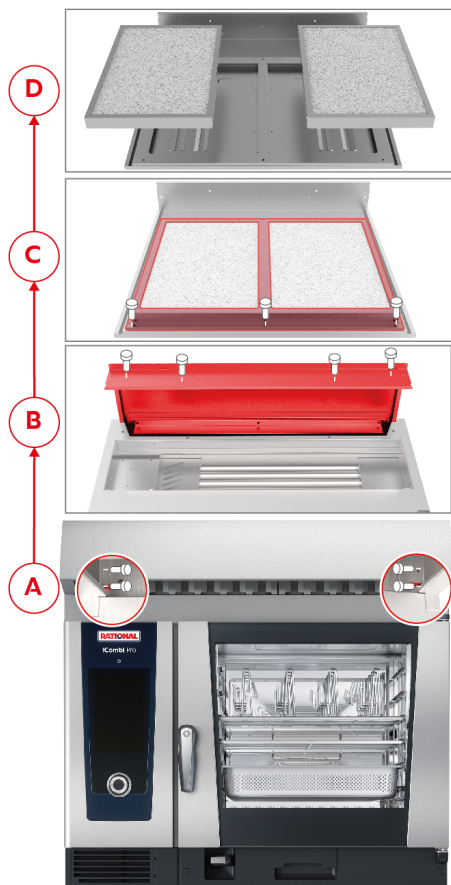
NOTA

Controllo annuale del filtro principale UltraVent Plus

Per le cappe a condensazione UltraVent Plus è prevista una verifica annuale del filtro principale per garantire l'igiene e il corretto funzionamento del filtro. Il relativo messaggio di assistenza viene visualizzato settimanalmente e non limita il funzionamento dell'apparecchio e della cappa. Dopo una verifica riuscita o la sostituzione del filtro principale, il messaggio deve essere reimpostato nel menu di servizio dell'apparecchio da un partner di assistenza.

All'accensione dell'apparecchio compare uno dei seguenti messaggi:

- Service (E) 35.5 / Service 35.5
- Service (E) 35.6 / Service 35.6



✓ La cappa dell'apparecchio è pulita.

1. Svitare le viti e rimuovere l'avancorpo (A).
2. Svitare le viti ed estrarre la cassetta filtrante (B).
3. Svitare le viti e rimuovere il telaio filtro (C) e il filtro principale (D).
4. Inserire il nuovo filtro principale.

5. Rimontare la cappa dell'apparecchio nella sequenza inversa.

7.3 Parti di ricambio

Utilizzare solo pezzi di ricambio RATIONAL.

Cappa a condensazione e di aspirazione	Codice articolo	Denominazione
UltraVent Plus	60.75.213	Prefiltro
	60.75.210	Filtro principale

8 Smaltimento

I vecchi apparecchi contengono materiali riciclabili. Smaltire i vecchi apparecchi nel rispetto dell'ambiente e con sistemi di raccolta adeguati. 

9 Dati tecnici

Attenersi ai dati tecnici riportati sulla targhetta dati. La targhetta dati è situata sul lato posteriore della cappa a condensazione e di aspirazione.

Tensione	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Potenza	130 – 170 W
Portata di aspirazione	700 m ³ /h
Emissione di rumore aereo	<67 dBA

Peso cappa di aspirazione vapori

6-1/1	47 kg
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	51 kg

10-2/1

20-2/1

Peso UltraVent

XS 6-2/3

6-1/1

10-1/1

20-1/1

26 -
52 kg

6-2/1

10-2/1

20-2/1

72 kg

Peso UltraVent Plus

XS 6-2/3

6-1/1

10-1/1

20-1/1

38 -
63 kg

6-2/1

10-2/1

20-2/1

91 kg

9.1 Dati tecnici iHexagon

Attenersi ai dati tecnici riportati sulla targhetta dati. La targhetta dati è situata sul lato posteriore della cappa dell'apparecchio.

Tensione	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz

Potenza	130 – 170 W
---------	-------------

Portata di aspirazione	700 m ³ /h
------------------------	-----------------------

Emissione di rumore aereo	50-60 dBA
---------------------------	-----------

Peso UltraVent

6-1/1 WA45

77 kg

Peso UltraVent Plus

6-1/1 WA45

85 kg

10 Codice modello

LMZ XXXX.XXX	1 = cappa a condensazione e di aspirazione
LMZ XXXX.XXX	Indice / modello: 00
LMZ XXXX.XXX	Modello B: 61 / 101 C: 62 / 102 D: 201 E: 202
LMZ XXXX.XXX	Tipo di collegamento C = collegamento elettrico
LMZ XXXX.XXX	Opzione 1 A: cappa di aspirazione vapori C: UltraVent D: UltraVent Plus
LMZ XXXX.XXX	Opzione 2 A: apparecchio singolo Z: Combi-Duo
LMZ XXXX.XXX	Opzione 3: A: 1 NAC 230 V~, 50 – 60 Hz B: 1 NAC 100-130 V~, 60 Hz

11 Regulatory Information**China-RoHS**

- Please log in to RATIONAL AG <https://rat.ag/cn-rohs> and enter model query for the hazardous substance content table.
- 请登录 RATIONAL AG 网站 <https://rat.ag/cn-rohs>，并输入型号以查询有害物质含量表。

Índice

1	Introdução	68
1.1	Grupo-alvo	68
1.2	Responsabilidade pelo produto	68
1.3	Uso apropriado	68
1.4	Trabalhando com estas instruções	68
1.4.1	Explicação dos símbolos	68
1.4.2	Explicação dos pictogramas	69
1.4.3	Explicação dos avisos	69
1.4.4	Figuras	69
1.4.5	Alterações técnicas	69
2	Instruções gerais de segurança	69
2.1	Equipamento de proteção pessoal	70
3	Descrição do produto	70
3.1	UltraVent e cúpula de exaustão	70
3.2	UltraVent Plus	71
4	Operação	71
4.1	iCombi Classic	71
4.2	iCombi Pro	71
4.3	iHexagon	72
5	Cuidados	72
5.1	Intervalo de conservação	72
5.2	Produtos de conservação	73
5.3	Limpar a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão	73
6	Resolução de problemas	74
6.1	iCombi Classic	74
6.2	iCombi Pro	74
6.3	iHexagon	75
7	Manutenção	76
7.1		76

7.2 Trocar o filtro principal 76

7.3 Peças de reposição..... 77

8 Descarte 77

9 Dados técnicos 77

9.1 Dados técnicos iHexagon..... 78

10 Número do modelo 78

11 Regulatory Information..... 78

1 Introdução

Prezado(a) cliente,

este manual de instruções aplica-se para todos os sistemas de exaustão, instalações de ventilação e coberturas de condensação UltraVent / UltraVent Plus identificadas pelos números LMZ100xx.xxx.

Leia atentamente o manual de instruções antes de colocá-lo em funcionamento pela primeira vez. Este manual de instruções permite que o equipamento seja manuseado com segurança. Guarde este manual de instruções de forma que a equipe de operação do equipamento possa acessá-lo a qualquer momento.

1.1 Grupo-alvo

Este documento destina-se às pessoas que trabalham em cozinhas comerciais e industriais. Assegure-se de que a equipe participe de instruções de segurança regulares e seja treinada para utilizar o equipamento adequadamente.

O equipamento pode ser operado por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por uma equipe com pouca experiência e conhecimento somente nos seguintes casos:

- O grupo de pessoas está sendo supervisionado durante o uso.
- O grupo de pessoas foi instruído sobre o uso seguro do equipamento e compreendeu os perigos que podem surgir.

Crianças não devem limpar nem fazer manutenções no equipamento. Fique atento(a) às crianças caso elas se aproximem do equipamento. As crianças não devem brincar com o equipamento.

1.2 Responsabilidade pelo produto

A RATIONAL não se responsabiliza por danos decorrentes de alterações técnicas não autorizadas ou pelo uso indevido.

1.3 Uso apropriado

Esse equipamento deve ser utilizado somente comercialmente, por exemplo, em cozinhas de restaurantes e em cozinhas comerciais e industriais de hospitais, padarias ou açougues.

Qualquer outro uso é considerado indevido e perigoso. A RATIONAL AG não se responsabiliza por consequências causadas por uso indevido.

Qualquer outro uso é considerado indevido e perigoso. Não nos responsabilizamos por consequências causadas por uso indevido.

As coberturas de condensação e os sistemas de exaustão podem ser operados com os seguintes fornos combinados:

- iHexagon
- iCombi Pro/iCombi Classic
- SelfCookingCenter
- CombiMasterPlus
- CombiMaster a partir do modelo de maio de 2004

Para os sistemas de cocção SelfCookingCenter, CombiMaster e CombiMaster Plus, são necessários kits de adaptação adicionais para a instalação.

1.4 Trabalhando com estas instruções

1.4.1 Explicação dos símbolos

Para fins informativos e para orientar você nas suas ações, este documento conta com os seguintes símbolos:

- ✓ Esse símbolo indica os requisitos que devem ser atendidos antes de você realizar determinada ação.
- 1. Esse símbolo indica uma etapa de ação que deve ser executada.
 - > Esse símbolo indica um resultado intermediário com o qual é possível verificar o resultado de uma etapa de ação.
- >> Esse símbolo indica um resultado com o qual é possível verificar o resultado final de uma instrução de ação.
 - Esse símbolo indica uma enumeração.
 - a. Esse símbolo indica uma lista.

1.4.2 Explicação dos pictogramas

Os pictogramas a seguir são utilizados neste documento:

  Cuidado! Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.

 Sinais gerais de aviso

1.4.3 Explicação dos avisos

Se um dos avisos a seguir aparecer, você será alertado sobre situações perigosas e orientado a evitá-las.

ADVERTÊNCIA

Se um aviso do nível ADVERTÊNCIA for exibido, você será alertado(a) sobre situações que podem resultar em lesões graves ou em morte.

CUIDADO

Se um aviso do nível CUIDADO for exibido, você será alertado sobre situações que podem resultar em lesões.

1.4.4 Figuras

As figuras utilizadas neste manual de instruções podem ser diferentes do equipamento de verdade.

1.4.5 Alterações técnicas

Reservamo-nos o direito de fazer alterações técnicas no interesse do progresso.

2 Instruções gerais de segurança

O equipamento é construído de forma segura e não apresenta riscos se utilizado normal e apropriadamente. O manuseio correto para o uso do equipamento está descrito nestas instruções.

Instruções de segurança antes do uso

- Não utilize o sistema de cocção se ele ou o cabo de conexão estiverem danificados. O equipamento danificado não é seguro e pode causar lesões e incêndios.
- Não utilize o cabo de conexão se ele estiver danificado. Cabos danificados não são seguros e podem causar choques elétricos.
- Conecte a cobertura do equipamento somente a tensões de rede que correspondam aos dados técnicos do seu sistema de cocção.
- Apenas conecte o plugue do cabo da fonte em uma tomada com aterramento de proteção.

Orientações de segurança durante a utilização

Evite o risco de incêndio da seguinte forma:

- Certifique-se de que os trabalhos de limpeza e manutenção sejam realizados regularmente e da forma adequada.
- Certifique-se de que as regras prescritas para as distâncias de segurança sejam sempre adotadas, tanto durante a instalação quanto durante a operação.

Evite danos materiais, lesões e acidentes fatais da seguinte forma:

- Certifique-se de que a cozinha esteja ventilada de modo adequado ao utilizar a cúpula do equipamento simultaneamente com outros equipamentos que consomem gás ou outros combustíveis.
- Atenda às prescrições de ventilação e de encaminhamento do ar de escape.
- Não flambe embaixo da cobertura do equipamento.
- Não coloque objetos na tampa da cobertura do equipamento.
- Não cubra as grades de exaustão na parte superior nem as chapas defletoras na parte dianteira da cobertura do equipamento.

Instruções de segurança após o uso

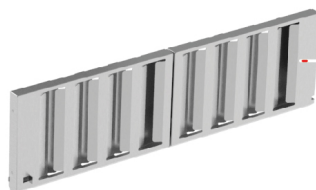
- Antes de fazer as tarefas de limpeza e de manutenção, desconecte o equipamento e sua cobertura da alimentação de energia.
- Espere a cobertura do equipamento esfriar antes de realizar as tarefas de limpeza e de manutenção.
- Use luvas de proteção ao limpar a cobertura do equipamento ou ao trocar o filtro.

2.1 Equipamento de proteção pessoal

- Durante o trabalho com o equipamento, utilize apenas roupas que não possam causar um acidente de trabalho, sobretudo pelo calor, por respingos de líquidos quentes ou por substâncias corrosivas.
- Utilize luvas de proteção para proteger-se com segurança durante o manejo de objetos quentes e peças de metal com arestas afiadas.
- Utilize óculos de proteção justos e luvas de proteção contra produtos químicos para se proteger com segurança ao lidar com os produtos de conservação durante os trabalhos de limpeza.

3 Descrição do produto

3.1 UltraVent e cúpula de exaustão



- | | |
|---|-----------------|
| 1 | Parte dianteira |
| 2 | Chapa defletora |

3.2 UltraVent Plus



- | | |
|---|------------------|
| 1 | Filtro principal |
| 2 | Parte dianteira |
| 3 | Filtro dianteiro |
| 4 | Chapa defletora |

4 Operação

4.1 iCombi Classic

Ao selecionar um modo de operação e fechar a porta da câmara de cocção, a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão ligam automaticamente e

funcionam em modo contínuo com uma potência de exaustão reduzida. A potência de exaustão adapta-se à quantidade de vapor exalado.

- Ao abrir a porta da câmara de cocção, a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão passam a funcionar automaticamente com a máxima potência de exaustão.
- Ao voltar a fechar a porta da câmara de cocção, a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão reduzem a potência de exaustão automaticamente.
- Se você não selecionar outro modo de operação, a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão funcionam por mais algum tempo e, em seguida, desligam automaticamente. O tempo de funcionamento posterior pode ser ajustado nas configurações.

4.2 iCombi Pro

Ao selecionar um modo de operação manual ou inteligente e fechar a porta da câmara de cocção, a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão ligam automaticamente e funcionam em modo contínuo com uma potência de exaustão reduzida. A potência de exaustão adapta-se à quantidade de vapor exalado.

- Ao abrir a porta da câmara de cocção, a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão passam a funcionar automaticamente com a máxima potência de exaustão.
- Ao voltar a fechar a porta da câmara de cocção, a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão reduzem a potência de exaustão automaticamente.

- Se você não selecionar outro modo de operação, a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão funcionam por mais algum tempo e, em seguida, desligam automaticamente. O tempo de funcionamento posterior pode ser ajustado nas configurações:
1. Pressione a tecla: 
 2. Pressione a tecla:  **Cozinhar**
 3. Pressione a tecla:  **Tempo de funcionamento posterior da cobertura de condensação**
 4. Ajuste o tempo de funcionamento posterior da cobertura de condensação. O tempo de funcionamento posterior pode ser ajustado nas configurações.

4.3 iHexagon

Ao selecionar um modo de operação manual ou inteligente e fechar a porta da câmara de cocção, a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão ligam automaticamente e funcionam em modo contínuo com uma potência de exaustão reduzida. A potência de exaustão adapta-se à quantidade de vapor exalado.

- Ao abrir a porta da câmara de cocção, a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão passam a funcionar automaticamente com a potência de exaustão máxima.
- Ao fechar a porta da câmara de cocção de novo, a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão reduzem a potência de exaustão automaticamente.
- Se você não selecionar outro modo de operação, a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão funcionam por mais 2 minutos e, em seguida,

desligam automaticamente. É possível alterar o tempo de funcionamento posterior pela tela:

1. Pressione a tecla: 
2. Pressione a tecla:  **Cozinhar**
3. Pressione a tecla:  **Tempo de funcionamento posterior da cobertura de condensação**
4. Ajuste o tempo de funcionamento posterior da cobertura de condensação em uma escala de 0–30 minutos.

5 Cuidados

ADVERTÊNCIA

Limpeza insatisfatória da cobertura do equipamento

Se você não limpar a cobertura do equipamento adequadamente, há risco de incêndio devido aos resíduos de gordura acumulados.

- Limpe a cobertura do equipamento no mínimo uma vez por semana e conforme as orientações deste manual.

5.1 Intervalo de conservação

Intervalo de conservação	Componentes funcionais
Semanalmente	▪ Lados externos da cobertura de condensação e dos sistemas de exaustão ▪ Chapa defletora ▪ Filtro dianteiro ▪ Área de exaustão

Os componentes funcionais devem ser limpos conforme o intervalo de conservação a seguir, mas a limpeza pode ocorrer com mais frequência, se necessário.

5.2 Produtos de conservação

Produtos de conservação apropriados

- Limpe as laterais externas da cobertura do equipamento com água morna, um produto de limpeza suave e um pano macio.
- Lave a chapa defletora e o filtro dianteiro na lava-louça.
- Limpe a área de exaustão com um detergente comercial e um pano úmido.

Produtos de conservação inadequados

Não limpe o acessório com os produtos de conservação inadequados abaixo:

- Produtos de limpeza abrasivos
- Ácido clorídrico, lixívia, substâncias com enxofre ou outras substâncias que consumam oxigênio
- Palha de aço
- Limpadores de alta pressão
- Ferramentas afiadas ou pontiagudas

Produtos de limpeza inadequados podem danificar a cobertura do equipamento.

5.3 Limpar a cobertura de condensação e os sistemas de exaustão

ADVERTÊNCIA

Risco de queda ao limpar a cobertura do equipamento

Uma banqueta escada não padronizada pode aumentar o risco de queda durante os trabalhos de limpeza.

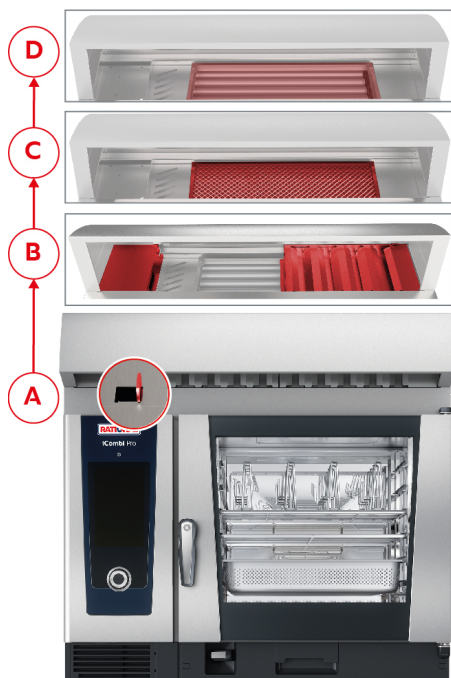
- Somente utilize banquetas escada e escadas dobráveis padronizadas para executar as tarefas de limpeza.
- Não suba em uma cadeira com rodinhas para executar as tarefas de limpeza.

CUIDADO

A cobertura do equipamento pode ficar quente durante a operação

Há risco de queimaduras se você limpar a cobertura do equipamento quando ela estiver quente.

- Espere a cobertura do equipamento esfriar antes de realizar as tarefas de limpeza.



1. Desconecte o sistema de cocção de todos os polos da fonte de alimentação. A cobertura do equipamento não possui um interruptor próprio e é ligada e desligada automaticamente pelo comando do sistema de cocção.
2. Solte a trava (A), retire a chapa defletora e a cobertura (B).
3. Lave a chapa defletora e a cobertura na lava-louça.
4. Empurre o filtro dianteiro para cima e retire-o pelo alto (C).
5. Lave o filtro dianteiro na lava-louça.
6. Borrife um produto de limpeza comercial e desengordurante na área de exaustão (D) e limpe-a com um pano úmido.

7. Limpe as ranhuras na frente da cobertura do equipamento com um pano úmido.
8. Após limpar todas as partes funcionais, monte a cobertura do equipamento na ordem inversa.

6 Resolução de problemas

Ligue para o seu parceiro de assistência técnica da RATIONAL sempre que uma mensagem de erro for exibida. Sempre mantenha o número de série do equipamento à mão. O número de série está na placa de identificação.

6.1 iCombi Classic

Mensagem de erro	Causa
Service (E) 35	Cobertura de condensação e sistemas de exaustão não identificados.
Service (E) 35.1	O motor da cobertura de condensação e dos sistemas de exaustão está com defeito.
Service (E) 35.2	Filtro principal da cobertura de condensação e dos sistemas de exaustão não identificado.
Service (E) 35.3	O controle do elemento térmico está com defeito.
Service (E) 35.4	A proteção do motor do elemento térmico está com defeito.
Service (E) 35.6	O filtro principal da Ultravent Plus está sujo.

6.2 iCombi Pro

Mensagem de erro	Texto da mensagem	Causa
Serviço 35	Defeito na comunicação interna da cobertura de condensação	Cobertura de condensação e sistemas de exaustão não identificados.

Mensagem de erro	Texto da mensagem	Causa
	o e dos sistemas de exaustão	
Serviço 35.1	Erro no motor da cobertura de condensação o e dos sistemas de exaustão	Foi detectado um erro no motor da cobertura de condensação e dos sistemas de exaustão.
Serviço 35.2	Erro na detecção do filtro principal da UltraVentPlus	Placa adicional não identificada.
Serviço 35.3	Erro no controle do elemento térmico da cobertura de condensação o e dos sistemas de exaustão	O controle do elemento térmico está com defeito.
Serviço 35.4	Erro no elemento térmico da proteção do motor da cobertura de condensação o e dos sistemas de exaustão	A proteção do motor do elemento térmico está com defeito.
Serviço 35.6	O filtro da UltraVent está sujo, troque-o imediatamente	O filtro principal da UltraVent Plus está sujo.

6.3 iHexagon

Mensagem de erro	Texto da mensagem	Causa
Serviço 35	Defeito na comunicação interna da cobertura de condensação o e dos sistemas de exaustão	Cobertura de condensação e sistemas de exaustão não identificados.
Serviço 35.1	Erro no motor da cobertura de condensação o e dos sistemas de exaustão	Foi detectado um erro no motor da cobertura de condensação e dos sistemas de exaustão.
Serviço 35.2	Erro na detecção do filtro principal da UltraVentPlus	Placa adicional não identificada.
Serviço 35.3	Erro no controle do elemento térmico da cobertura de condensação o e dos sistemas de exaustão	O controle do elemento térmico está com defeito.
Serviço 35.4	Erro no elemento térmico da proteção do motor da cobertura de condensação o e dos sistemas de exaustão	A proteção do motor do elemento térmico está com defeito.

Mensagem de erro	Texto da mensagem	Causa
Serviço 35.6	O filtro da UltraVent está sujo, troque-o imediatamente	O filtro principal da Ultravent Plus está sujo.

7 Manutenção

A manutenção e o reparo da cobertura de condensação e dos sistemas de exaustão devem ser realizados pelo seu parceiro de serviço RATIONAL ou por uma equipe elétrica autorizada.

A manutenção da cobertura de condensação e dos sistemas de exaustão deve ser realizada uma vez por ano pelo seu parceiro de serviço RATIONAL ou por uma equipe elétrica autorizada.

Caso o cabo de conexão da fonte seja danificado, ele deve ser substituído apenas pelo seu parceiro de serviço RATIONAL ou por uma equipe elétrica autorizada.

7.1

7.2 Trocar o filtro principal



ADVERTÊNCIA

Risco de queda ao trocar o filtro

Uma banquetta escada não padronizada pode aumentar o risco de queda durante os serviços de manutenção.

- Somente utilize banquetas escada e escadas dobráveis padronizadas para limpar o filtro.
- Não suba em uma cadeira com rodinhas para trocar o filtro.

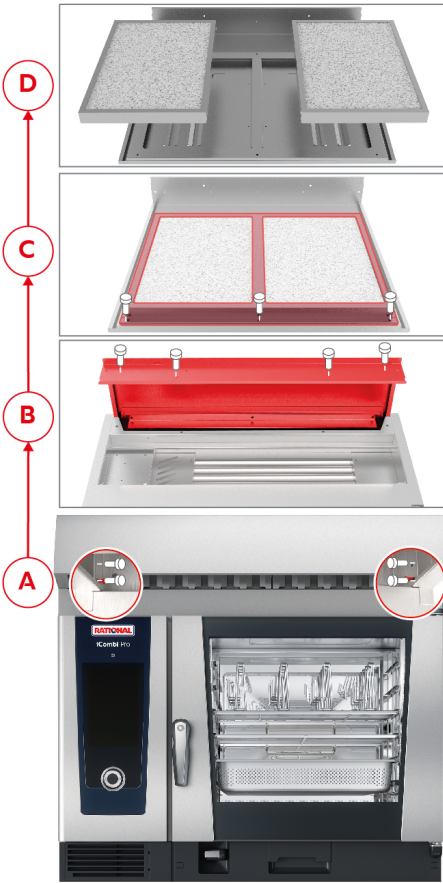
OBSERVAÇÃO

Inspecção anual do filtro principal UltraVent Plus

Nas coifas de condensação UltraVent Plus está prevista uma verificação anual do filtro principal para garantir a higiene e o correto funcionamento do filtro. A respectiva mensagem de serviço é exibida semanalmente e não restringe o funcionamento do equipamento e da coifa. Após a verificação bem-sucedida ou a substituição do filtro principal, a mensagem deve ser redefinida no menu de serviço do equipamento por um parceiro de serviço.

Ao ligar o equipamento, uma das seguintes mensagens será exibida:

- Serviço (E) 35.5/Serviço 35.5
- Serviço (E) 35.6/Serviço 35.6



- ✓ Você limpou a cobertura do equipamento.
1. Desparafuse e remova a parte dianteira (A).
 2. Desparafuse e remova o cassete do filtro (B).
 3. Desparafuse e retire a estrutura do filtro (C) e o filtro principal (D).
 4. Instale o novo filtro principal.
 5. Monte a cobertura do equipamento de volta na ordem inversa.

7.3 Peças de reposição

Apenas utilize peças de reposição da RATIONAL.

Cobertura de condensação e sistemas de exaustão	Código	Designação
UltraVent Plus	60.75.213	Filtro dianteiro
	60.75.210	Filtro principal

8 Descarte

Os equipamentos antigos contêm materiais recicláveis. Descarte os equipamentos antigos respeitando o meio ambiente e pelos sistemas de coleta apropriados.

9 Dados técnicos

Observe também os dados técnicos na placa de identificação. A placa de identificação localiza-se na traseira da cobertura de condensação e dos sistemas de exaustão.

Voltagem	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Potência	130 – 170 W
Volume de sucção	700 m³/h
Emissão sonora do ar	<67 dBA

Peso do sistemas de exaustão

6-1/1	47 kg
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	51 kg

10-2/1	
20-2/1	

Peso da UltraVent

XS 6-2/3	26 - 52 kg
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	72 kg
10-2/1	
20-2/1	

Peso da UltraVent Plus

XS 6-2/3	38 - 63 kg
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	91 kg
10-2/1	
20-2/1	

9.1 Dados técnicos iHexagon

Observe também os dados técnicos na placa de identificação. A placa de identificação localiza-se na traseira da cobertura do equipamento.

Voltagem	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Potência	130 – 170 W
Volume de sucção	700 m³/h
Emissão sonora do ar	50-60 dBA

Peso da UltraVent

6-1/1 WA45	77 kg
------------	-------

Peso da UltraVent Plus

6-1/1 WA45	85 kg
------------	-------

10 Número do modelo

LMZ XXXX.XXX	1 = cobertura de condensação e sistema de exaustão
LMZ XXXX.XXX	Índice/Tipo: 00
LMZ XXXX.XXX	Tipo B: 61 / 101 C: 62 / 102 D: 201 E: 202
LMZ XXXX.XXX	Tipo de conexão E = conexão elétrica
LMZ XXXX.XXX	Opção 1 A: sistemas de exaustão C: UltraVent D: UltraVent Plus
LMZ XXXX.XXX	Opção 2 A: equipamento único Z: Combi-Duo
LMZ XXXX.XXX	Opção 3 A: 1 NAC 230 V~, 50 – 60 Hz B: 1 NAC 100-130 V~, 60 Hz

11 Regulatory Information**China-RoHS**

- Please log in to RATIONAL AG <https://rat.ag/cn-rohs> and enter model query for the hazardous substance content table.
- 请登录 RATIONAL AG 网站 <https://rat.ag/cn-rohs> , 并输入型号以查询有害物质含量表。

Inhoudsopgave

1 Inleiding	81
1.1 Doelgroep.....	81
1.2 Productaansprakelijkheid.....	81
1.3 Vakkundig gebruik	81
1.4 Werken met deze handleiding.....	81
1.4.1 Toelichting op de symbolen.....	81
1.4.2 Toelichting op de pictogrammen	82
1.4.3 Toelichting op de waarschuwingen.....	82
1.4.4 Afbeeldingen	82
1.4.5 Technische wijzigingen	82
2 Algemene veiligheid	82
2.1 Persoonlijke beschermingsmiddelen	83
3 Productbeschrijving.....	83
3.1 UltraVent en afzuigkap	83
3.2 UltraVent Plus.....	84
4 Gebruik	84
4.1 iCombi Classic	84
4.2 iCombi Pro	84
4.3 iHexagon	85
5 Onderhoud	85
5.1 Onderhoudsinterval.....	85
5.2 Verzorgingsproducten.....	85
5.3 Condensatie- en recirculatiekap reinigen	86
6 Probleemoplossing	87
6.1 iCombi Classic	87
6.2 iCombi Pro	87
6.3 iHexagon	88
7 Onderhoud	88
7.1	88

7.2	Hoofdfilter vervangen.....	88
7.3	Vervangende onderdelen.....	89
8	Afvalverwijdering.....	89
9	Technische gegevens.....	89
9.1	Technische gegevens iHexagon.....	90
10	Modelnummer.....	90
11	Regulatory Information.....	90

1 Inleiding

Geachte klant,

deze handleiding geldt voor alle recirculatiekappen, afzuigkappen en condensatiekappen UltraVent / UltraVent Plus die zijn voorzien van de nummers LMZ100xx.xxx.

Lees de handleiding voor de eerste ingebruikname aandachtig door. De handleiding zorgt ervoor dat u het apparaat veilig kunt gebruiken. Bewaar deze handleiding op een zodanige wijze dat ze voor iedereen die het apparaat bedient te allen tijde bereikbaar is.

1.1 Doelgroep

Dit document richt zich tot personen die werkzaam zijn in bedrijfskeukens. Zorg ervoor dat het personeel regelmatig deelneemt aan veiligheidsinstructies en trainingen in het correcte gebruik van dit apparaat.

Kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personeel met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen in de volgende gevallen gebruiken:

- deze personen staan tijdens het gebruik onder toezicht.
- deze personen zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en hebben de hiermee samenhangende risico's begrepen.

Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden. Houd toezicht op kinderen die zich bevinden in de buurt van het apparaat. Kinderen mogen niet spelen met dit apparaat.

1.2 Productaansprakelijkheid

RATIONAL is niet aansprakelijk voor schade of beschadiging als gevolg van niet toegestane technische modificaties of van foutief gebruik.

1.3 Vakkundig gebruik

Dit apparaat mag alleen commercieel worden gebruikt, bijvoorbeeld in keukens van restaurants en grote bedrijfskeukens van ziekenhuizen, bakkerijen of slagerijen.

Ieder ander gebruik geldt als niet-vakkundig gebruik en is gevaarlijk. RATIONAL AG aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van niet-vakkundig gebruik.

Ieder ander gebruik geldt als niet-vakkundig gebruik en is gevaarlijk. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van een niet-vakkundig gebruik.

De condensatie- en recirculatiekappen van de kooksystemen zijn te gebruiken met de volgende combistoomovens:

- iHexagon
- iCombi Pro / iCombi Classic
- SelfCookingCenter
- CombiMasterPlus
- CombiMaster vanaf het bouwjaar mei 2004

Voor de kooksystemen SelfCookingCenter, CombiMaster en CombiMaster Plus zijn voor de installatie extra adaptersets nodig.

1.4 Werken met deze handleiding

1.4.1 Toelichting op de symbolen

In dit document worden de volgende symbolen gebruikt om u informatie te geven en te begeleiden bij uw handelingen.

- ✓ Dit symbool geeft voorwaarden aan die vervuld moeten zijn alvorens u een bepaalde handeling uitvoert.
- 1. Dit symbool geeft een handelingsstap aan die u moet uitvoeren.
 - > Dit symbool duidt op een tussenresultaat aan de hand waarvan u het resultaat van een handelingsstap kunt controleren.
- >> Dit symbool geeft een resultaat aan waarmee u het eindresultaat van een handelingsinstructie kunt controleren.
 - Dit symbool geeft een opsomming aan.
- a. Dit symbool geeft een overzicht aan.

1.4.2 Toelichting op de pictogrammen

De volgende pictogrammen worden in dit document gebruikt.

 Voorzichtig! Neem voor gebruik van het apparaat de handleiding door.

 Algemeen waarschuwingsteken

1.4.3 Toelichting op de waarschuwingen

Wanneer u een van de volgende waarschuwingen ziet, wordt u gewezen op gevaarlijke situaties en krijgt u instructies om deze situaties te vermijden.

WAARSCHUWING

Wanneer u de waarschuwing voor het risiconiveau **WAARSCHUWING** ziet, wordt u gewezen op situaties die tot ernstig letsel kunnen leiden of levensgevaarlijk zijn.

VOORZICHTIG

Wanneer u de waarschuwing voor het risiconiveau **VOORZICHTIG** ziet, wordt u gewezen op situaties die tot letsel kunnen leiden.

1.4.4 Afbeeldingen

De gebruikte afbeeldingen in deze handleiding kunnen afwijken van het apparaat in de realiteit.

1.4.5 Technische wijzigingen

Technische wijzigingen, ter verbetering van de apparatuur, zijn voorbehouden.

2 Algemene veiligheid

Het kookstelsel heeft een veilige constructie en vormt bij normaal gebruik volgens voorschrift geen gevaar. De correcte omgang met het kookstelsel wordt beschreven in deze handleiding.

Veiligheidsinstructies voor het gebruik

- Gebruik het kookstelsel niet als het algemeen beschadigd is of als de aansluitkabel beschadigd is. Een beschadigd apparaat is niet veilig en kan letsel of brand veroorzaken.
- Gebruik het snoer niet als het beschadigd is. Een beschadigd snoer is niet veilig en kan een elektrische schok veroorzaken.
- Sluit de kap van het kookstelsel alleen aan op netspanningen die overeenkomen met de technische gegevens van uw kookstelsel.
- Sluit de stekker van het stroomsnoer alleen aan op een stopcontact met randaarde.

Veiligheidsinstructies voor tijdens het gebruik

Zo voorkomt u brandgevaar:

- Zorg ervoor dat de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig en correct worden uitgevoerd.
- Zorg ervoor dat de wettelijk voorgeschreven veiligheidsafstanden te allen tijde worden aangehouden, zowel tijdens de installatie als tijdens het gebruik.

Zo voorkomt u materiële schade, letsel of dodelijke ongevallen:

- Er moet gezorgd worden voor een toereikende ventilatie van de keuken, wanneer de kap gelijktijdig wordt gebruikt met kooksystemen die op gas of andere brandstof werken.
- Neem de voorschriften in acht voor ventilatie en luchtafvoer.
- Flambeer niet onder de kap van het kookstelsel.
- Plaats geen voorwerpen op de kap van het kookstelsel.
- Dek de afvoerluchtoosters aan de bovenkant en de stootplaten aan de voorkant van de kap van het kookstelsel niet af.

Veiligheidsinstructies na het gebruik

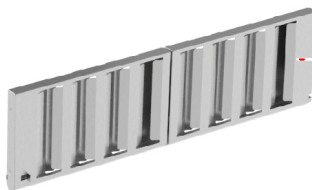
- Neem het kookstelsel en de kap voorafgaand aan reinigings- en onderhoudswerkzaamheden van het stroomnet.
- Laat de kap van het kookstelsel voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden afkoelen.
- Draag beschermende handschoenen wanneer u de kap van het kookstelsel schoonmaakt of de filtereenheid uitneemt.

2.1 Persoonlijke beschermingsmiddelen

- Draag bij het werken met het apparaat alleen kleding waardoor geen arbeidsongeval, in het bijzonder door hitte, spatten van hete vloeistof of bijtende stoffen, kan worden veroorzaakt.
- Draag beschermende handschoenen om u goed te beschermen tegen de omgang met hete voorwerpen en metalen onderdelen met scherpe randen.
- Draag bij reinigingswerk een nauw sluitende veiligheidsbril en beschermende handschoenen tegen chemische stoffen om u goed te beschermen tegen de omgang met reinigingsmiddelen.

3 Productbeschrijving

3.1 UltraVent en afzuigkap



- | | |
|---|------------------|
| 1 | Voorconstructie |
| 2 | Geleidingsplaten |

3.2 UltraVent Plus



1	Hoofdfilter
2	Voorconstructie
3	Voorfilter
4	Geleidingsplaten

4 Gebruik

4.1 iCombi Classic

Wanneer u een bedrijfsmodus selecteert en de deur van de ovenruimte sluit, schakelt de condensatie- en recirculatiekap van het kookstelsel automatisch in en draait

continu met verminderde recirculatie. Het vermogen van de recirculatie past zich aan de hoeveelheid vrijkomend stoom aan.

- Wanneer u de deur van de ovenruimte openmaakt, schakelt de condensatie- en recirculatiekap van het kookstelsel automatisch naar maximaal vermogen.
- Sluit u vervolgens de deur van de ovenruimte weer, dan verlaagt de condensatie- en recirculatiekap automatisch het vermogen van de recirculatie.
- Wanneer u geen bedrijfsmodus meer hebt geselecteerd, draait de condensatie- en recirculatiekap nog een tijdje door en schakelt vervolgens automatisch uit. De nalooptijd is in de instellingen variabel instelbaar.

4.2 iCombi Pro

Wanneer u een handmatige of een intelligente bedrijfsmodus selecteert en de deur van de ovenruimte sluit, schakelt de condensatie- en recirculatiekap van het kookstelsel automatisch in en draait continu met verminderde recirculatie. Het vermogen van de recirculatie past zich aan de hoeveelheid vrijkomend stoom aan.

- Wanneer u de deur van de ovenruimte openmaakt, schakelt de condensatie- en recirculatiekap van het kookstelsel automatisch naar maximaal vermogen.
- Sluit u vervolgens de deur van de ovenruimte weer, dan verlaagt de condensatie- en recirculatiekap automatisch het vermogen van de recirculatie.
- Wanneer u geen bedrijfsmodus meer hebt geselecteerd, draait de condensatie- en recirculatiekap nog een tijdje

door en schakelt vervolgens automatisch uit. De nalooptijd is in de instellingen variabel instelbaar:

1. Druk de toets in. 
2. Druk de toets in.  **Koken**
3. Druk de toets in.  **Uitlooptijd van de condensatiekap**
4. Stel de nalooptijd van de condensatiekap in. De nalooptijd is in de instellingen variabel instelbaar.

4.3 iHexagon

Wanneer u een handmatige of een intelligente bedrijfsmodus selecteert en de deur van de ovenruimte sluit, schakelt de condensatie- en recirculatiekap van het kookstelsel automatisch in en draait continu met verminderde recirculatie. Het vermogen van de recirculatie past zich aan de hoeveelheid vrijkomend stoom aan.

- Wanneer u de deur van de ovenruimte openmaakt, schakelt de condensatie- en recirculatiekap van het kookstelsel automatisch naar maximaal vermogen.
- Sluit u vervolgens de deur van de ovenruimte weer, dan verlaagt de condensatie- en recirculatiekap automatisch het vermogen van de recirculatie.
- Wanneer u geen bedrijfsmodus meer hebt geselecteerd, draait de condensatie- en recirculatiekap nog 2 minuten door en schakelt vervolgens automatisch uit. U kunt de uitlooptijd op het display instellen:

1. Druk de toets in. 
2. Druk de toets in.  **Koken**
3. Druk de toets in.  **Uitlooptijd van de condensatiekap**

4. Stel de uitlooptijd van de condensatiekap in op een schaal van 0-30 minuten.

5 Onderhoud

WAARSCHUWING

Gebrekkige reiniging van de kap

Wanneer u de kap van het apparaat niet regelmatig reinigt, bestaat er brandgevaar door afzetting van vetresten.

- Reinig de kap van het apparaat minstens één keer per week en volgens de beschrijving in deze handleiding.

5.1 Onderhoudsinterval

Reinigingsinterval	Functionele componenten
Wekelijks	■ Buitenkanten van de condensatie- en recirculatiekap ■ Geleidingsplaten ■ Voorfilter ■ Aanzuigruimte

De functionele onderdelen moeten volgens het reinigingsinterval worden gereinigd, maar mogen desgewenst ook vaker worden schoongemaakt.

5.2 Verzorgingsproducten

Geschikte verzorgingsproducten

- Reinig de buitenkanten van de apparaatkap met lauw water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek.
- Reinig de geleidingsplaten en het voorfilter in de vaatwasmachine.

- Reinig de aanzuigrimte met een marktconform, vet oploosend reinigingsmiddel en een zachte doek.

Ongeschikte verzorgingsproducten

Reinig accessoires niet met de volgende, ongeschikte verzorgingsproducten:

- schurende reinigingsmiddelen
- zoutzuur, loog, zwavelhoudende stoffen of andere stoffen die zuurstof verbruiken
- staalwol
- hogedrukspuit
- scherpe of puntige voorwerpen

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen leiden tot beschadiging van de kap.

5.3 Condensatie- en recirculatiekap reinigen

WAARSCHUWING

Gevaar van vallen bij reiniging van de apparaatkap

Een niet veilig geplaatste opstap kan bij reinigingswerkzaamheden het gevaar van vallen vergroten.

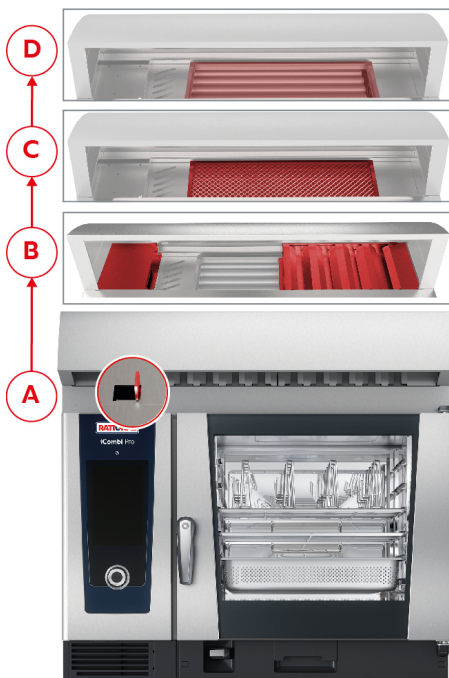
- Ga alleen op een veilig geplaatste opstap of trapleer staan voor het uitvoeren van reinigingswerkzaamheden.
- Ga niet op een stoel met rollers staan om reinigingswerkzaamheden uit te voeren.

VOORZICHTIG

De kap van het apparaat kan tijdens het gebruik heet worden

Wanneer u de hete kap van het apparaat reinigt, bestaat er gevaar van verbranding.

- Laat de kap van het apparaat goed afkoelen voordat u hem reinigt.



1. Neem het kookstelsel volledig van het stroomnet. De kap van het kookstelsel heeft geen eigen hoofdschakelaar en wordt automatisch via de besturing van het kookstelsel in- en uitgeschakeld.
2. Maak de vergrendeling (A) los en verwijder de geleidingsplaten en de afdekking (B).
3. Reinig de geleidingsplaten en de afdekking in de vaatwasmachine.

4. Schuif het voorfilter naar boven en til het naar buiten (C).
5. Reinig het voorfilter in de vaatwasmachine.
6. Sproei de aanzuigruimte (D) in met een marktconform, vet oplozend reinigingsmiddel en maak hem schoon met een vochtige doek.
7. Reinig de groef voor de kap van het kookstelsel met een vochtige doek.
8. Wanneer alle onderdelen gereinigd zijn, zet u de kap van het kookstelsel weer in de omgekeerde volgorde in elkaar.

6 Probleemoplossing

Neem bij alle foutmeldingen contact op met uw RATIONAL-servicepartner. Zorg dat u altijd het serienummer van uw apparaat beschikbaar hebt. Het serienummer bevindt zich op het typeplaatje.

6.1 iCombi Classic

Foutmelding	Oorzaak
Service (E) 35	De condensatie- en recirculatiekap wordt niet herkend.
Service (E) 35.1	De motor van de condensatie- en recirculatiekap is defect.
Service (E) 35.2	Het hoofdfilter van de condensatie- en recirculatiekap wordt niet herkend.
Service (E) 35.3	De regeling van het thermische element is defect.
Service (E) 35.4	Het thermische element van de motorbeveiliging is defect.
Service (E) 35.6	Het hoofdfilter van de UltraVent Plus is verontreinigd.

6.2 iCombi Pro

Foutmelding	Meldingstekst	Oorzaak
Service 35	Interne communicatie condensatie- en recirculatiekap foutief	De condensatie- en recirculatiekap wordt niet herkend.
Service 35.1	Motorstoring condensatie- en recirculatiekap	Er is een motorstoring van de condensatie- en recirculatiekap herkend.
Service 35.2	Fout in de hoofdfilterherkenning UltraVent-Plus	Extra printplaat wordt niet herkend.
Service 35.3	Fout thermisch element regeling condensatie- en recirculatiekap	De regeling van het thermische element is defect.
Service 35.4	Fout thermisch element motorbeveiliging condensatie- en recirculatiekap	Het thermische element van de motorbeveiliging is defect.
Service 35.6	UltraVent filter verontreinigd, onmiddellijk vervangen	Het hoofdfilter van de UltraVent Plus is verontreinigd.

6.3 iHexagon

Foutmelding	Meldings-tekst	Oorzaak
Service 35	Interne communicatie condensatie- en recirculatiekap foutief	De condensatie- en recirculatiekap wordt niet herkend.
Service 35.1	Motorstoring condensatie- en recirculatiekap	Er is een motorstoring van de condensatie- en recirculatiekap herkend.
Service 35.2	Fout in de hoofdfilterherkenning UltraVent-Plus	Extra printplaat wordt niet herkend.
Service 35.3	Fout thermisch element regeling condensatie- en recirculatiekap	De regeling van het thermische element is defect.
Service 35.4	Fout thermisch element motorbeveiliging condensatie- en recirculatiekap	Het thermische element van de motorbeveiliging is defect.
Service 35.6	UltraVent filter verontreinigd, onmiddellijk vervangen	Het hoofdfilter van de UltraVent Plus is verontreinigd.

7 Onderhoud

Onderhoud en reparatie van de condensatie- en recirculatiekap van het kookstelsel moeten worden uitgevoerd door uw RATIONAL-servicepartner of een erkend elektrotechnisch specialist.

Het onderhoud van de condensatie- en recirculatiekap van het kookstelsel moet één keer per jaar worden uitgevoerd door uw RATIONAL-servicepartner of een erkend elektrotechnisch specialist.

Een beschadigd elektriciteits snoer mag alleen worden vervangen door uw RATIONAL-servicepartner of een erkende elektrotechnische speciaalzaak.

7.1

7.2 Hoofdfilter vervangen

WAARSCHUWING

Gevaar van vallen bij vervangen van het filter

Een niet veilig geplaatste opstap kan bij onderhoudswerkzaamheden het gevaar van vallen vergroten.

- Ga alleen op een veilig geplaatste opstap of trapeleer staan om het filter te reinigen.
- Ga niet op een stoel met rollers staan om het filter te vervangen.

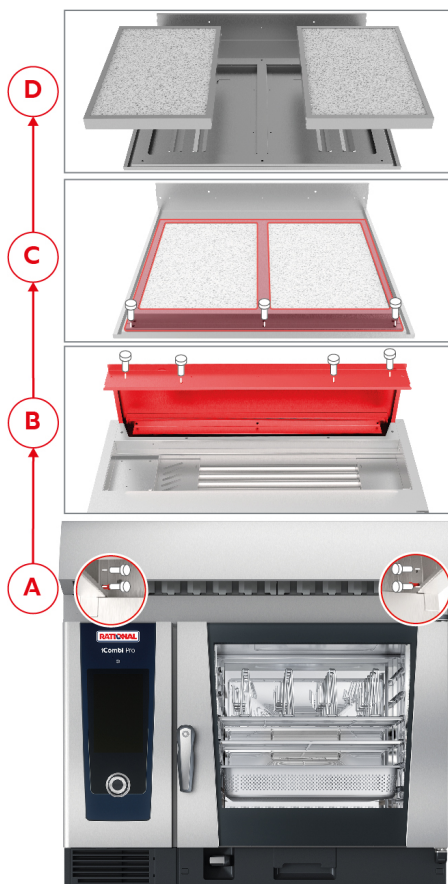
AANWIJZING

Jaarlijkse controle van het UltraVent Plus-hoofdfilter

Bij UltraVent Plus condensatiekappen is een jaarlijkse controle van het hoofdfilter voorzien om hygiëne en een goede filterwerking te waarborgen. Een overeenkomstige servicemelding verschijnt wekelijks en beperkt de werking van het apparaat en de kap niet. Na een succesvolle controle of vervanging van het hoofdfilter moet de melding door een servicepartner in het servicemenu van het apparaat worden gereset.

Wanneer u het apparaat inschakelt, verschijnen de volgende meldingen:

- Service (E) 35.5 / Service 35.5
- Service (E) 35.6 / Service 35.6



✓ U hebt de kap van het apparaat gereinigd.

1. Draai de schroeven los en neem de voorconstructie (A) weg.
2. Draai de schroeven los en neem de filtercassette (B) uit.
3. Draai de schroeven los, neem het filterframe (C) uit en verwijder het hoofdfilter (D).

4. Plaats het nieuwe hoofdfilter.
5. Zet de kap van het apparaat weer in de omgekeerde volgorde in elkaar.

7.3 Vervangende onderdelen

Gebruik uitsluitend vervangende onderdelen van RATIONAL.

Condensatie- en recirculatiekap	Artikelnummer	Aanduiding
UltraVent Plus	60.75.213	Voorfilter
	60.75.210	Hoofdfilter

8 Afvalverwijdering

Oude apparatuur bevat materialen die geschikt zijn voor recycling. Voer oude apparatuur daarom milieuvriendelijk af via een geschikt verzamelpunt.

9 Technische gegevens

Neem ook de technische gegevens in acht op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant van de condensatie- en recirculatiekap van het kookstelsel.

Spanning	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Prestatievermogen	130 – 170 W
Recirculatievolume	700 m ³ /u
Geluids-overdracht door de lucht	< 67 dBA

Gewicht recirculatiekap

6-1/1	47 kg
10-1/1	
20-1/1	

6-2/1	51 kg
10-2/1	
20-2/1	

Gewicht UltraVent

XS 6-2/3	26 - 52 kg
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	72 kg
10-2/1	
20-2/1	

Gewicht UltraVent Plus

XS 6-2/3	38 - 63 kg
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	91 kg
10-2/1	
20-2/1	

9.1 Technische gegevens iHexagon

Neem ook de technische gegevens in acht op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant van de kap van het kookstelsel.

Spanning	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Prestatie- vermogen	130 – 170 W
Afzuigvolu- me	700 m ³ /u
Geluids- overdracht door de lucht	50-60 dBA

Gewicht UltraVent

6-1/1 WA45	77 kg
------------	-------

Gewicht UltraVent Plus

6-1/1 WA45	85 kg
------------	-------

10 Modelnummer

LMZ XXXX.XXX	1 = Condensatie- en recirculatiekap
LMZ XXXX.XXX	Index / Model: 00
LMZ XXXX.XXX	Model B: 61 / 101 C: 62 / 102 D: 201 E: 202
LMZ XXXX.XXX	Type aansluiting E = Elektrische aansluiting
LMZ XXXX.XXX	Optie 1 A: Recirculatiekap C: UltraVent D: UltraVent Plus
LMZ XXXX.XXX	Optie 2 A: Afzonderlijk kookstelsel Z: Combi-Duo
LMZ XXXX.XXX	Optie 3 A: 1 NAC 230 V~, 50 – 60 Hz B: 1 NAC 100-130 V~, 60 Hz

11 Regulatory Information

China-RoHS

- Please log in to RATIONAL AG <https://rat.ag/cn-rohs> and enter model query for the hazardous substance content table.

- 请登录 RATIONAL AG 网站 <https://rat.ag/cn-rohs>，并输入型号以查询有害物质含量表。

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή.....	94
1.1	Ομάδα αποδεκτών.....	94
1.2	Ευθύνη προϊόντος.....	94
1.3	Προβλεπόμενη χρήση	94
1.4	Εργασία με αυτό το εγχειρίδιο	94
1.4.1	Επεξήγηση συμβόλων	94
1.4.2	Επεξήγηση των εικονογραμμάτων.....	95
1.4.3	Επεξήγηση των προειδοποιήσεων	95
1.4.4	Απεικονίσεις.....	95
1.4.5	Τεχνικές αλλαγές	95
2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	95
2.1	Ατομικός εξοπλισμός προστασίας.....	96
3	Περιγραφή προϊόντος	96
3.1	UltraVent και κάλυμμα απορροφητήρα.....	96
3.2	UltraVent Plus.....	97
4	Λειτουργία	97
4.1	iCombi Classic	97
4.2	iCombi Pro	97
4.3	iHexagon.....	98
5	Φροντίδα.....	98
5.1	Χρονικά διαστήματα φροντίδας.....	99
5.2	Προϊόντα φροντίδας.....	99
5.3	Καθαρισμός απορροφητήρα και κάσας συμπίκνωσης	99
6	Λύση προβλήματος	100
6.1	iCombi Classic	100
6.2	iCombi Pro	100
6.3	iHexagon.....	101
7	Συντήρηση.....	102
7.1		102

7.2	Αντικατάσταση κύριου φίλτρου	102
7.3	Ανταλλακτικά	103
8	Απόρριψη.....	103
9	Τεχνικά στοιχεία	103
9.1	Τεχνικά χαρακτηριστικά iHexagon	104
10		104
11	Regulatory Information.....	104

1 Εισαγωγή

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας ισχύει για όλες τις κουκούλες ανακυκλοφορίας, τις καλύπτρες ανακυκλούμενου αέρα και τα καλύμματα συμπυκνωμάτων UltraVent / UltraVent Plus, που φέρουν τους κωδικούς LMZ100xx.xxx.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν από την πρώτη έναρξη λειτουργίας. Το εγχειρίδιο λειτουργίας αποσκοπεί στον ασφαλή χειρισμό της συσκευής. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας σε χώρο προσβάσιμο για όλο το προσωπικό χρήσης της συσκευής.

1.1 Ομάδα αποδεκτών

Αυτό το έγγραφο απευθύνεται σε άτομα που εργάζονται σε μεγάλες και επαγγελματικές κουζίνες. Βεβαιωθείτε ότι το προσωπικό συμμετέχει στις τακτικές ενημερώσεις ασφαλείας και έχει εκπαιδευτεί στην ορθή χρήση αυτής της συσκευής.

Παιδιά, άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή προσωπικό με ελλιπή εμπειρία και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο στις εξής περιπτώσεις:

- Επιβλέπονται κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να καθαριστεί ή να συντηρηθεί από παιδιά. Να επιτηρείτε τα παιδιά που βρίσκονται κοντά στη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

1.2 Ευθύνη προϊόντος

Η RATIONAL δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από μη εγκεκριμένες τεχνικές τροποποιήσεις ή μη ενδεδειγμένη χρήση.

1.3 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για επαγγελματικούς σκοπούς, π.χ. σε κουζίνες εστιατορίων και σε μεγάλες και επαγγελματικές κουζίνες σε νοσοκομεία, αρτοποιεία ή κρεοπωλεία.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη κατάλληλη και επικίνδυνη. Η RATIONAL AG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τις συνέπειες από μη κατάλληλη χρήση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη κατάλληλη και επικίνδυνη. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τις συνέπειες από μη προβλεπόμενη χρήση.

Ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπύκνωσης μπορούν να λειτουργήσουν με τους ακόλουθους φούρνους ατμού Combi:

- iHexagon
- iCombi Pro / iCombi Classic
- SelfCookingCenter
- CombiMasterPlus
- CombiMaster με κατασκευή από τον Μάιο 2004

Για τις συσκευές SelfCookingCenter, CombiMaster και CombiMaster Plus απαιτούνται για την εγκατάσταση πρόσθετα κιτ προσαρμογής.

1.4 Εργασία με αυτό το εγχειρίδιο

1.4.1 Επεξήγηση συμβόλων

Σε αυτό το έγγραφο χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα, που παρέχουν πληροφορίες και καθοδηγούν σε μια ενέργεια:

- ✓ Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει προ-
υποθέσεις που πρέπει να πληρούνται,
για να εκτελέσετε μία ενέργεια.
- 1. Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ένα βή-
μα που πρέπει να εκτελέσετε.
 - > Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ένα εν-
διάμεσο αποτέλεσμα, με το οποίο
μπορείτε να ελέγξετε το αποτέλεσμα
ενός βήματος.
 - >> Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει ένα
αποτέλεσμα, με το οποίο μπορείτε να
ελέγξετε το τελικό αποτέλεσμα ενός
βήματος ενέργειας.
 - Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει μία
αρίθμηση.
 - a. Αυτό το σύμβολο υποδηλώνει μία λί-
στα.

1.4.2 Επεξήγηση των εικονογραμμάτων

Σε αυτό το έγγραφο χρησιμοποιούνται τα
παρακάτω εικονογράμματα:

  Προσοχή! Πριν από τη χρήση της
συσκευής, διαβάστε το εγχειρίδιο λει-
τουργίας.

 Γενικό σύμβολο προειδοποίησης

1.4.3 Επεξήγηση των προειδοποιήσεων

Εάν δείτε μία από τις παρακάτω προειδο-
ποιήσεις, ειδοποιείστε για πιθανές επικίν-
δυνες καταστάσεις και λαμβάνετε υπόδει-
ξη για να τις αποφύγετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν δείτε την ένδειξη
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ειδοποιείστε για
καταστάσεις που μπορεί να οδηγήσουν
σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν δείτε την ένδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ,
ειδοποιείστε για καταστάσεις που
μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμό.

1.4.4 Απεικονίσεις

Οι απεικονίσεις που χρησιμοποιούνται σε
αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας μπορεί να
διαφέρουν από την πραγματική συσκευή.

1.4.5 Τεχνικές αλλαγές

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών για
λόγους βελτίωσης.

2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί με ασφαλή
τρόπο και δεν αποτελεί πηγή κινδύνου,
όταν χρησιμοποιείται με τον προβλεπόμε-
νο τρόπο. Ο σωστός χειρισμός της συ-
σκευής περιγράφεται στις παρούσες οδη-
γίες.

Υποδείξεις ασφαλείας πριν από τη χρήση

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν
έχει υποστεί γενικά ζημιά ή αν το κα-
λώδιο σύνδεσης έχει υποστεί ζημιά.
Μία ελαττωματική συσκευή δεν είναι
ασφαλής και μπορεί να προκαλέσει
τραυματισμό ή πυρκαγιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύν-
δεσης όταν παρουσιάζει βλάβη. Ένα
ελαττωματικό καλώδιο δεν είναι
ασφαλές και μπορεί να προκαλέσει
ηλεκτροπληξία.
- Συνδέετε το κάλυμμα συσκευής μόνο
σε τάσεις δικτύου που αντιστοιχούν
στα τεχνικά δεδομένα της συσκευής
σας.
- Συνδέετε το φως του ηλεκτρικού κα-
λωδίου μόνο σε γειωμένη πρίζα.

Υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση

Έτσι, θα αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς:

- Βεβαιωθείτε ότι οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης εκτελούνται τακτικά και σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι τηρούνται πάντα οι καθορισμένοι κανονισμοί σχετικά με τις αποστάσεις ασφαλείας, τόσο κατά την εγκατάσταση όσο και κατά τη λειτουργία.

Έτσι, θα αποφύγετε υλικές ζημιές, τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα:

- Βεβαιωθείτε ότι η κουζίνα αερίζεται επαρκώς όταν το κάλυμμα συσκευής χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές οι οποίες λειτουργούν με αέριο ή άλλα καύσιμα.
- Τηρείτε τους κανονισμούς για τον αερισμό και την απαγωγή αερίων.
- Μην φλαμπάρετε ποτέ κάτω από το κάλυμμα της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο κάλυμμα της συσκευής.
- Μην καλύπτετε τη σχάρα εξαερισμού στο επάνω μέρος και τις ποδιές στο μπροστινό μέρος του καλύμματος της συσκευής.

Υποδείξεις ασφαλείας μετά τη χρήση

- Αποσυνδέστε τη συσκευή και το κάλυμμα συσκευής από την τροφοδοσία ενέργειας πριν από την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε το κάλυμμα συσκευής να κρυώσει προτού εκτελέσετε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Φοράτε γάντια προστασίας όταν καθαρίζετε το κάλυμμα συσκευής ή όταν αφαιρείτε τη μονάδα φίλτρου.

2.1 Ατομικός εξοπλισμός προστασίας

- Κατά την εργασία με τη συσκευή, φοράτε μόνο ρούχα που μπορεί να αποτρέψουν ένα εργατικό ατύχημα και ειδικότερα τραυματισμούς από θερμότητα, καυτά υγρά ή καυστικές ουσίες.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια για να προστατευτείτε αποτελεσματικά από θερμά αντικείμενα και εξαρτήματα λαμαρίνας με αιχμηρά άκρα.
- Κατά τις εργασίες καθαρισμού, φοράτε γυαλιά προστασίας που εφαρμόζουν σφικτά, καθώς και χημικά προστατευτικά γάντια, για να προστατευτείτε επαρκώς κατά τη χρήση των προϊόντων φροντίδας.

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 UltraVent και κάλυμμα απορροφητήρα



1 Περιβλημα

2 Ποδιές

3.2 UltraVent Plus



1 Κύριο φίλτρο

2 Περιβλήμα

3 Προφίλτρο

4 Ποδιές

4 Λειτουργία

4.1 iCombi Classic

Εάν επιλέξετε έναν τρόπο λειτουργίας και κλείσετε την πόρτα του θαλάμου μαγειρέματος, ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπύκνωσης ενεργοποιούνται αυτόματα και λειτουργούν συνεχώς με μειωμένη απόδοση απορρόφησης. Η απόδοση απορρόφησης προσαρμόζεται στην ποσότητα των εξερχόμενων ατμών.

- Όταν ανοίγετε την πόρτα του θαλάμου μαγειρέματος, ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπύκνωσης λειτουργούν αυτόματα με τη μέγιστη απόδοση απορρόφησης.
- Όταν κλείσετε πάλι την πόρτα του θαλάμου μαγειρέματος, ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπύκνωσης μειώνουν αυτόματα την απόδοση απορρόφησης.
- Εάν δεν επιλέξετε κάποιον τρόπο λειτουργίας, ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπύκνωσης λειτουργούν για κάποιο χρονικό διάστημα και μετά απενεργοποιούνται αυτόματα. Η καθυστέρηση απενεργοποίησης μπορεί να ρυθμιστεί στις ρυθμίσεις.

4.2 iCombi Pro

Εάν επιλέξετε έναν χειροκίνητο ή έξυπνο τρόπο λειτουργίας και κλείσετε την πόρτα θαλάμου μαγειρέματος, η κάσκα συμπύκνωσης και ο απορροφητήρας ενεργοποιούνται αυτόματα και λειτουργούν συνεχώς με μειωμένη απόδοση απορρόφησης. Η απόδοση απορρόφησης προσαρμόζεται στην ποσότητα των εξερχόμενων ατμών.

- Όταν ανοίγετε την πόρτα του θαλάμου μαγειρέματος, ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπίκνωσης λειτουργούν αυτόματα με τη μέγιστη απόδοση απορρόφησης.
 - Όταν κλείσετε πάλι την πόρτα του θαλάμου μαγειρέματος, ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπίκνωσης μειώνουν αυτόματα την απόδοση απορρόφησης.
 - Εάν δεν επιλέξετε κάποιο τρόπο λειτουργίας, ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπίκνωσης λειτουργούν για κάποιο χρονικό διάστημα και μετά απενεργοποιούνται αυτόματα. Η καθυστέρηση απενεργοποίησης μπορεί να ρυθμιστεί στις ρυθμίσεις:
1. Πιέστε το πλήκτρο: 
 2. Πιέστε το πλήκτρο:  **Μαγείρεμα**
 3. Πιέστε το πλήκτρο:  **Καθυστέρηση απενεργοποίησης της κάσκας συμπίκνωσης**
 4. Ρυθμίστε την καθυστέρηση απενεργοποίησης της κάσκας συμπίκνωσης. Η καθυστέρηση απενεργοποίησης μπορεί να ρυθμιστεί στις ρυθμίσεις.

4.3 iHexagon

Εάν επιλέξετε έναν χειροκίνητο ή έξυπνο τρόπο λειτουργίας και κλείσετε την πόρτα θαλάμου μαγειρέματος, η κάσκα συμπίκνωσης και ο απορροφητήρας ενεργοποιούνται αυτόματα και λειτουργούν συνεχώς με μειωμένη απόδοση απορρόφησης. Η απόδοση απορρόφησης προσαρμόζεται στην ποσότητα των εξερχόμενων ατμών.

- Όταν ανοίγετε την πόρτα του θαλάμου μαγειρέματος, ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπίκνωσης λειτουργούν αυτόματα με τη μέγιστη απόδοση απορρόφησης.
- Όταν κλείσετε πάλι την πόρτα του θαλάμου μαγειρέματος, ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπίκνωσης μειώνουν αυτόματα την απόδοση απορρόφησης.
- Εάν δεν επιλέξετε κάποιο τρόπο λειτουργίας, ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπίκνωσης λειτουργούν για 2 ακόμα λεπτά και μετά απενεργοποιούνται αυτόματα. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρόνο συνεχιζόμενης λειτουργίας από την οθόνη:

1. Πιέστε το πλήκτρο: 
2. Πιέστε το πλήκτρο:  **Μαγείρεμα**
3. Πιέστε το πλήκτρο:  **Καθυστέρηση απενεργοποίησης της κάσκας συμπίκνωσης**
4. Ρυθμίστε την καθυστέρηση απενεργοποίησης της κάσκας συμπίκνωσης σε εύρος 0 έως 30 λεπτά.

5 Φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελλιπής καθαρισμός του καλύμματος συσκευής

Εάν δεν καθαρίζετε τακτικά το κάλυμμα συσκευής, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς από συσσωρευμένα υπολείμματα λιπών.

- Καθαρίζετε το κάλυμμα συσκευής τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα, με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

5.1 Χρονικά διαστήματα φροντίδας

Χρονικό διάστημα φροντίδας	Λειτουργικά μέρη
Εβδομαδιαία	▪ Εξωτερικές πλευρές απορροφητήρα και κάσας συμπίκνωσης ▪ Ποδιές ▪ Προφίλτρο ▪ Χώρος απορρόφησης

Τα λειτουργικά μέρη θα πρέπει να καθαρίζονται σύμφωνα με το χρονικό διάστημα φροντίδας. Όμως, μπορούν να καθαρίζονται και πιο τακτικά, εάν απαιτείται.

5.2 Προϊόντα φροντίδας

Κατάλληλα προϊόντα φροντίδας

- Καθαρίστε τις εξωτερικές πλευρές του καλύμματος της συσκευής με χλιαρό νερό, ήπιο απορρυπαντικό και μαλακό πανί.
- Καθαρίζετε τις ποδιές και το φίλτρο στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε τον χώρο απορρόφησης με ένα κοινό εμπορικό απορρυπαντικό που διαλύει τα λίπη και ένα βρεγμένο πανί.

Ακατάλληλα προϊόντα φροντίδας

Μην καθαρίζετε τα αξεσουάρ με τα παρακάτω, ακατάλληλα προϊόντα φροντίδας:

- Λειαντικά καθαριστικά
- υδροχλωρικό οξύ, αλκαλικά διαλύματα, θειούχες ουσίες ή άλλες ουσίες που απορροφούν οξυγόνο
- ατσαλόσυρμα
- πλυντήριο υψηλής πίεσης

- κοφτερά ή αιχμηρά εργαλεία

Μη κατάλληλα μέσα καθαρισμού μπορεί να προκαλέσουν φθορές στο κάλυμμα της συσκευής.

5.3 Καθαρισμός απορροφητήρα και κάσας συμπίκνωσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πτώσης κατά τον καθαρισμό του καλύμματος συσκευής

Ένα ασταθές βοήθημα ανάβασης μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο πτώσης κατά τις εργασίες καθαρισμού.

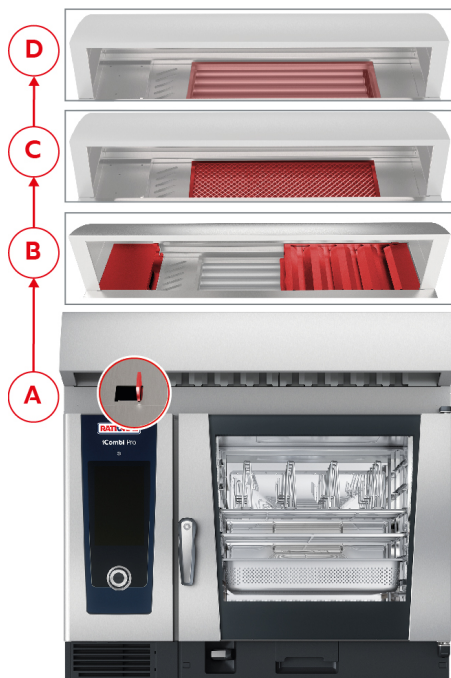
- Ανεβαίνετε μόνο σε σταθερά βοηθήματα ανάβασης και σκάλες για να εκτελέσετε τις εργασίες καθαρισμού.
- Μην ανεβαίνετε σε καρέκλα με ρόδες για να εκτελέσετε τις εργασίες καθαρισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το κάλυμμα συσκευής μπορεί να γίνει πολύ θερμό κατά τη διάρκεια λειτουργίας

Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων όταν καθαρίζετε το θερμό κάλυμμα συσκευής.

- Αφήστε το κάλυμμα της συσκευής να κρυώσει προτού εκτελέσετε τις εργασίες καθαρισμού.



1. Αποσυνδέστε τη συσκευή προτού εκτελέσετε τις εργασίες καθαρισμού. Το κάλυμμα της συσκευής δεν διαθέτει χωριστό κεντρικό διακόπτη και ενεργοποιείται/απενεργοποιείται αυτόματα από τη μονάδα ελέγχου της συσκευής.
2. Λύστε την ασφάλεια (A), απομακρύνετε τις ποδιές και το κάλυμμα (B).
3. Καθαρίστε τις ποδιές και το κάλυμμα στο πλυντήριο πιάτων.
4. Σπρώξτε το προφίλτρο προς τα επάνω και βγάλτε το (C).
5. Καθαρίστε το προφίλτρο στο πλυντήριο πιάτων.
6. Ψεκάστε τον χώρο απορρόφησης (D) με ένα κοινό εμπορικό απορρυπαντικό που διαλύει τα λίπη και καθαρίστε τον με ένα βρεγμένο πανί.

7. Καθαρίστε την εγκοπή μπροστά από το κάλυμμα συσκευής με ένα βρεγμένο πανί.
8. Αφού καθαρίσετε όλα τα λειτουργικά μέρη, συναρμολογήστε πάλι το κάλυμμα συσκευής με την αντίθετη σειρά.

6 Λύση προβλήματος

Εάν εμφανιστούν μηνύματα σφάλματος, επικοινωνήστε με τον τεχνικό συνεργάτη της RATIONAL. Έχετε πάντοτε διαθέσιμο τον αριθμό σειράς της συσκευής σας. Τον αριθμό σειράς θα τον βρείτε στην πινακίδα τύπου.

6.1 iCombi Classic

Μήνυμα σφάλματος	Αιτία
Service (E) 35	Ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπίκνωσης δεν αναγνωρίζονται.
Service (E) 35.1	Το μοτέρ του απορροφητήρα και της κάσκας συμπίκνωσης είναι ελαττωματικό.
Service (E) 35.2	Το κύριο φίλτρο του απορροφητήρα και της κάσκας συμπίκνωσης δεν αναγνωρίζεται.
Service (E) 35.3	Το θερμοστοιχείο ελέγχου μονάδας παρουσιάζει σφάλμα.
Service (E) 35.4	Το θερμοστοιχείο προστασίας μοτέρ παρουσιάζει σφάλμα.
Service (E) 35.6	Το κύριο φίλτρο του UltraVent Plus είναι λερωμένο.

6.2 iCombi Pro

Μήνυμα σφάλματος	Κείμενο μηνύματος	Αιτία
Σέρβις 35	Εσφαλμένη εσωτερική επικοινωνία απορροφη-	Ο απορροφητήρας και η κάσκα συμπίκνωσης δεν αναγνωρίζονται.

Μήνυμα σφάλματος	Κείμενο μηνύματος	Αιτία
	τήρα και κάσкас συμπίκνωσης	
Σέρβις 35.1	Σφάλμα μοτέρ απορροφητήρα και κάσкас συμπίκνωσης	Εντοπίστηκε σφάλμα μοτέρ του απορροφητήρα και της κάσкас συμπίκνωσης.
Σέρβις 35.2	Σφάλμα εντοπισμού κύριου φίλτρου UltraVentPlus	Η πρόσθετη πλακέτα δεν αναγνωρίζεται.
Σέρβις 35.3	Σφάλμα θερμοστοιχείου ελέγχου απορροφητήρα και κάσкас συμπίκνωσης	Το θερμοστοιχείο ελέγχου μονάδας παρουσιάζει σφάλμα.
Σέρβις 35.4	Σφάλμα θερμοστοιχείου προστασίας μοτέρ απορροφητήρα και κάσкас συμπίκνωσης	Το θερμοστοιχείο προστασίας μοτέρ παρουσιάζει σφάλμα.
Σέρβις 35.6	Το φίλτρο του UltraVent είναι λερωμένο, αντικαταστήστε το αμέσως	Το κύριο φίλτρο του Ultravent Plus είναι λερωμένο.

6.3 iHexagon

Μήνυμα σφάλματος	Κείμενο μηνύματος	Αιτία
Σέρβις 35	Εσφαλμένη εσωτερική επικοινωνία απορροφητήρα και κάσкас συμπίκνωσης	Ο απορροφητήρας και η κάσкас συμπίκνωσης δεν αναγνωρίζονται.
Σέρβις 35.1	Σφάλμα μοτέρ απορροφητήρα και κάσкас συμπίκνωσης	Εντοπίστηκε σφάλμα μοτέρ του απορροφητήρα και της κάσкас συμπίκνωσης.
Σέρβις 35.2	Σφάλμα εντοπισμού κύριου φίλτρου UltraVentPlus	Η πρόσθετη πλακέτα δεν αναγνωρίζεται.
Σέρβις 35.3	Σφάλμα θερμοστοιχείου ελέγχου απορροφητήρα και κάσκάς συμπίκνωσης	Το θερμοστοιχείο ελέγχου μονάδας παρουσιάζει σφάλμα.
Σέρβις 35.4	Σφάλμα θερμοστοιχείου προστασίας μοτέρ απορροφητήρα και κάσκάς συμπίκνωσης	Το θερμοστοιχείο προστασίας μοτέρ παρουσιάζει σφάλμα.
Σέρβις 35.6	Το φίλτρο του UltraVent είναι λερωμένο, αντικαταστήστε το αμέσως	Το κύριο φίλτρο του Ultravent Plus είναι λερωμένο.

7 Συντήρηση

Η συντήρηση και η επισκευή του απορροφητήρα και της κάσας συμπύκνωσης πρέπει να πραγματοποιηθούν από τον τεχνικό συνεργάτη της RATIONAL ή έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.

Η συντήρηση και η επισκευή του απορροφητήρα και της κάσας συμπύκνωσης πρέπει να πραγματοποιηθούν από τον τεχνικό συνεργάτη της RATIONAL ή έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.

Η αντικατάσταση ενός ελαττωματικού ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να γίνει μόνο από τον τεχνικό συνεργάτη της RATIONAL ή έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.

7.1

7.2 Αντικατάσταση κύριου φίλτρου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος πτώσης κατά την αντικατάσταση φίλτρου

Ένα ασταθές βοήθημα ανάβασης μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο πτώσης κατά τις εργασίες συντήρησης.

- Ανεβαίνετε μόνο σε σταθερά βοηθήματα ανάβασης και σκάλες για να καθαρίσετε το φίλτρο.
- Μην ανεβαίνετε σε καρέκλα με ρόδες για να αλλάξετε το φίλτρο.

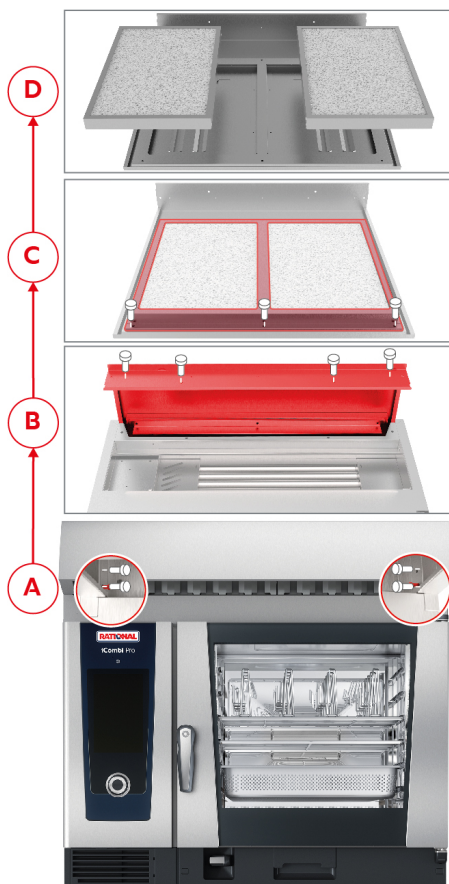
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ετήσιος έλεγχος κύριου φίλτρου UltraVent Plus

Στους απορροφητήρες συμπύκνωσης UltraVent Plus προβλέπεται ετήσιος έλεγχος του κύριου φίλτρου για τη διασφάλιση της υγιεινής και της σωστής λειτουργίας φιλτραρίσματος. Το αντίστοιχο μήνυμα σέρβις εμφανίζεται σε εβδομαδιαία βάση και δεν περιορίζει τη λειτουργία της συσκευής και του απορροφητήρα. Μετά την επιτυχή επιθεώρηση ή αντικατάσταση του κύριου φίλτρου, το μήνυμα πρέπει να επαναρυθμιστεί στο μενού σέρβις της συσκευής από εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις.

Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή, εμφανίζεται ένα από τα παρακάτω μηνύματα:

- Service (E) 35.5 / Service 35.5
- Service (E) 35.6 / Service 35.6



- ✓ Έχετε καθαρίσει το κάλυμμα συσκευής.
1. Λύστε τις βίδες και αφαιρέστε το περίβλημα (A).
 2. Λύστε τις βίδες και αφαιρέστε την κασέτα του φίλτρου (B).
 3. Λύστε τις βίδες, αφαιρέστε το πλαίσιο φίλτρου (C) και το κύριο φίλτρο (D).
 4. Τοποθετήστε πάλι το νέο κύριο φίλτρο.
 5. Συναρμολογήστε ξανά το κάλυμμα συσκευής με την αντίθετη σειρά.

7.3 Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά της RATIONAL.

Απορροφητήρας και κάσκα συμπίκνωσης	Αρ. προϊόντος	Ονομασία
UltraVent Plus	60.75.213	Προφίλτρο
	60.75.210	Κύριο φίλτρο

8 Απόρριψη

Οι παλιές συσκευές περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Απορρίψτε τις παλιές συσκευές με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο και μέσω κατάλληλων συστημάτων συλλογής.

9 Τεχνικά στοιχεία

Προσέξτε τα τεχνικά στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στην πίσω πλευρά του απορροφητήρα και της κάσκα συμπίκνωσης.

Τάση	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Απόδοση	130 – 170 W
Όγκος αναρρόφησης	700 m ³ /h
Αερομεταφερόμενη εκπομπή θορύβου	<67 dBA

Βάρος καλύμματος απορροφητήρα

6-1/1	47 kg
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	51 kg

10-2/1	
20-2/1	

Βάρος UltraVent

XS 6-2/3	26 - 52 kg
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	72 kg
10-2/1	
20-2/1	

Βάρος UltraVent Plus

XS 6-2/3	38 - 63 kg
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	91 kg
10-2/1	
20-2/1	

9.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά iHexagon

Προσέξτε τα τεχνικά στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στην πίσω πλευρά του καλύμματος συσκευής.

Τάση	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz
	1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Απόδοση	130 – 170 W
Όγκος αναρρόφησης	700 m ³ /h
Αερομεταφερόμενη εκπομπή θορύβου	50-60 dBA

Βάρος UltraVent

6-1/1 WA45	77 kg
------------	-------

Βάρος UltraVent Plus

6-1/1 WA45	85 kg
------------	-------

10

LMZ XXXX.XXX	1 = Απορροφητήρας με κάσκα συμπίκνωσης
LMZ XXXX.XXX	Δείκτης / Τύπος: 00
LMZ XXXX.XXX	Τύπος B: 61 / 101 C: 62 / 102 D: 201 E: 202
LMZ XXXX.XXX	Τρόπος σύνδεσης E = Ηλεκτρική σύνδεση
LMZ XXXX.XXX	Επιλογή 1 A: Κάλυμμα απορροφητήρα C: UltraVent D: UltraVent Plus
LMZ XXXX.XXX	Επιλογή 2 A: Μεμονωμένη συσκευή Z: Combi-Duo
LMZ XXXX.XXX	Επιλογή 3 A: 1 NAC 230 V~, 50 – 60 Hz B: 1 NAC 100-130 V~, 60 Hz

11 Regulatory Information

China-RoHS

- Please log in to RATIONAL AG <https://rat.ag/cn-rohs> and enter model query for the hazardous substance content table.

- 请登录 RATIONAL AG 网站 <https://rat.ag/cn-rohs>，并输入型号以查询有害物质含量表。

İçindekiler

1 Giriş.....	108
1.1 Hedef grup.....	108
1.2 Ürün sorumluluğu	108
1.3 Amacına uygun kullanım.....	108
1.4 Bu kılavuzla çalışma.....	109
1.4.1 Sembollerin açıklaması	109
1.4.2 Resimli sembollerin açıklaması.....	109
1.4.3 Uyarı notlarının açıklaması	109
1.4.4 Resimler	109
1.4.5 Teknik değişiklikler	109
2 Genel güvenlik talimatları.....	109
2.1 Kişisel koruyucu ekipman.....	110
3 Ürün açıklaması.....	110
3.1 UltraVent ve buhar davlumbazı.....	110
3.2 UltraVent Plus.....	111
4 Kullanım	111
4.1 iCombi Classic	111
4.2 iCombi Pro	111
4.3 iHexagon.....	112
5 Bakım.....	112
5.1 Bakım aralıkları	112
5.2 Bakım ürünleri	112
5.3 Yoğuşurma davlumbazının ve davlumbazın temizlenmesi.....	113
6 Sorun giderme.....	114
6.1 iCombi Classic	114
6.2 iCombi Pro	114
6.3 iHexagon.....	114
7 Bakım.....	115
7.1	115

7.2	Ana filtrenin değıştirilmesi.....	115
7.3	Yedek parçalar	116
8	Elden çıkartma	116
9	Teknik veriler.....	116
9.1	iHexagon teknik verileri.....	117
10	Model numarası.....	117
11	Regulatory Information.....	117

1 Giriş

Değerli müşterimiz,

Bu kullanım kılavuzu, ürün numarası LMZ100xx.xxx olan bütün UltraVent / UltraVent Plus buhar davlumbazları, havalandırma davlumbazları ve yoğuşurma davlumbazları için geçerlidir.

Cihazı işleme sokmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Kullanım kılavuzu, cihazı güvenli bir şekilde kullanabilmenizi sağlar. Bu kullanım kılavuzunu, cihazı kullanan personelin her zaman ulaşabileceği bir yerde saklayın.

1.1 Hedef grup

Bu belge, büyük ölçekli ve endüstriyel mutfaklarda çalışan kişilere yöneliktir. Personelinizin düzenli aralıklarla güvenlik eğitimlerine katılmasını ve cihazın usulüne uygun şekilde kullanılması konusunda eğitilmesini sağlar.

Çocuklar, duyuşal veya zihinsel yeteneklerinde kısıtlılık bulunan kişiler ya da yeterli deneyime ve bilgiye sahip olmayan personel, cihazı ancak řu durumlarda kullanabilir:

- Kullanım sırasında ortamdaki kişiler gözetim altında tutulur.
- Ortamdaki kişiler, cihazın güvenli şekilde kullanılması hakkında bilgilendirilir ve cihazın kullanılmasından kaynaklanacak tehlikeleri anladıklarından emin olunur.

Cihaz çocuklar tarafından temizlenemez veya bakımı yapılamaz. Cihazın yakınında dolaşan çocukları gözetim altında tutun. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

1.2 Ürün sorumluluđu

RATIONAL, yetkisiz teknik değışikliklerinden veya uygunsuz kullanımdan kaynaklanan hasarlardan dolayı sorumluluk kabul etmez.

1.3 Amacına uygun kullanım

Bu cihaz sadece ticari olarak, örneğin restaurant mutfaklarında veya hastanelerin, pastanelerin veya şarküterilerin büyük ölçekli ve endüstriyel mutfaklarında kullanılabilir.

Bunun dışında her türlü kullanım şekli, amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve tehlikelidir. RATIONAL AG, usule uygun olmayan kullanım şekillerinin sonuçlarıyla ilgili olarak hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Bunun dışında her türlü kullanım şekli, amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve tehlikelidir. Usulüne uygun olmayan kullanım şekillerinin sonuçlarıyla ilgili olarak hiçbir sorumluluk kabul etmeyiz.

Yoğuşurma davlumbazları ve davlumbazşar aşağıdaki buharlı kombi fırınlarla çalıştırılabilir:

- iHexagon
- iCombi Pro / iCombi Classic
- SelfCookingCenter
- CombiMasterPlus
- Mayıs 2004 yapım yılından itibaren CombiMaster

SelfCookingCenter, CombiMaster ve CombiMaster Plus üniteleri için kurulumda ek adaptör kitleri gereklidir.

1.4 Bu kılavuzla çalışma

1.4.1 Sembollerin açıklaması

Bu belgede, size bilgi vermek ve kullanım konusunda yönlendirmek amacıyla aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

- ✓ Bu sembol, bir işlem yapmadan önce yerine getirilmesi gereken önkoşulları belirtir.
- 1. Bu sembol, yürütmeniz gereken bir işlem adımını belirtir.
 - > Bu sembol, bir işlem adımının sonucunu kontrol etmenize yarayacak bir ara sonucu belirtir.
- >> Bu sembol, bir kullanım talimatının nihai sonucunu kontrol etmenize yarayacak bir sonucu belirtir.
 - Bu sembol, bir liste öğesini belirtir.
 - a. Bu sembol, bir listeyi belirtir.

1.4.2 Resimli sembollerin açıklaması

Bu belgede aşağıdaki resimli semboller kullanılmıştır:

  Dikkat! Üniteyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

 Genel uyarı işareti

1.4.3 Uyarı notlarının açıklaması

Aşağıdaki uyarı notlarından biriyle karşılaştığınızda bu notlar sizi tehlikeli durumlar karşısında uyarır ve bu durumlardan kaçınmanız için yönlendirir.

UYARI

UYARI tehlike seviyesindeki uyarı notuyla karşılaştığınızda bu not sizi ağır yaralanmayla veya ölümlle sonuçlanabilecek durumlar karşısında uyarır.

DİKKAT

DİKKAT tehlike seviyesindeki uyarı notuyla karşılaştığınızda bu not sizi yaralanmayla sonuçlanabilecek durumlar karşısında uyarır.

1.4.4 Resimler

Bu kullanım kılavuzunda kullanılan resimler, sizdeki üniteden farklı olabilir.

1.4.5 Teknik değişiklikler

Geliştirme amaçlı teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır.

2 Genel güvenlik talimatları

Ünite güvenli şekilde tasarlanmıştır ve usulüne uygun normal kullanımda tehlike teşkil etmez. Ünitenin doğru kullanım şekli, bu kılavuzda anlatılmıştır.

Kullanımdan öncesine ilişkin güvenlik talimatları

- Genel olarak hasar görmüş veya bağlantı kablosu hasarlıysa pişirme sistemini kullanmayın. Hasarlı bir ünite güvenli değildir ve yaralanmaya veya yanmaya yol açabilir.
- Hasarlıysa bağlantı kablosunu kullanmayın. Hasarlı bir kablo güvenli değildir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.
- Ünite davlumbazını sadece ünitenizin teknik verilerine uygun şebeke gerilimlerine bağlayın.
- Şebeke kablosunun fişini sadece topraklı prize takın.

Kullanım sırasındaki güvenlik talimatları

Yangın tehlikesinden şu şekilde korunursunuz:

- Temizlik ve bakım çalışmalarının düzenli ve uygun şekilde gerçekleştirildiğinden emin olun.
- Hem kurulum hem de çalışma sırasında güvenlik mesafeleri ile ilgili öngörülen düzenlemelere her zaman uyulmasını sağlayın.

Mal kaybı, yaralanma veya ölümcül kazalardan şu şekilde korunursunuz:

- Ünite davlumbazı, gaz veya başka yakıtlar yakan cihazlarla bir arada kullanıldığı takdirde mutfağın yeterli havalandırmaya sahip olmasına dikkat edin.
- Havalandırma ve hava tahliyesi konularındaki yasal düzenlemelere uyun.
- Ünite davlumbazının altında flambe işlemi yapmayın.
- Ünite davlumbazının üzerine hiçbir şey koymayın.
- Üst kısımdaki hava tahliye ızgarasının ve ünite davlumbazının ön tarafındaki mazgalların üzerini örtmeyin.

Kullanımdan sonrasına ilişkin güvenlik talimatları

- Temizlik ve bakım çalışmalarından önce ünite davlumbazını elektrik beslemesinden ayırın.
- Temizlik ve bakım çalışmalarından önce ünite davlumbazının soğumasını bekleyin.
- Ünite davlumbazını temizlerken veya filtre ünitelerini çıkarırken koruyucu eldiven takın.

2.1 Kişisel koruyucu ekipman

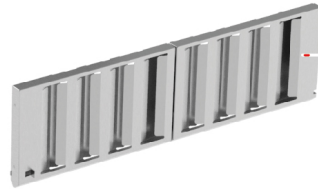
- Üniteyle çalışırken sadece, özellikle ısıdan, sıcak sıvıların veya kimyasal aşındırıcı maddelerin sıçramasından

kaynaklanacak herhangi bir iş kazasının meydana gelmemesini sağlayacak giysiler kullanın.

- Kendinizi sıcak cisimlerden veya keskin/sivri kenarlı saclardan güvenilir şekilde korumak için koruyucu eldiven takın.
- Temizlik işlemleri sırasında, temizlik maddelerinden güvenilir şekilde korunmak için, yüzünüze tam oturan bir koruyucu gözlük ve kimyasal maddelere dayanıklı eldiven takın.

3 Ürün açıklaması

3.1 UltraVent ve buhar davlumbazı



- | | |
|---|------------|
| 1 | Ön çıkıntı |
| 2 | Mazgal |

3.2 UltraVent Plus



1	Ana filtre
2	Ön çıkıntı
3	Ön filtre
4	Mazgal

4 Kullanım

4.1 iCombi Classic

İşletim modunu seçip pişirme haznesi kapısını kapattığınızda yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz otomatik olarak

açılır ve düşük emme düzeyinde sürekli olarak çalışır. Emme düzeyi, çıkan buhar miktarına göre otomatik olarak ayarlanır.

- Pişirme haznesini açtığınızda yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz otomatik olarak maksimum emme düzeyinde çalışmaya başlar.
- Pişirme haznesi kapısını kapattığınızda yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz, emme düzeyini tekrar düşürür.
- Son işlemden sonra başka işletim modu seçmediğiniz takdirde yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz biraz daha çalışıp otomatik olarak durur. İlave çalışma süresi ayarlarda değişken olarak ayarlanabilir.

4.2 iCombi Pro

Manuel veya akıllı bir işletim modu seçip pişirme haznesi kapısını kapattığınızda yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz otomatik olarak açılır ve düşük emme düzeyinde sürekli olarak çalışır. Emme düzeyi, çıkan buhar miktarına göre otomatik olarak ayarlanır.

- Pişirme haznesini açtığınızda yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz otomatik olarak maksimum emme düzeyinde çalışmaya başlar.
- Pişirme haznesi kapısını kapattığınızda yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz, emme düzeyini tekrar düşürür.
- Son işlemden sonra başka işletim modu seçmediğiniz takdirde yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz biraz daha çalışıp otomatik olarak durur. İlave çalışma süresi ayarlarda değişken olarak ayarlanabilir.

1. Düğmeye basın:
2. Düğmeye basın: **Pişirme**

3. Düğmeye basın:  **Yoğuşturma davlumbazının ek çalışma süresi**
4. Yoğuşturma davlumbazının ilave çalışma süresini ayarlayın. İlave çalışma süresi ayarlarda değişken olarak ayarlanabilir.

4.3 iHexagon

Manuel veya akıllı bir işletim modu seçip pişirme haznesi kapısını kapattığınızda yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz otomatik olarak açılır ve düşük emme düzeyinde sürekli olarak çalışır. Emme düzeyi, çıkan buhar miktarına göre otomatik olarak ayarlanır.

- Pişirme haznesini açtığınızda yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz otomatik olarak maksimum emme düzeyinde çalışmaya başlar.
 - Pişirme haznesi kapısını kapattığınızda yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz, emme düzeyini tekrar düşürür.
 - Başka bir işletim modu seçmediğiniz takdirde yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz 2 dakika daha çalışıp otomatik olarak kapanır. Ek çalışma süresini ekrandan ayarlayabilirsiniz:
1. Düğmeye basın: 
 2. Düğmeye basın:  **Pişirme**
 3. Düğmeye basın:  **Yoğuşturma davlumbazının ek çalışma süresi**
 4. Yoğuşturma davlumbazının ek çalışma süresini 0 - 30 dakika aralığında ayarlayın.

5 Bakım

UYARI

Ünite davlumbazının yetersiz temizlenmesi

Ünite davlumbazını düzenli aralıklarla temizlemediğiniz takdirde, biriken yağ artıkları yüzünden yangın tehlikesi ortaya çıkar.

- Ünite davlumbazını haftada en az bir kez, bu kılavuzda anlatıldığı şekilde temizleyin.

5.1 Bakım aralıkları

Bakım aralıkları	Fonksiyonel parçalar
Haftada bir	▪ Yoğuşturma davlumbazının ve davlumbazın dış tarafları ▪ Mazgal ▪ Ön filtre ▪ Emme haznesi

Fonksiyonel parçaların temizlik aralıklarına uyularak temizlenmesi gerekir, ancak ihtiyaç halinde daha sık da temizlenebilir.

5.2 Bakım ürünleri

Uygun bakım ürünleri

- Ünite davlumbazının dış yüzeylerini ılık su, yumuşak bir temizlik maddesi ve yumuşak bir bezle temizleyin.
- Ön filtrenin önündeki mazgalı bulaşık makinesinde temizleyin.
- Emme haznesini, piyasada yaygın olarak bulunan, yağ çözücü bir temizlik maddesi ve nemli bir bezle temizleyin.

Uygun olmayan bakım ürünleri

Aksesuarları aşağıdaki, uygun olmayan bakım ürünleriyle temizlemeyin:

- Aşındırıcı özellikteki temizlik maddeleri
- Hidroklorik asit, alkalik çözeltiler, sülfür içeren veya oksijen tüketen diğer maddeler
- Temizlik teli
- Tazyikli temizleyici
- Keskin veya sivri aletler

Uygun olmayan temizlik maddeleri ünite davlumbazında hasara yol açabilir.

5.3 Yoğuşturma davlumbazının ve davlumbazın temizlenmesi

⚠ UYARI

Ünite davlumbazının temizlenmesi sırasında düşme tehlikesi

Davlumbaza yetişmek için üzerine çıktığınız nesne yeterince sağlam değilse temizlik çalışmaları sırasında düşme ihtimali artabilir.

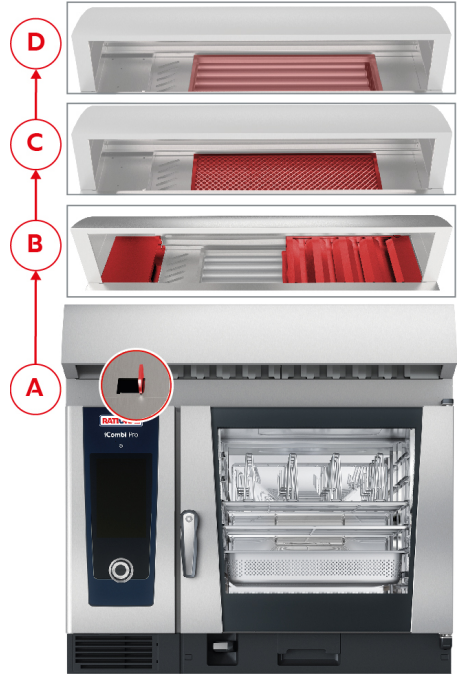
- Temizlik çalışmaları için sadece yeterince sağlam nesnelerin ve portatif merdivenlerin üzerine çıkın.
- Temizlik çalışmaları için tekerlekli sandalye üzerine çıkmayın.

⚠ DİKKAT

Ünite davlumbazı çalışırken ısınabilir

Sıcak ünite davlumbazını temizlemeye çalıştığınız takdirde yanma tehlikesi mevcuttur.

- Temizlik işlemlerine başlamadan önce ünite davlumbazının soğumasını bekleyin.



1. Cihazı tüm kutuplarından elektrik beslemesinden ayırın. Ünite davlumbazının kendine ait bir ana şalteri yoktur ve ünite kumandası üzerinden otomatik olarak açılıp kapatılır.
2. Kilidi (A) açın, mazgalı ve kapağı (B) çıkartın.
3. Mazgalı ve kapağı bulaşık makinesinde temizleyin.
4. Ön filtreyi yukarıya itip çıkartın (C).
5. Ön filtreyi bulaşık makinesinde temizleyin.
6. Emme haznesine (D), piyasada yaygın olarak bulunan, yağ çözücü bir temizlik maddesi püskürtün ve nemli bir bezle temizleyin.
7. Ünite davlumbazının ön kısmındaki yanığı nemli bir bezle temizleyin.

8. Bütün fonksiyon parçaları temizlendikten sonra ünite davlumbazını, sökerken izlediğiniz sıranın tersi sırayla toplayın.

6 Sorun giderme

Lütfen bütün hata mesajlarında RATIONAL servis ortağınızı arayın. Daima ünitenizin seri numarasını hazırda tutun. Seri numarası, model etiketinde yer alır.

6.1 iCombi Classic

Hata mesajı	Nedeni
Service (E) 35	Yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz algılanmıyor.
Service (E) 35.1	Yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz motoru arızalıdır.
Service (E) 35.2	Yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz ana filtresi algılanmıyor.
Service (E) 35.3	Isı elemanı kumandası hatalıdır.
Service (E) 35.4	Isı elemanı motor koruması hatalıdır.
Service (E) 35.6	Ultravent Plus ana filtresi kirlenmiştir.

6.2 iCombi Pro

Hata mesajı	Mesajın metni	Nedeni
Servis 35	Yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz dahili iletişim hatalı	Yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz algılanmıyor.
Servis 35.1	Yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz motor hatası	Yoğuşturma davlumbazında ve davlumbazda bir motor hatası algılandı.

Hata mesajı	Mesajın metni	Nedeni
Servis 35.2	UltraVentPlus ana filtre algılama hatası	İlave kart algılanmıyor.
Servis 35.3	Yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz kumandası termokupl hatası	Isı elemanı kumandası hatalıdır.
Servis 35.4	Yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz motor koruması termokupl hatası	Isı elemanı motor koruması hatalıdır.
Servis 35.6	UltraVent cihazının filtresi kirlenmiştir, lütfen derhal değiştirin	Ultravent Plus ana filtresi kirlenmiştir.

6.3 iHexagon

Hata mesajı	Mesajın metni	Nedeni
Servis 35	Yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz dahili iletişim hatalı	Yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz algılanmıyor.
Servis 35.1	Yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz motor hatası	Yoğuşturma davlumbazında ve davlumbazda bir motor hatası algılandı.

Hata mesajı	Mesajın metni	Nedeni
Servis 35.2	UltraVentPlus ana filtre algılama hatası	İlave kart algılanmıyor.
Servis 35.3	Yoğuşurma davlumbazı ve davlumbaz kumandası termokupl hatası	Isı elemanı kumandası hatalıdır.
Servis 35.4	Yoğuşurma davlumbazı ve davlumbaz motor koruması termokupl hatası	Isı elemanı motor koruması hatalıdır.
Servis 35.6	UltraVent cihazının filtresi kirlenmiştir, lütfen derhal değiştirin	Ultravent Plus ana filtresi kirlenmiştir.

7 Bakım

Yoğuşurma davlumbazının ve davlumbazın bakım ve onarımı, RATIONAL servis ortağınız veya yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

Yoğuşurma davlumbazının ve davlumbazın bakımı, yılda bir kez, RATIONAL servis ortağınız veya yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

Şebeke bağlantı kablosu hasar gördüğünde sadece RATIONAL servis ortağınız veya yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından değiştirilebilir.

7.1

7.2 Ana filtrenin değiştirilmesi



UYARI

Filtre değiştirirken düşme tehlikesi

Davlumbaza yetişmek için üzerine çıktığınız nesne yeterince sağlam değilse bakım çalışmaları sırasında düşme ihtimali artabilir.

- Filtreyi temizlemek için sadece yeterince sağlam nesnelerin ve portatif merdivenlerin üzerine çıkın.
- Filtreyi değiştirmek için tekerlekli sandalye üzerine çıkmayın.

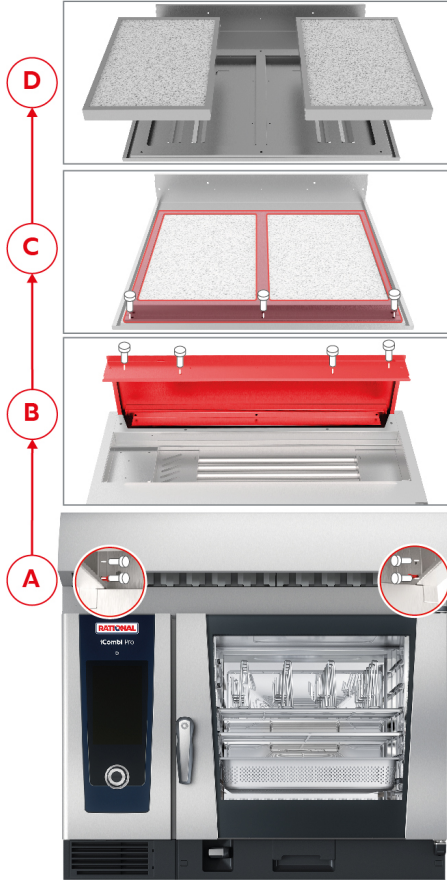
NOT

UltraVent Plus ana filtrenin yıllık kontrolü

UltraVent Plus yoğuşmalı davlumbazlarda hijyenin ve filtre işlevinin sağlanması amacıyla ana filtrenin yıllık kontrolü öngörülmektedir. İlgili servis mesajı haftalık olarak görüntülenir ve cihazın ve davlumbazın çalışmasını kısıtlamaz. Ana filtrenin başarılı bir şekilde kontrol edilmesinden veya değiştirilmesinden sonra mesaj, cihazın servis menüsünde bir servis ortağı tarafından sıfırlanmalıdır.

Cihazı açtığınızda şu mesajlar görüntülenir:

- Servis (E) 35.5 / Servis 35.5
- Servis (E) 35.6 / Servis 35.6



✓ Ünite davlumbazını temizlediniz.

1. Vidaları gevşetip ön çıkıntıyı (A) çıkartın.
2. Vidaları gevşetip filtre kasetini (B) çıkartın.
3. Vidaları gevşetin, filtre çerçevesini (C) ve ana filtreyi (D) çıkartın.
4. Yeni ana filtreyi yerine takın.
5. Ünite davlumbazını, sökerken izlediğiniz sıranın tersi sırayla toplayın.

7.3 Yedek parçalar

Sadece RATIONAL yedek parçaları kullanın.

Yoğuşurma davlumbazı ve davlumbaz	Ürün numarası	Açıklama
UltraVent Plus	60.75.213	Ön filtre
	60.75.210	Ana filtre

8 Elden çıkartma

Eski cihazlarda geri dönüştürülebilecek malzemeler mevcuttur. Eski cihazları çevreyi koruyacak şekilde ve uygun toplama sistemleri aracılığıyla elden çıkartın.

9 Teknik veriler

Lütfen ayrıca, model etiketindeki teknik verilere de dikkat edin. Model etiketi, yoğuşurma davlumbazının ve davlumbazın arka yüzünde yer alır.

Voltaaj	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz 1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Güç	130 – 170 W
Emiş hacmi	700 m ³ /h
Çevreye yayılan gürültü	<67 dBA

Buhar davlumbazının ağırlığı

6-1/1 10-1/1 20-1/1	47 kg
6-2/1 10-2/1 20-2/1	51 kg

UltraVent cihazının ağırlığı

XS 6-2/3 6-1/1 10-1/1	26 – 52 kg
-----------------------------	---------------

20-1/1	
6-2/1	72 kg
10-2/1	
20-2/1	

UltraVent Plus cihazının ağırlığı

XS 6-2/3	38 - 63 kg
6-1/1	
10-1/1	
20-1/1	
6-2/1	91 kg
10-2/1	
20-2/1	

9.1 iHexagon teknik verileri

Lütfen ayrıca, model etiketindeki teknik verilere de dikkat edin. Model etiketi, ünite davlumbazının arka yüzünde yer alır.

Voltaj	1NAC 200 – 240 V~, 50 – 60 Hz 1NAC 100 – 130 V~, 60 Hz
Güç	130 – 170 W
Emiş hacmi	700 m³/h
Çevreye yayılan gürültü	50-60 dBA

UltraVent cihazının ağırlığı

6-1/1 WA45	77 kg
------------	-------

UltraVent Plus cihazının ağırlığı

6-1/1 WA45	85 kg
------------	-------

10 Model numarası

LMZ XXXX.XXX	1 = Yoğuşturma davlumbazı ve davlumbaz
LMZ XXXX.XXX	İndeks / Tip: 00
LMZ XXXX.XXX	Tip

	B: 61 / 101 C: 62 / 102 D: 201 E: 202
LMZ XXXX.XXX	Bağlantı türü E = Elektrik bağlantısı
LMZ XXXX.XXX	Opsiyon 1 3: Davlumbaz C: UltraVent D: UltraVent Plus
LMZ XXXX.XXX	Opsiyon 2 A: Tek ünite Z: Combi-Duo
LMZ XXXX.XXX	Opsiyon 3 A: 1 NAC 230 V~, 50 – 60 Hz B: 1 NAC 100-130 V~, 60 Hz

11 Regulatory Information

China-RoHS

- Please log in to RATIONAL AG <https://rat.ag/cn-rohs> and enter model query for the hazardous substance content table.
- 请登录 RATIONAL AG 网站 <https://rat.ag/cn-rohs>，并输入型号以查询有害物质含量表。

RATIONAL AG

Siegfried-Meister-Straße 1

86899 Landsberg am Lech

Tel. +49 (0)8191 3270

Fax +49 (0)8191 21735

info@rational-online.com

rational-online.com